

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N. Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**ALVES LAW**  
 DEFESA CRIMINAL  
 DIVÓRCIO LEI-FAMILIAR  
 ACIDENTES PESSOAIS  
 197 Warren Avenue  
 E. Providence, RI  
**401-942-3100**



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2241 • quarta-feira, 04 de junho de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Homenagem a Eduardo Sousa Lima



A comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em New Bedford decidiu homenagear Eduardo Sousa Lima, administrador do Portuguese Times e Portuguese Channel, durante a cerimónia do hastear das bandeiras no City Hall de New Bedford, dia 05, 6h00 da tarde.

## Governador Chaffee deu início às celebrações do Dia de Portugal em RI



O governador de Rhode Island, Lincoln Chaffee, iniciou as celebrações do Dia de Portugal neste estado com uma cerimónia realizada na State House, em Providence, em que participaram a vice-cônsul de Portugal, Márcia Sousa, e várias individualidades da comunidade portuguesa e luso-americana.

## Miss Dia de Portugal/RI



## Maravilha chegou ao Faial



O iate Maravilha, capitaneado por Victor Pinheiro, partiu dia 19 de maio de New Bedford e chegou este sábado (31 de maio) ao Faial. • 18

Stephanie Correia, do Clube Social Português, foi eleita Miss Dia de Portugal/RI 2014 durante o espetáculo realizado domingo naquela coletividade de Pawtucket. Sara Carvalho, também do Clube Social Português, foi eleita Miss Júnior; Angelina Santos, Mayah Santos e Isabella Kineally, do Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, de Cumberland, foram eleitas Miss Junior, Miss Juvenil e Mini-Miss, respetivamente. • 14



Cristiano Ronaldo e Pepe continuam com problemas físicos e não deverão defrontar o México sexta-feira em Foxboro, nem a Irlanda, terça-feira em New Jersey. • 34



A seleção portuguesa de futebol chegou segunda-feira a Newark, para realizar dois jogos de preparação, sexta-feira em Foxboro, com o México e no Dia de Portugal em New Jersey, com a República da Irlanda, seguindo para o Brasil horas depois.

**CARDOSO TRAVEL**  
**AÇORES & MADEIRA**  
 11 a 23 de Julho  
**CALIFÓRNIA, UTAH E NEVADA**  
 08 a 18 de Agosto  
 120 Ives St., Providence, RI  
**401-421-0111**  
**TERRA SANTA**  
 16 a 26 de Setembro  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**



**GOLD STAR REALTY**  
**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**



**Advogada Gayle A. deMello Madeira**  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**



Para: LISBOA PORTO  
**\$993**  
 De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

flytap.com Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

**TAP**  
 TAP PORTUGAL  
 de braços abertos  
 A STAR ALLIANCE MEMBER



# AMARAL CENTRAL MARKET

**872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042**



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Ampla paragem de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.

**BIFE DA PERNA**  
**\$3<sup>99</sup>** LB.

**FILETES DE BACALHAU FRESCO**  
**\$3<sup>99</sup>** LB.

**SARDINHA GRADA SAGRES**  
**\$3<sup>49</sup>** sacco

**CABRITO**  
**\$2<sup>99</sup>** LB.

**ATUM SEAMAR**  
**\$1<sup>69</sup>** lata

**VINHO MATEUS**  
3 garrafas  
**\$8<sup>99</sup>**

**VINHO AVELEDA**  
2 gar. por  
**\$10**

**LARANJADA MELO ABREU**  
**\$13<sup>99</sup>** caixa

**CERVEJA COORS LIGHT**  
**\$19<sup>99</sup>** 30 PK

**COCA-COLA**  
caixa 12 latas  
**\$12** 4 por

**SABÃO XTRA**  
75 oz. 2 por  
**\$6**

**TOALHAS PAPEL MARCAL 8 rolos**  
**\$4<sup>99</sup>**

**AZEITE ANDORINHA**  
**\$5<sup>79</sup>** lata

**FARINHA 5 ROSAS**  
**\$3<sup>49</sup>**

**QUEIJO BOM PETISCO**  
**\$3<sup>99</sup>** cada

## Casa dos Açores da Nova Inglaterra assinala Dia dos Açores 2014



A Casa dos Açores da Nova Inglaterra (CANI), com sede em Fall River, tem programado, de 14 a 21 de junho, diversas atividades culturais inseridas nas comemorações do Dia dos Açores 2014, que este ano se assinala a 9 de junho.

Do programa destaque para o jantar de comemoração do dia dos Açores; exposições de artesanato, do grupo Reinventar Tradições da CANI e de fotografia "Vistas de verão Luso-Americanas 2011" do fotógrafo Victor Nóbrega; apresentação do livro "Saudades" de Frances Dabney, traduzido por José Francisco Costa; conferência "Pratos e Sabores Tradicionais dos Açores", a cargo do chefe José Artur Cabral e uma noite dedicada à juventude açoriana e açor-descendente.

### Programa Dia dos Açores

- **14 de junho (sábado):** Exposição de Fotografia "Vistas de verão Luso-Americanas 2011", por Victor Nobrega, pelas 6:00 da tarde, na sede provisória da CANI (232 South Main St. -Fall River MA 02721).
- **15 de junho (domingo):** Apresentação do livro "Saudades" de Frances Dabney, traduzido pelo professor José Francisco Costa, pelas 6:00 da tarde, na sede CANI.
- **16 de junho (segunda-feira):** Conferência "Pratos e Sabores Tradicionais dos Açores", com o chefe José Artur Cabral, pelas 7:00 da tarde; na CANI.
- **17 e 18 de junho (terça e quarta-feira):** Exposição e Workshop "Artesantao Açoriano" do grupo Reinventar Tradições da CANI, pelas 6:00 da tarde, na CANI.
- **19 de Junho (quinta-feira):** Noite da Juventude "O que significa ser açor-descendente", com transmissão em direto na rádio Voz do Emigrante, pelas 7:00 da tarde, na CANI.
- **20 de junho (sexta-feira):** Jantar de Comemoração do Dia dos Açores, com entrega de homenagens por um representante do governo regional dos Açores, com início às 6:30 da tarde no Cultural Center em Fall River. (Bilhetes, \$40 adultos e \$20 crianças, à venda na CANI. Contactos: sede CANI; 508 567 4268 ou email: secretaria@casadosacoresni.org).
- **21 de junho (sábado):** Apresentação do filme "A Viagem Autônoma" com a presença do realizador Filipe Tavares, em data e hora a confirmar.

## Polícia de Somerville não pode deter imigrantes indocumentados

O mayor de Somerville, Joseph Curtatone, assinou dia 22 de maio uma ordem executiva que proíbe a polícia da cidade de deter imigrantes indocumentados na cidade em parceria com o Departamento de Imigração (ICE).

Anteriormente, de acordo com o programa Secure Communities, os polícias podiam deter pessoas suspeitas de serem imigrantes ilegais e entregá-las ao ICE. Segundo Curtatone, que é filho de imigrantes italianos, a ordem "preserva o direito moral em cuidar das famílias da comunidade" e evita tratá-los como vilões.

Com a ordem executiva, o departamento policial de Somerville só poderá deter um indivíduo indocumentado para o ICE caso tenha mandado de detenção.

Segundo o programa Secure Communities, implementado pelo governo federal, as autoridades estaduais ou municipais são obrigadas a manter os imigrantes indocumentados detidos por mais de 48 horas até serem entregues ao ICE, mesmo que o imigrante em questão não tenha cometido nenhum crime passível de prisão.

A população de origem estrangeira em Somerville atinge 25%, com grande número de portugueses e brasileiros.

## Após uma batalha de dois anos contra o cancro morreu Hélio Silveira, polícia em Taunton e antigo membro do conjunto Centerfold

Hélio "Al" Silveira, 47 anos, polícia em Taunton há 19 anos, faleceu sábado, 31 de maio, e o Departamento de Polícia divulgou um comunicado:

"O Departamento de Polícia de Taunton lamenta informar o falecimento do guarda Hélio "Al" Silveira após uma batalha de quase dois anos contra o cancro. O guarda Silveira serviu honrosamente os cidadãos de Taunton e por alguns anos os de Raynham. Era também instrutor na academia de polícia e ajudou a formar muitos agentes. Todos nós no Departamento de Polícia lamentamos a sua perda e mantemos os seus entes queridos e amigos nos nossos pensamentos e orações".

Hélio Silveira era natural da ilha das Flores, Açores e foi durante algum tempo músico do conjunto Centerfold, de Bristol.

Durante 10 anos foi guarda prisional e, em 1996, tornou-se polícia. Começou na polícia de Raynham e transitou depois para Taunton, onde ajudou a criar a guarda de honra que representou a cidade em vários eventos e ganhou algumas competições.

Os problemas de saúde de Hélio começaram no dia em que sentiu forte dores lombares e pensou ter sofrido uma entorse. Fez fisioterapia, recebeu injeções de cortisona, mas as dores não passavam e, em 17 de setembro de 2012, foi levado de ambulância para o Hospital Brigham and Women, em Boston, onde soube finalmente que a



causa de sua dor era leucemia, tinha um mieloma múltiplo na parte inferior da coluna.

Permaneceu no hospital 35 dias, fez quimioterapia, passou por um transplante de células-tronco com células de seu próprio corpo, esteve seis meses em recuperação, sentiu-se melhor e voltou ao serviço a 01 de agosto de 2013. Mas seis dias depois soube que o cancro voltara e desta vez mais agressivo.

Fez tratamentos de quimioterapia no Dana-Farber Cancer Institute, em Boston, três vezes por semana. O objetivo era aumentar os seus níveis de resistência para que pudesse fazer um transplante de medula óssea, o irmão mais novo, Nelson, seria o dador.

No início do ano, os médicos admitiram que não conseguiam controlar o cancro, desengaram-no e Hélio regressou a casa.

Nos últimos meses, Hélio foi homenageado pelos camaradas e amigos. O chefe da polícia Edward Walsh promoveu-o a sargento e entregou-lhe uma medalha de mérito em cerimónia realizada no quarto de Hélio. O xerife do condado de Bristol também se deslocou a casa de Hélio, para conferir posse ao filho de 21 anos, como guarda prisional. Além do filho, deixa uma filha, de quatro anos.

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
508-588-9490  
Advogados

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
999-6711

*deMello's*  
**FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ENCERRADO AOS DOMINGOS  
508-994-1550

**Câmbio - Euro/Dólar\***  
28maio: \$1€ = \$1.359USD  
29maio: \$1€ = \$1.360USD  
30maio: \$1€ = \$1.362USD  
02jun: \$1€ = \$1.361USD  
03jun: \$1€ = \$1.363USD  
\*às 4:00PM, EST

## Cabral Baylies Square-Lamoureux Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral  
Director

Tel. 508-996-2200  
512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



Novos e existentes  
pacientes são  
bem vindos

Tel. 508-996-3991  
para uma consulta

Hawthorn Medical dá as boas vindas

## Dilma Silva, MD Internal Medicine

atenderá os seus pacientes em 535 Faunce Corner Road, Dartmouth

A Drª Silva tem exercido medicina nesta área há 17 anos. Diplomou-se em Medicina na Universidade de Lisboa, na Faculdade de Medicina de Lisboa, Portugal e completou internato médico de clínica geral em Portugal. Completou também internato em Medicina Interna no Medical Center of Central Massachusetts/UMass Memorial Campus. Ela é certificada pelo "American Board of Internal Medicine", e fala fluentemente Português e Creoulo Cabo-Verdiano.



**Hawthorn Medical Associates**

An Affiliate of STEWARD HEALTH CARE NETWORK  
www.hawthornmed.com







## Milhares de imigrantes indocumentados trabalham por \$1/dia em prisões americanas

O governo americano impede que empresas privadas contratem imigrantes sem documentos por viverem ilegalmente no país, mas o maior utilizador de mão de obra indocumentada é o próprio governo, segundo revela o jornal New York Times.

Em 2013, cerca de 60 mil imigrantes indocumentados trabalharam em prisões americanas, a maioria por \$1 por dia ou apenas em troca de produtos como chocolates ou crédito de telefone (as ligações em presídios são caríssimas). O erário público pode estar a economizar 40 milhões de dólares por ano, mas organizações de imigrantes garantem que esse valor pode chegar a 200 milhões.

Em abril, advogados de uma organização que luta pelos direitos dos imigrantes deram início a um processo contra as autoridades de imigração em Tacoma (WA). As autoridades federais garantem que a adesão ao programa de trabalho nas prisões é voluntário, está estipulado por lei e alegam que o número de detidos querendo trabalhar é superior ao número de vagas.

Ativistas garantem que o programa não é voluntário e que as empresas privadas que dirigem muitos centros de detenção aproveitam-se das regras previstas na lei para transformar os detidos em mão de obra barata para trabalhar principalmente na preparação de refeições para os próprios reclusos.

No ano passado, 60 mil imigrantes trabalharam nas prisões pelo país, segundo o ICE (polícia de imigração). O trabalho é barato, em alguns casos treze centavos à hora, alguns não recebem nada pelo serviço e outros são pagos com refrigerantes.

O sistema de detenção de imigrantes custa cerca de 2 bilhões de dólares por ano ao erário público. O ICE usa 250 prisões para manter os imigrantes indocumentados, sendo que em 55 delas existe o trabalho voluntário. Governos estaduais controlam 21 dessas prisões e as restantes estão nas mãos de empresas privadas.

Duas empresas controlam a maioria dos presídios para imigrantes no país, Correction Corporation of America e GEO Group. O ano passado, a CCA teve uma receita líquida de 301 milhões de dólares e a GEO Group fez 115 milhões.

## Com longo historial por tráfico de drogas o bar "The Pub" poderá encerrar desta vez

Steve Martins, do conselho municipal de New Bedford, enviou uma carta à junta de licenciamento pedindo o imediato encerramento do bar "The Pub", em 317 North Front Street, a pedido de muitos dos seus constituintes.

Este estabelecimento no norte de New Bedford tem um longo historial de incidentes envolvendo drogas e o mais recente culminou com a detenção do proprietário do estabelecimento e o gerente, pai e filho respetivamente, após uma longa investigação da Immigration and Customs Enforcement, Alcoholic Beverages Control Commission, Bristol County Sheriff's Department e New Bedford Police.

Henrique Trindade, 60 anos, foi detido no estabelecimento no dia 30 de maio. O filho, Clinton Trindade, foi detido na sua residência na Holly Street. São acusados de posse de distribuição de drogas.

## Gisela João atua nos EUA

A fadista Gisela João, distinguida em abril com o Prémio José Afonso, estreia-se na próxima sexta-feira, nos Estados Unidos, no âmbito das celebrações do Dia de Portugal.

Os espetáculos realizam-se sexta-feira, dia 06, no New Jersey Museum, em Newark; domingo, dia 08, no New Jersey Art Center, também em Newark, e, na segunda-feira, dia 09, canta no Elebash Recital Hall, em Nova Iorque.

## Secretário de Estado das Comunidades declara "total empenhamento" na resolução dos problemas da diáspora

O secretário de Estados das Comunidades declarou na sua mensagem à diáspora por ocasião do 10 de Junho, em que se assinala o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, "total empenhamento" e "disponibilidade" na luta pela resolução dos problemas que atingem os portugueses no estrangeiro.

Na data em que se assinala o dia de Portugal, salienta José Cesário, "também olhamos para as nossas dificuldades, para as questões que ainda não conseguimos ultrapassar, para os que sofrem, em Portugal ou no estrangeiro, para as famílias divididas pela necessidade da emigração, para as crianças que se esforçam para se adaptarem a novos ambientes escolares, para aquelas que sentem a pobreza ou o desemprego".

"A todos, os que experimentam o sucesso e os que vivem dificuldades, dirijo uma saudação muito amiga", frisa na mensagem.

José Cesário quis transmitir também "uma palavra de confiança nos resultados do enorme esforço coletivo" que Portugal está a realizar "para garantir um futuro melhor".

"Os resultados já obtidos nos dão razões para estarmos confiantes e obrigam-nos a não baixar os braços nesta autêntica epopeia de salvação nacional em que as nossas comunidades têm sabido desempenhar um papel ímpar de solidariedade e ajuda ao desenvolvimento do nosso país", sublinhou.

José Cesário citou o aumento das remessas financeiras, os investimentos realizados, a divulgação da imagem e dos produtos e o apoio à atividade turística em Portugal.

O secretário de Estado afirmou que para superar o desafio de aumentar a proximidade da diáspora à Portugal é preciso ampliar a participação cívica e política, a ligação com os luso-descendentes, a criação de novas redes de protagonistas das diversas comunidades, a aproximação das estruturas do Estado a cada comunidade e a valorização da língua portuguesa.

"É um dia de festa, de reencontro e de reflexão sobre o nosso passado histórico, os desafios do nosso presente e os caminhos que desejamos percorrer no futuro", declarou José Cesário.

Lusa

## Administração Obama atribui \$32,8 milhões para a indústria piscatória da Nova Inglaterra

Em 2012, o secretário do Comércio declarou a indústria piscatória da Nova Inglaterra área de desastre devido à redução das cotas de pesca, declaração que permitiu ao Congresso aprovar fundos para assistência económica aos pescadores, tendo sido agora anunciado que o Congresso aprovou a atribuição de 32,8 milhões de dólares.

Massachusetts, que tem aproximadamente 90 por cento da frota da pesca do alto mar da Nova Inglaterra, receberá \$14.512.618 e a verba será atribuída através da National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA).

Os restantes estados receberão os seguintes montantes: Maine, \$2.260.034; New Hampshire, \$2.039.825; Rhode Island, \$1.938.617; New York, \$814.012 e Connecticut, \$250.000.

## Deputado António Cabral anuncia verbas para trabalhos na baía de New Bedford

O deputado estadual António Cabral, de New Bedford, anunciou que o orçamento de Massachusetts reservou 1,6 bilhões de dólares para trabalhos ambientais e que abrangem a baía e o porto de New Bedford.

A proposta inclui 35 milhões para drenagem da baía de New Bedford; 16 milhões para reparações no State Pier; 4 milhões para a marina da Pope's Island; 6 milhões para o porto comercial; 11 milhões para obras no Fort Taber e Fort Rodman; \$500.000 para melhoria da drenagem e qualidade da água do Buttonwood Park e 3 milhões para estudo da extensão do terminal norte Bulkhead.

Estas obras significarão postos de trabalho e a drenagem dará à baía de New Bedford a profundidade de 30 pés e permitirá a entrada de navios com maior calado.

***Knight's Quality Auto Repair, Inc.***  
 260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
 Fall River, MA 02720  
 Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado  
 John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service  
  
**508-676-9609 • 508-676-9826**  
 MASS. INSPECTION STATION #4840

**BOULEVARD FUNERAL HOME**  
 Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos  
*Michael J. da Silva*  
**(508) 994-6272**  
 — Serviços de cremação —  
 223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

**SÓ NA FLÓRIDA...**  
 Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir CONTATE-NOS HOJE:  
**Maria e Adelino Almeida**  
**Maria: 856-364-8652**  
**Adelino: 856-718-6065**  
 Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!  
**EXIT KING REALTY**  
  
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
 email: mbalmeida@comcast.net

**FRANK RIBEIRO**  
**ADVOGADO**  
**Defesa criminal**  
  

- Condução sob influência do álcool
- Posse e venda de drogas
- Violência doméstica
- Assalto
- Carta de condução suspensa

 888 Purchase Street — Suite 311  
 New Bedford, MA 02740  
**Tel. 508-993-9400**  
**Fax (508) 993-9404**  
**Cell: (508) 951-7571**  
 Antigo assistente do promotor de justiça

**Mrs. Russell Psychic Studio**  
**Palm & Card Reading**  
 Ajuda para diversos problemas  
 Amor, Felicidade, Negócios & Sucesso  
 Uma pergunta grátis por telefone  
 Apenas em inglês  
**978-531-0537**

**SILVEIRA TRAVEL SM**  
**MADEIRA NEW YEAR'S**  
 DECEMBER 26  
 www.silveiratavel.com  
**(508) 822-2433**

**Manuel Rogers & Sons**  
**Raymond R. Machado — Kenneth R. Machado**  
*Planos funerários pré-combinados*  
**1521 North Main Street**  
**Fall River, Mass.**  
**Tel. (508) 672-3101**

# Manny DaCosta tornou pública a sua candidatura a mayor de Cumberland

Manny DaCosta apresentou a sua candidatura a mayor de Cumberland, na passada semana.

A cerimónia de apresentação aconteceu no salão do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, onde já cantaram vitória alguns mayors, após bem sucedidos resultados



Manny DaCosta com Ralph Mollis, secretário de Estado de Rhode Island.



Manny DaCosta ladeado por Henry Gonsalves, Susan Pacheco e Manny Brandão.



Manny DaCosta, candidato a mayor de Cumberland, com a esposa e filhos.

eleitorais.

Rodeado de algumas centenas de apoiantes, o atual conselheiro municipal pelo Bairro 1, que se estende entre o Clube Juventude Lusitana e a igreja de Nossa Senhora de Fátima, informou a sua disponibilidade para assumir aquele cargo, consciente das dificuldades que vai ter pelo caminho.

Manny DaCosta disfruta de grande popularidade em Cumberland, onde é presidente da assembleia geral do Clube Juventude Lusitana, executante e diretor da banda deste mesmo clube, atual presidente das celebrações do Dia de Portugal/RI/2014 e como anunciou na passada semana, candidato a mayor de Cumberland.

Mas a eleição não se ganha em Cumberland só com o voto luso-americano. Manny daCosta terá pela frente o complicado trabalho de captar o voto americano. E aqui terá de apresentar projetos, que tenham a ver, como nos dizia, com a “captação de fundos federais, apoio aos idosos e à educação”. “Os postos de trabalho são uma prioridade, que não vai ser fácil, mas que vamos fazer os possíveis e impossíveis, por conseguir”, disse Manuel Costa.

“Depois de cinco anos de conselheiro municipal, cheguei à conclusão que há decisões que só um mayor pode tomar. No conselho municipal podemos abordar problemas que têm a ver com a qualidade de vida dos residentes, mas o mayor tem poder para outras decisões”, disse Manuel Costa, que avança com os tópicos que o levaram a candidatar-se.

“Uma das coisas que posso já sublinhar será que serei contra o aumento de impostos. Para isso terá de haver um controlo das despesas. Sei que teremos de ter receitas e para tal temos de atrair mais firmas aos parques industriais”, disse Manuel Costa que aposta “num bom sistema de ensino público, o qual apresenta certas carências que terão de ser anuladas”.

E Manuel Costa avança nos seus planos:

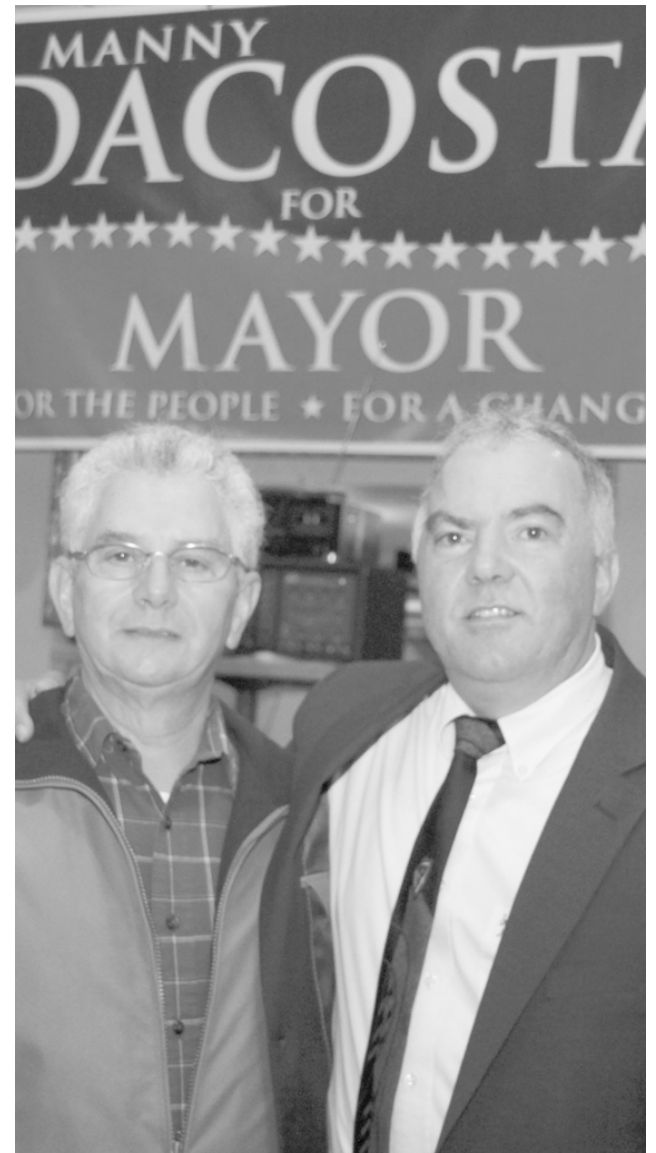
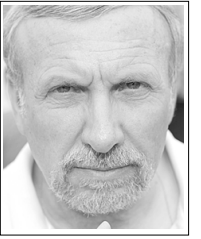
“Vamos dedicar cuidado especial às ruas e passeios”.

Costa abordou o agrupamento administrativo dos departamentos de bombeiros, que têm estado na ordem do dia e em que os quatro comandantes poderão ser reunidos num só, mantendo os quartéis abertos.

**Manny DACOSTA**  
For **MAYOR**

**The Candidate of the People**  
[www.dacostaformayor.com](http://www.dacostaformayor.com)

**COMUNIDADES**  
Augusto Pessoa  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Manny DaCosta, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI 2014 e candidato a mayor de Cumberland, com António Rodrigues, dirigente associativo.

**DACOSTA**

For Mayor



**DACOSTA has**  
always been there for us

- It is time for our Town to actively pursue and attract businesses that offer good paying jobs to Cumberland residents. Create an environment friendly approach with consideration to open spaces and wet lands.
- It's time for Cumberland to have a Five Year Comprehensive Development Plan that mirrors the wishes and aspirations of its residents. Keeping taxes low and allow residents to save more of their hard earned money.
- It's time for our schools to realize the potential of our students.
- It's time to move forward with the completion of the merger of our fire districts in accordance and with respect to the will of the people.
- It's time for infrastructural improvements so that roads and sidewalks are made safe for the enjoyment of all our residents particularly our children and seniors.
- Public service is a privilege and should never be taken for granted. As mayor, I will work hard for the tax payers reaching decisions to move our Town forward and in the right direction.

**On Election Day, let's make**  
**Sure we're there for**  
**Manny DACOSTA**

Political advertisement paid for by Friends of Manny DaCosta





# FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO IRMANDADE DO PHILLIPS STREET HALL



**51 Phillips Street, East Providence, RI — Tel. (401-434-3200)**

**31 DE MAIO, 06, 07 E 08 DE JUNHO 2014**

## SÁBADO, 31 DE MAIO

8:00 AM - Bênção e distribuição das Pensões

## SEXTA-FEIRA, 06 DE JUNHO

6:30 PM - Abertura de todas as barracas com uma grande variedade gastronómica (carne de espeto, frango, sardinhas, etc... incluindo malassadas, até à meia-noite)

— **MICHELLE ROMEIRO** e banda até à meia-noite

## SÁBADO, 07 DE JUNHO

4:00 PM — Cortejo do Bodo de Leite saindo da Lyon Avenue (parque de estacionamento do Stereo Plus), para a Warren Ave., Broadway e Orchard, acompanhado pelo Grupo Folclórico Nove Ilhas, Grupo de Cantares Ilha do Sol, do Centro Cultural Mariense, Rancho Folclórico do Clube Social Português, Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, seguindo-se distribuição de massa sovada e leite.

6:30 PM - Mudança da coroa do Divino Espírito Santo, de 44 Mowry Ave. para o salão do clube, acompanhada pela Banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense.

Os interessados a desfilar no cortejo devem dirigir-se a 44 Mowry Avenue

— **NÉLIA SHOW** até à meia-noite

## DOMINGO, 08 DE JUNHO

10:30 AM - Saída da procissão para a igreja de São Francisco Xavier. Missa solene em português pelas 11:45. Acompanham o cortejo Lira de São Francisco Xavier, Clube Juventude Lusitana, Senhora da Conceição Mosteirense. A seguir à missa a procissão seguirá para o clube, onde serão servidas as tradicionais Sopas do Divino

— À tarde, arrematação de ofertas

— Arraial e música por **GEANA TEODORO** e **CATIA FERREIRA**

8:00 PM - Sorteio das Domingas para 2015

**Durante os três dias festivos haverá toda a variedade de comidas à portuguesa: carne de espeto, linguiça, sardinha e muito mais!**



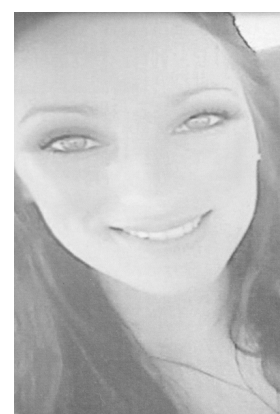
Os mordomos, o casal **JOSEPH E CONNIE SILVEIRA** convidam a comunidade a tomar parte nas festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall



**NÉLIA**



**MICHELLE ROMEIRO**



**Catia Ferreira**



**Geana Teodoro**



# O centenário Phillips St. Hall festeja o Espírito Santo este fim de semana

O Phillips Street Hall, com todo o seu potencial associativo datando de 1900, mantém com mais de um centenário de vida uma frescura capaz de o manter ativo por muitos e longos anos.

Novos corpos diretivos e novos mordomos mantêm as diretrizes associativas, tal como o traduz o programa das festas. Depois da bênção e distribuição das pensões no passado fim de semana segue-se o programa, sexta-feira, 6 de junho, com abertura de todas as barracas pelas 6:30. A grande atração será Michelle Romeiro até à meia noite.

O sábado, 7 de junho, tem pelas 3:00 da tarde o cortejo etnográfico do bodo de leite. Vão desfilar ranchos folclóricos, grupos de cantares regionais, bandas de música, carros antigos. Após o desfile haverá distribuição de massa e leite. A mudança

da coroa será pelas 6:30, acompanhada pela Filarmonia Nossa Senhora da Conceição Mosteirense.

O arraial será abrilhantado por Nélia Snow até à meia noite. O domingo, 8 de junho terá pelas 10:30 da manhã a procissão com saída do Phillips Street Hall, para a igreja de São Francisco Xavier. A procissão será acompanhada pelas bandas Lira de São Francisco Xavier, Clube Juventude Lusitana e Senhora da Conceição Mosteirense.

No regresso ao clube, serão servidas as tradicionais sopas do Espírito Santo a todos os presentes.

O arraial de encerramento estará a cargo de Geana Teodoro e Kátia Ferreira.

Como se vê ali pelo Phillip Street Hall, mantém-se o entusiasmo dos seus fundadores, assim como a devoção ao Espírito Santo.



A comissão de festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall presidida por João Silva e constituída por Mário Carvalho, Messias Torres, Joe Braga, David da Silva, Jorge Lopes e Carlos Silva.



Shannon Whalen, a rainha das festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall, ladeada pelas damas, antiga rainha, os avós e Mário e Nélia Carvalho, que foram mordomos em 2013.



Na foto ao lado, Shannon Whalen, a rainha das festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall ladeada pelos mordomos e avós, Joseph e Connie Silveira.

## ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

### EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

### CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

## CARDOSO TRAVEL GRANDE OPORTUNIDADE TERRA SANTA

16 a 26 de  
Setembro

Passagem aérea  
(Boston x Tel Aviv x Boston)



4 noites em Jerusalém, 3 noites no Mar da Galiléia e 2 noites em Tel Aviv • 18 refeições  
JERUSALÉM – Visita ao Monte das Oliveiras (Igreja de Todas as Nações e o Jardim Getsêmani – onde Jesus e seus discípulos costumavam se encontrar), Bairro Cristão (Igreja de St. Anne, Via Dolorosa, Igreja do Santo Sepulcro, etc.), Monte Sião (Igreja de São Pedro – onde Pedro negou Jesus, a sala da Última Ceia e a Abadia da Dormição), Bairro Judeu (Muro das Lamentações, visita às escavações da parede sul, Cidade de David de mais de 3.000 anos, etc.), Memorial do Holocausto, Museu de Israel (onde poderá ver os Manuscritos do Mar Morto), Ein Karem (aldeia pitoresca e local de nascimento de João Batista, Igreja da Visitação e a Igreja Ortodoxa Russa).

VISITA A BELÉM (Igreja da Natividade), paragem no Mar Morto para um "mergulho" nas águas salgadas, visita ao Rio Jordão (local de batismo de Jesus), Monte das Bem-Aventuranças (local do Sermão do Monte), visita a Cafarnaum (cidade onde Jesus fez muitos milagres), Betsaida (casa de Pedro, André e Filipe), Ginosar (ver o barco de madeira que data do tempo de Jesus e que foi descoberto na lama do Mar da Galiléia), Colinas de Golã e o Parque Nacional de Baniyas, passeio de barco no Mar da Galiléia, Canaã (onde Jesus transformou água em vinho), Nazaré (cidade onde Jesus passou sua infância), Acre, Muhra (Mosteiro carmelita de Santo Elias), Parque Nacional de Cesareia no Mediterrâneo (ruínas da antiga capital romana, onde Paulo foi preso), Jaffa e Tel Aviv.



120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI  
TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:  
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com



# FESTAS DA IGREJA DE S. FRANCISCO XAVIER

## EAST PROVIDENCE, RI

### 39º Aniversário

# 18, 20, 21 e 22 de Junho, 2014



A  
 comunidade  
 convidada  
 tomar parte  
 os três dias  
 de festa!



### SEXTA-FEIRA, JUNHO 20

6:00 PM — Missa em português  
 7:00 PM — Abertura das barracas  
 — Atuação do popular conjunto  
**LUIS NEVES SHOW**

### Quarta a Sexta, 18 a 20 de Junho

Tríduo celebrado pelo Monsenhor Victor Vieira e Padre José Rocha, da igreja de Santo António de Pawtucket  
 6:00 PM — Missa em português

### SÁBADO, JUNHO 21

5:30 PM — Missa e procissão de mudança imagem. Pregador: Pe. Fernando Vieira Lopes  
 6:00 PM — Abertura de todas as barracas e diversões  
 — Atuação do popular conjunto  
**FAITH de New Bedford**

### DOMINGO, JUNHO 22

11:00 AM — Missa concelebrada, com o padre Fernando Vieira Lopes (Ponte de Lima, Portugal).  
 12:00 PM — Abertura da cozinha no Rego Auditorium  
 1:00 PM — Procissão em honra de São Francisco Xavier  
 4:00 PM — Abertura de todas as barracas e arrematações  
 — Arraial e música até à meia-noite pelo  
**DJ Sound Flores**  
**10:00 PM — Extração da rifa**



**LUÍS NEVES**

Durante os três dias de festa haverá comidas diversas não esquecendo as deliciosas malassadas!

Na sexta e sábado as barracas estarão abertas até à meia-noite!



**Conjunto FAITH**

*Haverá várias diversões, bazar, rifas, "Lucky Seven"*

# Parada do Dia de Portugal/Rhode Island 2014

- “Color Guard”
- Grand Marshall: Juiz Luis Matos
- Comissão do Dia de Portugal
- Dignatários
- Rhode Island College - Presidente
- Miss Dia de Portugal

## CLUBE JUVENTUDE LUISTANA

- Direção
- Escola Portuguesa
- Banda do Club Juventude Lusitana
- Casa do Benfica no 65
- Sportinguistas de RI
- Amigas de Penalva
- Miss Dia de Portugal

## RANCHO FOLCLORICO NOSSA SRA. DE FATIMA

- Uniao Portuguesa Continental
- Direção Geral
- Sucursais
- Miss Dia de Portugal

## HOLY GHOST BROTHERHOOD OF CHARITY

## CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

- Direção
- Rancho Folclórico
- Escola Portuguesa

## AMIGOS DA TERCEIRA

(Continua na página 12)



# FESTAS DE SANTO ANTÓNIO

## IGREJA DE SANTO ANTÓNIO CAMBRIDGE, MA

400 CARDINAL MEDEIROS AVENUE  
CAMBRIDGE, MA

### Sexta-feira, 13

6:30 PM — Missa em português na igreja de Santo António, Cardinal Medeiros Ave.

### Sábado, 14

4:00 PM — Missa em inglês  
5:30 PM — Missa em português  
— Dança e festa no salão paroquial com o conjunto **OS CAPITALISTAS**

## 13, 14, 15 DE JUNHO 2014

### Domingo, 15

MEIO-DIA — Missa, procissão e sermão pelo reverendo padre Cristiano Barbosa.

- Atuação do Rancho Folclórico Corações Lusíadas
- Concerto no salão paroquial pela banda de Santo António de Cambridge
- Divertimento durante a tarde

**Nos três dias festivos não faltarão os tradicionais petiscos à portuguesa e à americana • Arrematações • Bazar • Rifa • Divertimentos e as famosas malassadas...**





# FESTAS DE SÃO JOÃO

## CLUBE JUVENTUDE LUSITANA



**CUMBERLAND, RI**

*As maiores festas do género nos EUA, mais de 80 anos de festa*

### SEXTA-FEIRA, JUNHO 20

5:00 PM — Abertura da cozinha, pavilhões e barraca do caldo verde

7:00 PM — **CONCERTINAS**

8:30 PM — Atuação de **MAURÍCIO MORAIS e seu conjunto**

12:00 PM — Encerramento da festa

### SÁBADO, JUNHO 21

5:00 PM — Abertura da cozinha, pavilhões e barraca de caldo verde.

6:00 PM — Parada constituída por corpos diretivos do clube, convidados de honra, secções anexas e filiadas.

— Rancho **DANÇAS E CANTARES**, do CJL

7:00 PM — Rancho **CORAÇÕES DE PORTUGAL**, de Palm Coast, Flórida

8:00 PM — Concerto pela Banda do CJL.

9:00 PM — **GRUPO DE CAVAQUINHOS**

9:30 PM — **TIFFANY BAIROS**

10:30 PM — **JORGE FERREIRA SHOW**

12:00 PM — Encerramento

### DOMINGO, JUNHO 22

09:30 AM — Missa na igreja de Nossa Senhora de Fátima pelos sócios falecidos.

11:30 AM — Abertura da cozinha com frango, dobrada e arroz de galinha, para comer no clube ou levar para casa.

**2:30 PM — Festival folclórico com a participação dos ranchos.**

— Danças e Cantares do C.J. Lusitana

— Rancho do Clube Social Português

— Rancho Alto Minho, Norwood

— Rancho do Cranston Port. Club

— Nossa Senhora de Fátima, Cumberland

5:00 PM — Abertura de pavilhões e barraca de caldo verde

6:00 — Grupo de **CONCERTINAS**

7:00 PM — Atuação do conjunto **EDGE**

10:30 PM — Extração da Rifa

11:00 PM — Encerramento dos festejos



Durante os três dias de festa teremos o bom vinho português, os tradicionais pratos portugueses: bacalhau à Zé do Pipo, cabrito guisado com batata, frango no churrasco, carne no espeto, sardinha, bifanas, malassadas e muito mais



**Conjunto EDGE**



**TIFFANY BAIROS**

**GRUPO DE CAVAQUINHOS**  
Clube Juventude Lusitana

*Venha festejar o São João connosco e traga toda a sua família*



**JORGE FERREIRA**



**MAURÍCIO MORAIS**



# Parada do Dia de Portugal/Rhode Island 2014

## BANDA NOVA ALIANÇA DE SANTO ANTÓNIO

— Miss Dia de Portugal

## UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

— Direção  
— Coral Herança Portuguesa

## CRANSTON PORTUGAL CLUB

— Direção  
— Rancho Folclórico de Cranston  
— Casa do Benfica no 128  
— Núcleo dos Sportinguistas de RI

## CLUBE UNIÃO SPORT MADEIRENSE

## HOLY GHOST BROTHERHOOD MARIENSE

## BANDA LIRA DE SÃO FRANCISCO XAVIER

## MISS DIA DE PORTUGAL

## AMIGOS EM 2 RODAS



# MADEIRA

RESTAURANT

**288 WARREN AVE.  
EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 431-1322**

**Saudamos e  
convidamos a  
comunidade a tomar  
parte nas  
celebrações do Dia  
de Portugal**

Com uma ementa especial  
**ESPECIALIDADES DA CASA:**

- Espetada à Madeirense
- Frango no Churrasco
- Bacalhau na Brasa ... e todos os pratos tradicionais portugueses



Salão com capacidade para todo o tipo de festas sociais como:

- Casamentos • Baptizados • "Showers"
- Confirmações • Comunhões • Reuniões... etc.



# Fernando Felix, o artista das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island/2014

Fernando Felix é um talento reconhecido no desenho de trabalhos gráficos.

O mundo comunitário conhece-o pelas excelentes capas dos programas das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island.

A sua atividade profissional reparte-se pelas mais conceituadas firmas, através dos departamento de desenho.

A sua atividade, reconhecida pelas mais sofisticadas companhias, levam-no à responsabilidade de orçamentos de 2 milhões de dólares em nomes como a CVS sublinhando os altos conhecimentos, precisão e qualidade do trabalho apresentado. Quando um luso-americano vê o seu nome ligado a trabalhos para a Boeing, Ford, Yum, K-mart, Daimler Chrysler, para mencionar só alguns nomes sonantes da indústria americana, estamos perante alguém de reconhecido valor. A propaganda médica com catálogos de luxo é mais uma amostra das qualificações profissionais de Fernando Félix.

Tendo ocupado a posição de diretor de artes gráficas nas mais conceituadas companhias, as



**Fred Félix, o autor do cartaz publicitário das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island e que é sempre alvo dos melhores elogios, na foto com a esposa.**



**Marie Fraley, coordenadora das finanças das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, mostra a capa do livro das celebrações e que é ao mesmo tempo o cartaz publicitário das mesmas. Fred Félix é o autor e que foi apresentado durante uma reunião do Dia de Portugal levada a efeito no Clube Sport União Madeirense em Central Falls e que, tal como todas as outras reuniu os representantes das organizações que irão desfilar este domingo na parada em Providence.**

comissões do Dia de Portugal/Rhode Island ainda não se aperceberam do valor deste luso-americano, já tardar em ser homenageado.

Os seus trabalhos de excelente qualidade têm sido publicados no Sports Illustrated, Sport, Good House-keeping, Better Homes, Red Book, Sporting News,

Parade, USA Weekend, Esquire, GQ, Car and Driver, Walmart, K-Mart, Super Bowl and World Series Programs. Que mais dizer de Fernando Felix? É bom profissional.

Um dos mais conceituados luso-americanos no campo das artes gráficas.

## FESTAS DO ESPÍRITO SANTO

### Igreja de Nossa Senhora do Rosário

463 Benefit Street, Providence, RI

— 06, 07 e 08 de Junho —



A cozinha estará aberta durante os três dias festivos com comidas variadas à portuguesa não esquecendo as tão saborosas malassadas!

A comissão vem por este meio convidar toda a comunidade a assistir a esta tão linda tradição criada pela Rainha Santa Isabel

#### **SEXTA-FEIRA, 06**

8:00 PM — Bênção das pensões pelo Pe. Joseph Escobar, seguindo-se cantoria e distribuição das pensões

#### **SÁBADO, 07**

Distribuição das pensões durante o dia

6:00 PM — Exibição do Rancho Folclórico Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI

7:00 PM — Concerto pela Banda de Nossa Senhora do Rosário

#### **DOMINGO, 08**

10:00 AM — Procissão com todas as domingas percorrendo algumas ruas da paróquia regressando à igreja

11:15 AM — Missa solene de coroação

1:00 PM — Tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo no salão da igreja de Nossa Senhora do Rosário

5:30 PM — Exibição do Rancho Folclórico do Cranston Port. Club

7:00 PM — Concerto pela Banda de Nossa Senhora do Rosário

10:00 PM — Sorteio das Domingas para 2015.

Mensagem do presidente e apresentação do novo presidente p/ 2015

Em certame realizado no Clube Social Português

# Stephanie Correia foi eleita Miss Dia de Portugal/RI/2014 perante uma multidão entusiasta e vibrante

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Stephanie Correia, uma talentosa beleza de 21 anos, sagrou-se, no passado domingo, Miss Dia de Portugal/RI/ 2014, em representação do Clube Social Português.

Dotada de uma grande personalidade, presença, elegância, facilidade de expressão, a nova Miss reúne todas as características para uma excelente representação da comunidade nos encontros de juventude em Lisboa.

O certame, que teve lugar no salão do Clube Social Português, primou pela qualidade da preparação das concorrentes, em que a juventude, beleza, cultura e facilidade de expressão em português acabou por ser mais uma lição, aos que dizem que os nossos jovens já não falam a língua de Camões.

Se Tatiana Oliveira (18 anos) e Stephanie Costa (21 anos) já concluíram a



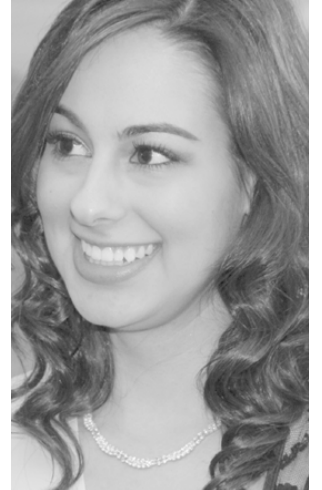
O grupo das concorrentes que tomaram parte no certame Miss Dia de Portugal Rhode Island 2014.

escola no Clube Social Português e o seu português é perfeito, ver e ouvir as irmãs Mayah (9 anos) e Angelina Santos (11 anos), duas autênticas jovens belezas, a expressarem-se em português é o que se pode dizer de juntar o útil ao agradável.

São estas lições que nos



Manuel Costa, presidente das celebrações no uso da palavra, vendo-se, ainda na foto os mestres de cerimónias Duarte Farias e Sílvia Oliveira.



Stephanie Correia

trazem os exemplos de pais integrados, mas que não querem que os filhos percam as suas raízes, e estas só serão completas, falando a nossa língua.

O ambiente que se viveu foi extraordinário. O público estabeleceu uma relação direta com as concorrentes, através de contínuos aplausos e palavras de incentivo a todas as jovens.

(Continua na página seguinte)

# TRINITY BROTHERHOOD CLUB FESTA DO ESPÍRITO SANTO



146 SUTTON AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI

13, 14 e 15 de Junho, 2014

Nos três dias de festa não faltarão a boa comida à portuguesa: caçoila, favas, frango, etc...

## SEXTA-FEIRA, 13 DE JUNHO

6:00 PM — Abertura do arraial

8:00 PM — Atuação do popular **MARC DENNIS** e seu conjunto

## SÁBADO, 14 DE JUNHO

6:00 PM — Abertura do arraial

8:00 PM — Atuação da jovem cançonetista **PRISCILLA MARIE**

## DOMINGO, 15 DE JUNHO

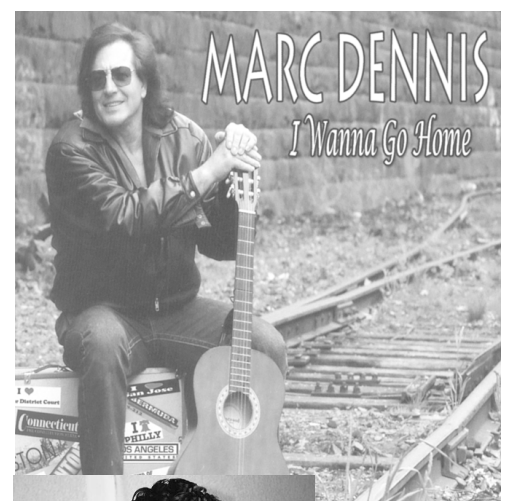
9:30 AM — Procissão acompanhada pela Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence para a igreja de São Francisco Xavier.

12:00 PM — Serão servidas as SOPAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

3:00 PM — Música pelo DJ MANNY

4:30 PM — Exibição do rancho folclórico do Cranston Portuguese Club

9:30 PM — Sorteio das Domingas para 2015



**MARC DENNIS**



**PRISCILLA MARIE**



## Eleição da Miss Dia de Portugal/RI/2014 no Clube Social Português

(Continuação da página anterior)

As jovens respondiam a perguntas dos mestres de cerimónias, Duarte Faria e Silvia Oliveira, professora de português no Rhode Island College.

Mas a grande surpresa vinha do júri composto por Nélia, Sandro J., Teresa Agonia, Luis Neves e Isabel Claro. Como se vê gente da música, do ensino e da canção, que chamou a si a responsabilidade de eleger as misses dentro das diversas categorias. O júri também teve a seu cargo



Stephanie Correia ladeada pelos membros do júri Teresa Agonia, Isabel Claro, Sandro G, Luis Neves, Nélia e Silvia Oliveira.



Tatiana Oliveira e Stephanie Correia, que representaram o Clube Social Português no certame Miss Dia de Portugal e que daria a vitória à segunda.

uma série de perguntas a que as jovens foram respondendo com o avontade que o desenvolvimento intelectual lhes facilitava.

A coordenação pertenceu a Victoria Cabral que mantinha a coroa desde 2011, último ano de realização do certame.

O concurso já tem sido alvo de certos atropelos com mudança de conteúdos de eleição, mas agora parece ter entrado nas diretrizes iniciais e o exemplo deste ano, pode significar o regresso do certame como inicialmente foi traçado.

As jovens foram agrupadas de acordo com as idades e a atribuição das coroas às vencedoras, não nos pareceu ser contestado, tal como aconteceu em anos anteriores e que levou ao menor interesse em volta do certame.

O que se viu no salão do Clube Social Português foi uma jornada de juventude, que primou pelo desempenho das jovens desde os 6 aos 21 anos e as possibilidades do certame voltar a integrar a programação do Dia de Portugal com o entusiasmo inicial.

(Classificação e mais fotos nas páginas seguintes)



As irmãs Angelina e Maya Santos, com os pais (na foto em cima) após terem vencido as classes Mini Miss Juvenil e Miss Juvenil, e na foto em baixo com Teresa Agonia, que já foi Miss Dia de Portugal e que desta vez fez parte do júri no certame de domingo passado.



# TRADICIONAIS FESTAS DE SANTO ANTÓNIO

## Paróquia de Santo António

Pawtucket, RI (34 Lawn Ave.)

13, 14 e 15 de Junho, 2014



### SEXTA-FEIRA, 13 de Junho

5:30 PM — Recitação do terço

7:00 PM — Jantar com a seguinte ementa: sopa, salada, bacalhau à espanhola, batata cozida e galinha assada c/arroz e vegetais. Sobremesa: pastelaria variada e café.

7:00 PM — Entretenimento com Plantinum DJ e outras surpresas

### SÁBADO, 14 de Junho

6:00 PM — Abertura dos restaurantes com comida variada à portuguesa, a boa sardinha e frango churrasco.

ENTRETENIMENTO: **SPEED LIMIT**

Bazar e arrematações.

11:00 PM — Encerramento.

### DOMINGO, 15 de Junho

10:30 AM — Missa cantada pelo grupo paroquial

12:00 PM — Serviço de restaurante c/ementa variada

2:30 PM — Procissão com o giro habitual, acompanhada pelas Bandas Nova Aliança de Santo António de Pawtucket e Lira de São Francisco Xavier

— Bênção do Santíssimo

— Atuação das Marchas Populares da UPB

ENTRETENIMENTO:

**JOSÉ MANUEL E GEANA TEODORO**

11:00 PM — Encerramento dos festejos

Os presidentes Pedro e Margarida Alves e sua comissão convidam toda a comunidade e paroquianos a participarem nestes tradicionais festejos  
Pedro Alves: 401-723-6317 Rick Ribeiro: 401-725-6549 Reitoria: 401-723-9138

## Provas de talentos das concorrentes a Miss Dia de Portugal/RI



Foto em cima, Stephanie Correia  
Foto à esquerda em cima, Isabella Kineally  
Foto à esquerda em baixo, Tatiana Oliveira  
Foto em baixo, Angelina Santos  
Foto em cima à direita, Brianna Rosado  
Foto em baixo à direita, Nicole Lemos



*Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades! Orgulhamo-nos em participar na parada do Dia de Portugal em Rhode Island! Parabéns à jovem Stephanie Correia, Miss Dia de Portugal/2014 e ainda às jovens que representaram esta organização no certame Miss Dia de Portugal/RI 2014*

## CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

**131 School Street, Pawtucket, RI — Tel. 401-724-9834**



**Cozinha regional às sextas-feiras  
com os melhores pratos  
da cozinha portuguesa**





## Classificação do concurso Miss Dia de Portugal/RI/2014

Isabella Kineally ..... Mini Miss  
 Mayah Santos ..... Mini Miss Juvenil  
 Angelina Santos ..... Miss Juvenil  
 Sara Carvalho ..... Miss Junior  
 Stephanie Correia ..... Miss Senior



Na foto acima, as concorrentes com elementos do júri, mestres de cerimónia e anterior detentora do título Vitória Cabral.

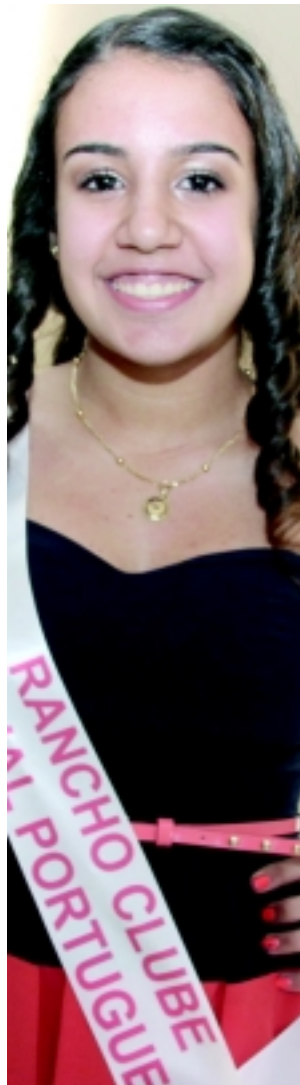
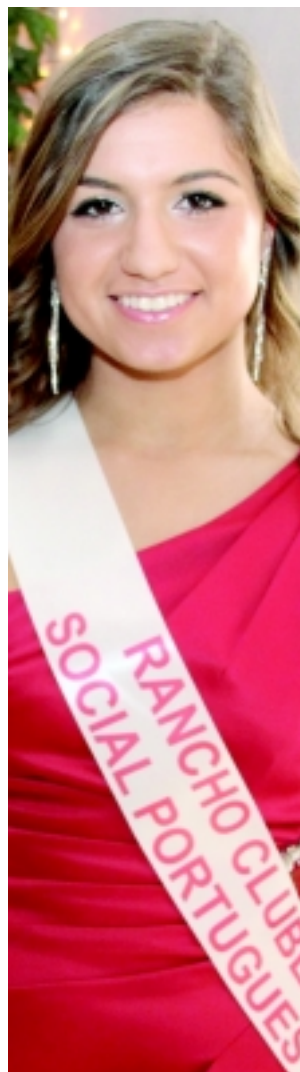
Na foto à direita, Angelina Santos

Na foto à esquerda, Stephanie Correia

Na foto em baixo à esquerda, Tatiana Oliveira

Na foto em baixo, Sarah Carvalho.

Estas jovens representaram o rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima de Cumberland e o Clube Social Português de Pawtucket onde teve lugar o certame na tarde do passado domingo.





**PORTUGALIA MARKETPLACE**

EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

489 Bedford Street  
 Fall River, MA 02720  
 508.679.9307  
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

*Finalmente... chegou a Fall River*

O melhor "Ponto de encontro" da comunidade

Produtos de qualidade, frescos e com sabor a **Portugal...**

Mercearia • Churrasco • Queijos • Pão • Café • Doces • Vinhos • Cervejas • Artesanato







Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira • cebola cortada



Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

1988
**BUSINESS**

**ANNIVERSARY**
2013



**THE AGENCY PAIVA**

*Insurance & Real Estate*



Joseph E. Paiva - Broker/Owner      Odilia Paiva - Account Manager

Tel: (401) 438-0111 • Fax: (401) 438-0146 • [www.theagencypaiva.com](http://www.theagencypaiva.com)

## Insurance

**Personal**

- Auto - SR22 Filings
- Homeowners
- Motorcycles, Campers & Rvs
- Boats / Yachts

**Commercial**

- Automobile
- General Liability
- Commercial & Investment Property
- Workers Compensation
- Businessowner's Packages
- Contractors

**Low Rates Call & Compare**

**Hours of Operation**

9-5 Monday through Friday

Evenings by Appointment






194 Warren Ave., East Providence, RI 02914

Licensed In Rhode Island & Massachusetts



# Iate “Maravilhas”, de Victor Pinheiro, concluiu com êxito a travessia New Bedford/Faial

## Tripulação do “Maravilha” recebida com embarcações do CNH, flores, chamarritas e muito calor humano na chegada ao Faial

“Já chegaram”, foram as palavras de João Carlos Pinheiro ao PT. “Correu tudo bem nesta primeira fase, que se irá concluir com regatas, de que vos vamos dando conhecimento”, concluiu João Carlos Pinheiro.

Após 12 dias e 5 horas passados no mar (saída de New Bedford foi a 19 de maio), com o intuito de

percorrer as 2 mil milhas que separam New Bedford Mas e a ilha do Faial, nos Açores, a tripulação do “Maravilha” chegou na tarde do passado sábado (31 de Maio) à Horta. A recepção começou no mar, uma vez que algumas embarcações do Clube Naval da Horta (CNH) foram ao encontro do iate do luso-americano, Victor



A chegada do “Maravilha” à cidade da Horta.

(Fotos: José Macedo e Cristina Silveira)

ao encontro do “Maravilha”. Uma hora depois, na proximidade do Morro de Castelo Branco, deu-se o encontro, tendo a “Walkiria” e os seus ocupantes saudado efusivamente os tripulantes do “Maravilha”. Pouco depois chegou junto do “Maravilha”, o “Air Mail”, veleiro de Luís Decq Mota, presidente da Mesa da Assembleia Geral

do CNH, que também saiu para saudar os visitantes.

As oito milhas que faltavam percorrer até à Horta, foram feitas com o “Maravilha” no centro, a “Walkiria” pela alheta de estibordo e o “Air Mail” pela alheta de bombordo. Motas de água e pequenas embarcações também se associaram a esta recepção no mar.



Tripulação do “Maravilha”: Ted Gaidelis, Victor Pinheiro, Ryan Hughes e George Nelson.

Pinheiro, que chegou um pouco antes das 20h00.

Cerca das 17H15, a lancha “Walkiria” do CNH, levando a bordo o presidente da Câmara Municipal da Horta, José Leonardo, o presidente e vice-presidente do CNH, José Decq Mota e Jorge Macedo, os membros da direção do CNH, Olga Marques e António Pinto João, a esposa e familiares de Vitor Pinheiro, fotógrafos e operador de imagem, largou da marina,



Maria Pinheiro, mulher de Victor Pinheiro, também encontrou muitas caras conhecidas.

# de Mello's

MESA E 4 CADEIRAS

desde **\$399**



FURNITURE

**ESPECIAL**  
**Não paga juros durante 2 anos**  
 Encerrado aos domingos durante o Verão

José Freitas e empregados saúdam a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal!

Colchões para casal 2 peças da marca “SERTA”



desde

**\$399**

**SALDO DO DIA DOS PAIS**

CURIOS

desde **\$297**

SALAS DE ESTAR 2 peças



desde

**\$899**



CADEIRAS RECLINÁVEIS

desde **\$279**



Aberto segunda, terça, quarta: 10-7. Quintas e sextas: 10-8. Sábado: 9-5:30. Encerrado aos domingos durante o Verão

[www.demellos.com](http://www.demellos.com)

149 COUNTY STREET, NEW BEDFORD, MA

**(508) 994-1550**



**Joe's AUTO MALL**  
SALES • SERVICE

*Serving the Area for Over 30 Years*




**547 Belleville Ave.  
NEW BEDFORD, MA  
508-994-3381**

*Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal!*

[www.joesautomallnewbedford.com](http://www.joesautomallnewbedford.com)




**of Dartmouth**

Para vos servir e prestar um serviço cada vez mais personalizado, visite um dos nossos concessionários

Neles poderá encontrar todos os modelos e descobrir o prazer de conduzir ao volante um Kia novo ou usado







**OPTIMA      SORENTO      CADENZA      RIO      SPORTAGE**

**Kia of Dartmouth**  
143 Faunce Corner Rd  
No. Dartmouth, MA  
508.999.2542  
[www.kiaofdartmouth.com](http://www.kiaofdartmouth.com)

**Route 6 AutoMall Kia**  
1049 G.A.R. Hwy RT 6  
Swansea, MA  
508.646.9700  
[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)

**José Adão**  
Proprietário

Não perca tempo. Faça-nos já uma visita e não se esqueça que a nossa prioridade é servir sempre bem o cliente.

[www.joesautomallkia.com](http://www.joesautomallkia.com)

**JOES  
AUTO SALES AND SERVICE**



**188 Rivet St.  
New Bedford, MA  
508-992-2111**

*Centenas de viaturas usadas de qualidade à escolha.*

[www.joesautosalesandservice.com](http://www.joesautosalesandservice.com)

**Route 6 Auto Mall KIA**

**1049 Gar Hwy  
(Rte 6)  
SWANSEA MA  
508-646-9700  
866-217-7903**



*Visite-nos hoje para a compra de um Kia novo ou usado.*

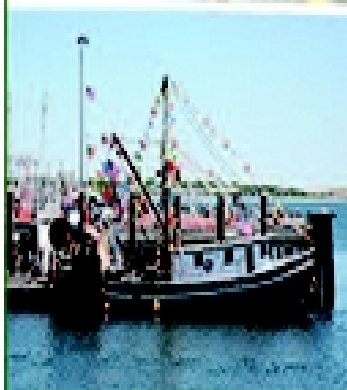
[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)





# 17TH ANNUAL PROVINCETOWN PORTUGUESE Festival

## JUNE 26-29, 2014



LOCATION KEY:	<b>B</b> = Bas Relief	<b>MM</b> = Monument & Museum	<b>LS</b> = Lopes Square
	<b>M</b> = MacMillan Pier	<b>MF</b> = Motta Field	<b>P</b> = Portuguese Square (Ryder St.)
	<b>S</b> = Surf Club	<b>SP</b> = St. Peters Church	<b>TH</b> = Town Hall

### JUNE 26 (Thursday)

- 5pm-11pm • Festival 2014 Opening Night presented by Seamen's Bank (\$30pp) **B**  
*DINNER RESERVATIONS REQUIRED*
- Compartilhe Na Nossa Mesa ... "Share Our Table" A showcase of Provincetown's best restaurants
- Cash bar 5:00 to 11:00
- NEW! Join us for "PHS's Last Tow" a celebration of Provincetown High School 8:00 to 11:00
- MUSIC and DANCING to (X-Cape) 6:00 to 11:00
- Dinner 6:30

### JUNE 27 (Friday)

- 10am-12pm • Capt. Manny Phillips Fishing Derby for Kids (FREE) **M**
- 10am-12:00pm • Kids Paint Roosters on Portuguese Square (FREE) **P**
- 12pm-3pm • Portuguese Soup Tasting with entertainment by the Dory Bar Blues Band **B**
- 12pm-4pm • Clowns, Facepainting Balloon Twisting **P**
- 3pm-4pm • Music dance and entertainment On The Stage Fills Portuguese Square (FREE) **P**
- 3pm-5pm • Harbor Lounge (359 Commercial St) Hosts readings by Portuguese-American writers and poets.
- 4pm-6pm Singing Dancing with Live Entertainment From The Stage At Portuguese Square (FREE) **P**
- 5pm-8pm • Cape Tip Seafoods & The Lobster Pot Restaurant present CLAMFEED ...all you can eat **B**
- 6:30-7:30pm • Music for All Ages with Enio on the Stage at Portuguese Square (FREE) **P**
- 8pm-10:00pm • Music for All Ages by Nelia and her Band on the Stage at Portuguese Square (FREE) **P**
- 9:30-1am • Homecoming Get Together with the "Old Jugs" at the Surf Club (FREE) **S**

### JUNE 28 (Saturday)

- 9am-12pm • Kids Games and Cookout (FREE) **MF**
- 11:30am-7:00pm • Lions Club Portuguese Food Court **B**
- 12pm-2pm • Entertainment at Portuguese Square • Portuguese Dancers (FREE) **P**
- 1pm • Judging of decorated boats. **M**
- 1-3pm • Capture the Portuguese Flag Races. Vessel provided, Prizes (FREE) **S**
- 2-3pm • Entertainment at Portuguese Square Toe Jam Puppet Band (FREE) **P**
- 3-5pm • Entertainment at Portuguese Square and Commercial St. Miracle Fish Puppets (FREE) **P**
- 3pm • Portuguese Festival Parade  
(On Commercial St. from Harbor Hotel to Franklin St.)
- 4:30-5:30 • Entertainment Toe Jam Puppet Band (FREE) **P**
- 6:30pm-7:30pm • The Portuguese Kids performance under the tent (FREE) **B**
- 7:30pm-9:30pm • Provincetown Banner Fado Concert in historic Town Hall The music of Portugal With Celia Maria, Catarina Avelar, Jose Carlos and Carlos Furtado accompanied by Viriato Ferreira, Jose Silva and Peter Pimental. **TH**
- 9pm -12pm • Entertainment Bossa Triba and the Berkshire Bateria Samba (FREE) **P**

### JUNE 29 (Sunday)

- 10:30am • Fishermen's Mass at St. Peters Church. **SP**
- 12pm-1pm • Procession from St. Peters Church to McMillan Pier. **M**
- 12pm • Entertainment by Grupo Folclorico Coracoes Lusiados (FREE) **LS**
- 12pm-4pm • FOOD ..Tasca do Pescador (Portuguese Café) on McMillan Pier. **M**
- 1:00pm-67th Annual Blessing of the Fleet **M**
- 1pm-3pm • Portuguese Dancers and Music **M**
- 4pm-5pm • Old Time Band Concert—St. Anthony's Band, Cambridge **TH**
- 4pm-7pm • Ed Sheridan at the Surf Club (FREE) **S**



[WWW.PROVINCETOWNPORTUGUESEFESTIVAL.COM](http://WWW.PROVINCETOWNPORTUGUESEFESTIVAL.COM)



No salão da Banda de São João de Stoughton

# Álvaro Pacheco e Tony Resendes repetem o feito vencendo mais um torneio de sueca

• FOTO E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Alvaro Pacheco e António Resendes vencedores habituais dos torneios de sueca, organizados anualmente pela banda de São João em Stoughton e banda de Santo António em Cambridge, receberam um “convite” para tomar parte num torneio em Las Vegas. O nome do casino não foi informado, sabendo-se que o valor do prémio está na ordem dos milhões.

Mas enquanto se aguarda a confirmação das datas, a equipa vai recebendo troféus e o próximo será na sede da banda de Santo António de Cambridge.

Este ano, a dupla constituída pelo empresário Alvaro Pacheco e António Resendes, um dos bons cantadores de improviso, levaram de vantagem as 13 equipas que tomaram parte no torneio, organizado pela Sociedade da Banda de São João em Stoughton.

A forma alegre de estar na vida de Álvaro Pacheco, exteriorizada na sua habitual boa disposição teve um revés com a doença de um netinho com leucemia que tem obrigado a continuos internamentos hospitalares.

Os altos custos vão dar origem a um jantar de angariação de fundos na sede da banda de São João em Stoughton no dia 28 de junho pelas 6:00 da tarde.

Na verdade, embora afetado pelo grave problema, tentou, como diz o povo “fazer das tripas coração” e Mr. Pacheco mais parecia um político em procura do voto. Falava com toda a gente. Tinha uma palavra amiga para cada um. Conseguiu criar um clima de alegria, que deve

*(Continua na página seguinte)*

Na foto ao lado, o grupo dos participantes do torneio de sueca da Banda de São João de Stoughton que decorreu durante um período de 13 semanas.



Tony Luís e Duarte Freitas classificaram-se em 2º. lugar



António Resendes e Álvaro Pacheco venceram o torneio e a supertaça.



# IGREJA DO ESPÍRITO SANTO FESTA DA MORDDOMIA



311 ALDEN STREET, FALL RIVER, MA

30 de Maio, 7 e 8 de Junho, 2014

## SEXTA-FEIRA, 30 DE MAIO

7:00 PM — Arermatação de gado, variedade de petiscos e malassadas

## SÁBADO, 7 DE JUNHO

4:30 PM — Bodo de Leite

— Rancho Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.

7:00-9:00 PM — Arraial com TIFFANY BAIROS e JOSÉ MANUEL

9:30-MEIA NOITE — JOSÉ NAZÁRIO e sua banda

## DOMINGO, 8 DE JUNHO

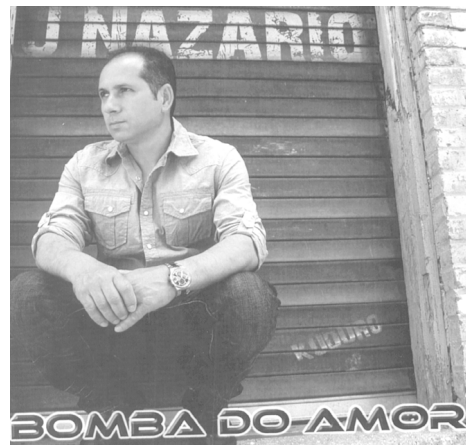
9:30 AM — Saída da procissão para a igreja onde será celebrada missa da festa às 11:00 da manhã. Depois da missa serão servidas as tradicionais Sopas do Divino no salão até às 2:00 PM.

— Atuação de ROSA MARIA

4:30-6:30 PM — Concerto: Banda Nossa Senhora da Luz, Fall River

8:30 PM — Extração das Domingas e nomeação do mordomo para 2015.

Nos três dias de festa não faltarão a boa comida à portuguesa e as apreciadas malassadas



JOSÉ NAZÁRIO



ROSA MARIA



TIFFANY BAIROS

Dias 20, 21 e 22 de junho

# Festas de São João do Clube J. Lusitana, as maiores do género nos EUA preparam mais uma edição

As festas de São João do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, continuam a ser as maiores dos portugueses fora de Portugal e realizam-se este ano dias 20,21,22 de junho, prometendo atrair largas centenas de forasteiros ao recinto das festas, nos terrenos anexos do clube.

A comissão deste ano é formada por Casimiro Silvério, António Rodrigues, Alberto Saraiva e António Farinho. Gente com larga experiência e capacitada para conseguir mais um estrondoso êxito.

Esta confirmação acontece anualmente, com a comunidade comparecer em apoio a uma iniciativa que soma anos de sucesso.

Mas isto só é possível, graças a um batalhão de voluntários, que indiferentes ao trabalho, levantam os arcos na Luzitania Avenue, as infraestruturas indispensáveis ao apoio necessário aos milhares de visitantes, preparam os assadores do frango e da carne de espeto, sob um calor arrasador, sem esquecer o grupo das senhoras que no meio de canções, beirãs, e ao calor do azeite a ferver,

oferecem aos visitantes, as lourinhas filhoses. Servem na barraca do caldo verde e no salão, abastecem os frigoríficos, enfim, colocam tudo de forma a que nada falte, como manda a tradição.

Os balões não vão subir como ainda chegou a acontecer das janelas do andar superior do clube. Mas vai pairar sobre o recinto das festas, o sentir da nossa portugalidade, traduzida na banda e no folclore. No cheiro da sardinha assada, do vinho que vai espilrar do pipó para regar as gargantas sequiosas da conversa entre amigos. Há sempre alguém disposto a dar mais uma informação para enriquecer a história do São João e do Clube Juventude Lusitana.

Herculano Salustio é disto um exemplo. De poucas falas, mas com um longo historial junto do Clube Juventude Lusitana e do São João.

“Recordo as festas de São João com barracas de madeira cobertas com ramos de árvores cortados no Lincoln Woods. Aqui ao lado do parque do clube morava o António Aleixo, do Central Oil. Tinha um camião

estacionado à entrada da casa, com a chave na ignição. Era camião da colónia. Quando era necessário ir buscar os ramos, era só pegar e andar. Estamos a falar no ano de 1961”

Os tempos atuais em nada se podem comparar com os anos 60, em termos de estruturas, mas o entusiasmo, esse mantém-se idêntico.

“O ano em que presidi ao clube tínhamos uma dívida de 35 mil dólares. O clube tinha sido presidido por António Afonso no ano anterior, onde eu era vice presidente. Perante a dívida houve um troca de posições, evitando deixar este encargo para outro presidente”.

Como se depreende havia o cuidado de não deixar encargos extras aos sucessores nas presidências. Mas voltando ao São João, este era festejado no espaço, onde se encontra hoje o novo salão.

“Montava-se uma barraca e uma cascata. Mas a grande atração era o fogo de artifício. Tínhamos a banda, não havia rancho folclórico. Tínhamos naquela altura o grupo das senhoras auxiliares”.



Henrique Craveiro (presidente), com membros da Comissão de Festas de São João: Casimiro Silvério, António Rodrigues, Alberto Saraiva e António Farinho.

Herculano Salústio é mais uma descoberta e uma achega para o historial do clube, na certeza de que ainda vamos encontrar, mais do género com fortes ligações a esta presença lusa em Cumberland. Salústio chegou a ensinar na escola portuguesa, antes da chegada de Amadeu Casanova Fernandes.

“Fui convidado pelo Rogério Leal Luís para dar aulas. Mais tarde fui o “padrinho” do Lusitana Sports. Quando aqui cheguei não havia equipa, nem

campo. Nós pagávamos para jogar num campo no Fox Point e trazíamos as camisolas para lavar em casa”, Como se depreende o futebol de muito cedo, foi atraindo praticantes e adeptos, entre gente que ia chegando. “Cá continuo ligado ao Clube Juventude Lusitana e ao São João”, concluiu Herculano Salustio.

Falar do São João como a maior festas do género fora de Portugal, não pode ser pela rama, dando uma imagem desfocada, mas sim pela raiz e com relatos de gente que sabe, que viveu, que acompanhou o crescer, do que hoje já não permite falar de ânimo leve. A banda bem à nossa maneira vai dar concerto no arraial. E ninguém arreda pé. Ouvem, gostam e aplaudem. Já têm na manga mais uma digressão a Portugal.

O Danças e Cantares vai brilhar uma vez mais, no arraial de domingo, já que sábado vai atuar no Festival Português em Provincetown no Cape Cod.

Faz-se parada, saindo do clube.

Banda, representação da Casa do Benfica, Sportinguistas, mayor, chefe da polícia e bombeiros, presidente Henrique Craveiro e comissão de festas.

O programa está recheado de grandes atrativos. Sexta-feira, teremos um concerto de concertinas e pelas 8:00 Mauricio Morais.

No sábado 21 de junho, haverá parada pelas 6:00. Atuação do Danças e Cantares e do rancho Corações de Portugal de Palm Coast, Flórida. Banda do clube atua pelas 8:00 e pelas 9:00 o grupo dos Cavaquinhos. Tiffany Bairos pelas 9:30 e o popular Jorge Ferreira e o seu conjunto.

No domingo 22 de junho, pelas 9:30 será celebrada missa da festa na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. Pelas 11:30 abertura da cozinha com frango, dobrada, arroz de galinh. Pelas 2:30 haverá um festival folclórico com cinco ranchos folclóricos.

O grupo das concertinas regressa pelas 6:00 da tarde e o conjunto Edge sobe ao palco pelas 7:00 da noite.

## Torneio de sueca em Stoughton

(Continuação da página anterior)

ser o tópico destas reuniões sociais.

Durante 13 semanas reúnem-se todas as quintas-feiras no salão da banda de São João para um jogo de sueca. Depois de bem comidos e bem bebidos e no meio de franca e alegre camaradagem põem à prova os ensinamentos colhidos nos serões da taberna da terra de origem em que as cartas é o passatempo preferido.

Por longos anos a organização do torneio teve a responsabilidade de Manuel Pacheco, cuja saúde o tem impedido de dar continuidade e o trabalho foi reconhecido

pelo irmão Álvaro Pacheco.

Estes serões em volta do jogo de cartas são uma ajuda para a banda dado a quantidade de jogadores que movimentam.

Curiosamente este ano foram 13 as equipas que tomaram parte no campeonato num total de 26 pessoas que semanalmente se reuniam no salão da banda. Salão este que enche com familiares e amigos dos componentes das equipas, tornando o jantar numa excelente angariação de fundos para a Sociedade de São João.

A dupla Álvaro Pacheco/António Resendes venceu o torneio, para o 2.º lugar ser atribuído a António Luís/Duarte Freitas e a 3.ª posição foi para Osvaldo Peixoto/José Cabral.

A supertaça seria atribuída à dupla Alvaro Pacheco/António Resendes, que já começam a ficar famosas, ao ponto de ter sido convidado em 2013 para representar a Casa do Benfica de Cambridge, no torneio anual, no complexo do Benfica em Lisboa.

### Classificação do torneio

1. Alvaro Pacheco/António Resendes
2. António Luís/Duarte Freitas
3. Osvaldo Peixoto/José Cabral
4. Carlos Arruda/David Garcia
- 5.º José Baldes/Rui Garcia
- 6.º Humberto Freitas/Alvario Rego
- 6.º Telmo Freitas/João Garcia
- 7.º José Reis/João Braga
- 7.º Fátima Reis/Hélia Cabral
- 7.º Jeannette Bizarro/Jeffrey Bizarro
- 8.º José Alves/Norberto Pinheiro
- 9.º Alvaro Belo/José Ribeiro
- 10.º António Marçal/José Barros
- 11.º José Teixeira/Jesuino Teixeira
- 12.º António Silva/Francisco Mendonça
- 13.º Emilia Marçal/Fátima Silva



José Cabral e Hélia Cabral classificaram-se no terceiro lugar do torneio de sueca da Banda de São João de Stoughton.

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

**REBELLO**  
**FUNERAL HOME**

901 Broadway, E. Providence, RI 02914  
**(401) 434-7744 — (508) 336-7979**

Falamos Português  
 Agência funerária com propriedade e gerência da **FAMÍLIA REBELLO**  
 Desde 1924





**AMARANTE.** A família de Luís Coutinho, falecido há 12 anos, doou, dia 28, ao museu de arte sacra da cidade cerca de 250 peças, algumas com centenas de anos, que passaram a constar da exposição permanente. O acervo é formado por peças de arte religiosa, incluindo esculturas, pinturas, livros e paramentos, entre outros objetos valiosos, alguns com centenas de anos, que passaram a constar da exposição permanente daquele museu situado junto à Igreja de S. Domingos (na foto em baixo), no centro da cidade.



**CARREGAL DO SAL.** As obras de recuperação da Casa do Passal (ver foto em baixo), situada em Cabanas de Viriato, que pertenceu ao cônsul Aristides de Sousa Mendes, arrancaram a semana passada e vão prolongar-se até final de 2014. Os trabalhos passam pela pintura exterior da casa, reconstrução da estrutura da cobertura e recolocação dos respetivos revestimentos, reconstrução das janelas e substituição das caleiras e tubos de queda. A Casa do Passal, em avançado estado de degradação, foi classificada como Monumento Nacional em 2011. Construída no século XIX, foi aumentada em 1920 pelo casal Angelina e Aristides de Sousa Mendes e, além do seu valor arquitetónico, é considerada muito relevante ao nível histórico e social.



**CONSTÂNCIA.** A explosão de uma granada, dia 28, provocou ferimentos em três soldados no campo militar de Santa Margarida. O rebentamento da granada ocorreu às 11:43, numa sessão de instrução que decorria em área de mato, no perímetro do campo militar, tendo provocado dois feridos ligeiros e um ferido grave, que foram transportados para o hospital de Abrantes. Os militares não correm perigo de vida.

**FERREIRA DO ZÊZERE.** A população local organizou, quinta-feira, uma festa surpresa no centro da vila para homenagear João Roberto, 86 anos, conhecido localmente como "Ti João dos Gelados" ou "Ti João das Castanhas", assinalando a passagem, no Dia da Espiga, dos seus "60 anos de carreira". "Para além de vendedor de gelados e de castanhas, o Ti João é também poeta popular, com um livro publicado de sua autoria 'Histórias que refrescam a alma e aquecem o coração'", que "retrata em versos o percurso da sua vida e da arte de fazer gelados (receita caseira que só o Ti João conhece) e também de assar castanhas de terra em terra", afirma nota da Câmara Municipal, que se associou à homenagem juntamente com a junta de freguesia.

**MANGUALDE.** O Centro de Produção de Mangualde do Grupo PSA - Peugeot Citroën anunciou a supressão do terceiro turno, a partir de 25 de julho, e a consequente redução de 280 postos de trabalho, devido a um ajustamento da atividade produtiva. Em fevereiro de 2013, foi anunciado o relançamento do terceiro turno, que seria criado a partir de abril desse ano e funcionaria "por um período mínimo de nove meses" (até dezembro).

**MOIMENTA DA BEIRA.** Um homem de 68 anos foi preso por suspeita de crime de abuso sexual de uma mulher, de 42 anos de idade, portadora de anomalia psíquica. Os factos terão ocorrido entre o ano de 2010 e agosto de 2013.

**VILA DO CONDE.** Uma escultura intitulada "Memorial aos Náufragos" irá ser colocado em Caxinas, onde existe um das maiores comunidades piscatórias do país, como forma de homenagear e recordar os pescadores que perderam vida no mar. A peça consiste numa escultura em ferro e pedra que assume a forma de um barco, integralmente construído com cruces metálicas que simbolizam o sofrimento. A disposição dessas cruces, em rede, sugere siglas, a assinatura tradicional dos pescadores do norte do país.

## Deputados são os políticos em que a diáspora menos confia

Os deputados são os políticos em que os portugueses que vivem fora de Portugal menos confiam, segundo os resultados de um novo estudo divulgado quinta-feira.

Mais de 1.070 portugueses residentes em 59 países participaram no estudo "O Sistema Político-Partidário em Portugal visto pela Diáspora Portuguesa", da autoria dos investigadores André Corrêa D'Almeida e Nuno António.

Depois da primeira parte do estudo ter sido apresentada em fevereiro, os autores anunciaram, dia 28, os resultados da segunda parte, com o título "A reputação política pode ser resolvida".

No inquérito, os participantes indicaram de 1 a 10 (sendo 1 o nível mais baixo) quanto confiavam nos políticos portugueses.

Cerca de 40 por cento dos participantes respondeu 1 para os deputados, tendo a percentagem ficado nos 36 para os ministros e 34 para o Presidente da República.

Como forma de melhorar os níveis de confiança, os inquiridos mostraram ser a favor da redução do número de deputados, de proibir que estes representantes decidam sobre os seus salários e que possam acumular o cargo público com atividades no setor privado.

"Este trabalho foca-se em estratégias que diversos tipos de atores políticos podem usar para melhorar a sua reputação e, simultaneamente, ir mais ao encontro das aspirações das suas populações", explicou à Lusa André Corrêa d'Almeida.

Os autores sugerem várias estratégias, como expandir as bases de apoio dos partidos e orientar essa expansão, não com base nas suas ideologias, mas numa abordagem orientada para a resolução de problemas que aumente a satisfação das pessoas.

"Os políticos precisam usar ciência fundamentada em dados para melhor aferir os custos e benefícios das suas prioridades políticas e agendas", explicam os autores no estudo, sugerindo ainda reformas institucionais e cooperação entre os diferentes atores.

"É uma abordagem completamente inovadora que procura oferecer um contributo para a dignificação das nossas instituições e criação de plataformas de criação de confiança entre políticos e cidadãos", disse à Lusa André Corrêa d'Almeida, que é professor adjunto da Universidade Columbia, nos Estados Unidos.

O investigador explicou ainda que "esta iniciativa tem como fim contribuir para a modernização do sistema político-partidário em Portugal" e que é um "contributo para uma reflexão 40 anos após o 25 de Abril".

O investigador defendeu que "a diáspora é hoje mais do que nunca, graças às novas redes sociais e aos novos meios de comunicação, um meio poderoso de perspetivar os problemas e os bloqueios do país por via quer do distanciamento ou internacionalização de referências".

Segundo os resultados da primeira parte do estudo, estes portugueses acreditam que o país não se tem sabido governar desde 1974 e que os deputados deviam estar proibidos de exercer funções no setor privado.

Depois de conhecidas estas conclusões, o autor teve uma série de encontros na Assembleia da República nos últimos meses.

"Tive encontros com deputados que eu pedi e com outros que me contactaram. Foi um diálogo muito interessante, que continua a decorrer, e que tem como objetivo último a criação de plataformas colaborativas no nosso sistema democrático", explicou o professor.

## Aristides Sousa Mendes homenageado em igrejas e sinagogas à volta do mundo

O diplomata português Aristides de Sousa Mendes será homenageado em igrejas e sinagogas de todo o mundo no dia 17 de junho, lembrando os seus esforços de salvar milhares de judeus do regime nazi.

A iniciativa para o dia em que se celebram 60 anos após a morte do diplomata e 70 anos do holocausto judeu é do português João Crisóstomo, residente em Nova Iorque e que organizou uma iniciativa semelhante em 2004. Nesse ano, foram celebradas 34 missas e celebrações em sinagogas em 22 países, da África do Sul ao Canadá e à Venezuela.

"Sousa Mendes é um dos grandes humanistas do século passado. Foi um pioneiro, outros seguiram o seu exemplo. Mas nos Estados Unidos, e à volta do mundo, ainda há muitas pessoas que o desconhecem", explicou Crisóstomo à agência Lusa.

As homenagens acontecem nos dias 17, 20 e 22 de junho e vão celebrar também Luís Martins de Sousa Dantas, um diplomata brasileiro que salvou cerca de 800 pessoas.

"Decidi celebrar o 17 de junho, a que chamo o Dia da Consciência, porque acho que as pessoas devem ser celebradas por aquilo que de bom fizeram em vida e não pelo dia em que nasceram ou morreram", disse João Crisóstomo.

Nos EUA, estão agendadas missas em Newark, Long Island e Yonkers, perto de centros de comunidades imigrantes portuguesas.

Em Portugal, o Patriarca de Lisboa, Manuel Clemente, já confirmou a sua participação, bem como as Dioceses de Braga, Viseu, Bragança, Setúbal e Beja. "O bispo das Forças Armadas, a Ordem Franciscana, a Comunidade de S. Egidio e as comunidades israelitas de Lisboa e Porto também já responderam afirmativamente", disse João Crisóstomo.

Os prelados do Rio de Janeiro, Vaticano, Bordéus e Luxemburgo já confirmaram a sua participação. João Crisóstomo diz já ter contactado vários outros países, como África do Sul e Bélgica.

O português está a tentar agora o apoio do próprio Papa Francisco. "Escrevi-lhe uma carta, na esperança de uma reação que valorizasse o ato de consciência do cônsul. Já falei com D. Renato Martino (prefeito emérito do Pontifício Conselho Justiça e Paz) e também com o Cardeal Saraiva Martins (prefeito emérito da Congregação para as Causas dos Santos). Continuo a acreditar que sua santidade possa liderar a iniciativa", disse João Crisóstomo.

Quanto à participação das sinagogas na homenagem, o trabalho está a ser coordenado pela Fundação Raul Vallenberg, de que João Crisóstomo é vice-presidente.

Em 1940, o cônsul português de Bordéus terá salvo milhares de judeus e outros refugiados de guerra, visando vistos sem autorização do governo português, facto que levou à sua punição disciplinar.



A Vinexpo Ásia-Pacífico, uma das maiores feiras do mundo do sector, esteve aberta em Hong Kong durante três dias, (de 27 a 29 de maio) contou com 58 empresas produtoras de vinho português dos 1.300 expositores oriundos de 30 países, contando com mais de 17.000 visitantes.

Foto: Carmo Correia/Lusa



Bill Clinton, ex-presidente norte-americano, na foto à direita, durante o encontro dia 29, com o presidente da República Portuguesa, Cavaco Silva. Bill Clinton, deslocou-se a Portugal para participar na conferência sobre "A atual situação económica mundial", na Universidade Europeia, na qualidade de chanceler honorário das Laureate International Universities.

Foto: Presidência da República

## Bispo de Angra celebra o 60.º aniversário da sua partida para o seminário



O bispo António de Sousa Braga, à direita na foto, durante a missa do aniversário dos 60 anos da sua partida para o seminário, junto ao padre João Bairos.

O bispo D. António Sousa Braga, juntamente com o padre João Bairos, assinalou na ilha de Santa Maria, dia 19 de maio, a passagem dos 60 anos da sua partida para o seminário na Madeira.

A data foi assinalada com missa na igreja de Nossa Senhora da Purificação da freguesia de Santo Espírito, de onde ambos são naturais, e que contou com a presença de familiares e amigos. Foi, ainda, organizado um breve convívio com direito a bolo de aniversário alusivo ao início dessa caminhada.

Há 60 anos três crianças marienses, o atual bispo dos Açores, então com 13 anos, o padre João Bairos, com 12 anos e, ainda, o padre José Puim, com 10 anos, e atualmente na Califórnia, motivo pelo qual não compareceu a esta celebração, despediram-se das famílias rumo ao seminário na ilha da Madeira, dando início à vida sacerdotal.

Os dois prelados deslocaram-se, ainda, ao cais de Vila do Porto, onde reviveram o embarque no navio Lima rumo à Madeira, comparando as condições atuais e modernas com as do passado, em que tiveram que saltar para uma balsa para depois, ao largo, subirem para o navio.

Informação e foto de Ana Louira

## Corvinos são estrelas em anúncio da Coca-Cola

Inserido na campanha “Partilha uma Coca-Cola com...”, estreou a semana passada um anúncio onde são os corvinos os protagonistas.

Este conta “a história dos 398 habitantes do Corvo que não têm uma equipa de futebol, nem sequer um campo, mas que vivem o futebol com a mesma paixão”, refere uma nota da Coca-Cola que explica ainda que o anúncio contou com a participação do ex-jogador Pedro Pauleta que partilhou com cada um dos habitantes da ilha uma lata de Coca-Cola personalizada com o nome de cada um, e organizou com alguns corvinos um jogo de futebol.

A publicidade surge no âmbito do campeonato do Mundo de Futebol a realizar no Brasil já que, segundo a mesma nota, “a ilha do Corvo é o posto avançado do apoio português, ao estar mais perto do Brasil que qualquer outro lugar”, por isso no site da Coca-Cola será possível acompanhar online a forma como os corvinos vibram com o Campeonato do Mundo FIFA 2014™.

Fonte: AO

## XIV Festival da Canção Infantil das Flores

Na noite de 24 de maio, o salão do Grupo Desportivo Os Minhocas foi o palco escolhido para mais uma edição do Festival da Canção Infantil da ilha das Flores, que contou com a participação de nove canções a cargo de jovens talentos com idades entre os cinco e onze anos.

A vencedora foi Joana Freitas, com o tema “O meu Mundo é a Música”, com letra de Nélia Freitas e música de Hélder Bettencourt; seguindo-se Iolanda Feleija, na segunda posição com o tema “Arco Iris”, letra de Gabriela Silva e música de Hélder Bettencourt. Ambas irão representar a ilha das Flores no Festival Baleia de Marfim, na ilha do Pico e o Festival Sol Maior, na Terceira.

Foi, ainda, atribuído o prémio para a melhor letra a cargo de Gabriela Silva e Hélder Bettencourt ganhou prémio de melhor música.

Fonte: <http://ailhadaflores.blogspot.com>

# Irmandade contra participação de Resplendor do Santo Cristo em exposição

A Irmandade do Santo Cristo reafirmou a semana passada a sua oposição à participação do Resplendor do Santo Cristo numa exposição em Lisboa, depois de a Diocese ter garantido que estavam reunidas as condições para a presença da jóia na mostra.

No início das Festas do Santo Cristo, a Irmandade do Senhor Santo Cristo dos Milagres tinha afirmado que não estavam reunidas as “condições de segurança” para a ida da peça para Lisboa.

Segundo a Diocese de Angra, o Resplendor do Santo Cristo “é uma das cinco peças de ourivesaria nacional de maior relevo do período barroco entre 1756 e 1758” que integrarão a exposição “Esplendor e Glória”, entre junho e outubro, no Museu de Arte Antiga, em Lisboa.

Uma nota da Comissão Diocesana dos Bens Culturais da Igreja, divulgada ao final do dia 27, sublinha que “foi acautelada uma vitrina de alta segurança, com sistema de alarme próprio, e condições ambientais mantidas dentro dos limites definidos” e “assegurado um sistema de vigilância vídeo, permanente, com gravação e acesso remoto, para além de vigilância presencial, por pessoal especializado”.

“Esta Comissão, consciente do elevadíssimo valor afetivo e patrimonial do resplendor do Senhor Santo Cristo dos Milagres, nas suas múltiplas dimensões, considera que estão reunidas todas as condições para a sua participação na exposição temporária”, refere.

Considera, ainda, que devem ser realçados outros aspetos, designadamente “a divulgação do Culto do Senhor Santo Cristo dos Milagres, numa exposição de projeção internacional que se estima será apreciada por mais de 100 mil visitantes, distinguindo também os Açores e o seu património”, sustenta.

Como contrapartidas da cedência temporária da peça, refere que “será realizada a sua avaliação técnica” e um “estudo científico, por especialistas da área” e “executada uma limpeza por técnicos credenciados do Laboratório José de Figueiredo”, medida “urgente e imprescindível à conservação” da jóia.

No entanto, numa nota da Mesa da Irmandade do Senhor



Santo Cristo dos Milagres, divulgada quarta-feira passada, é reafirmada a oposição à participação do Resplendor na exposição.

“Sendo o Tesouro do Senhor Santo Cristo dos Milagres, a que pertence a magnífica obra de joalheria que é o Resplendor, composto por milhares e milhares de doações valiosas do Povo Devoto com a intenção de que as mesmas ficassem sempre junto da Veneranda Imagem, no Convento da Esperança, não se deve, sob que pretexto for, usurpar, em parte ou no todo, essas intenções de Fé, cujo valor afetivo, emocional e sentimental é, absolutamente, incalculável”, sublinha.

A Mesa da Irmandade refere ainda que está “contra a realização, fora do Convento da Esperança, de trabalhos de avaliação técnica, de estudo científico e de limpeza negociados como contrapartida da cedência temporária da peça”, considerando que “a conservação daquele bem patrimonial” deve ser feito “no local”.

Lusa

## Grupo SATA com prejuízo de 15,75 ME

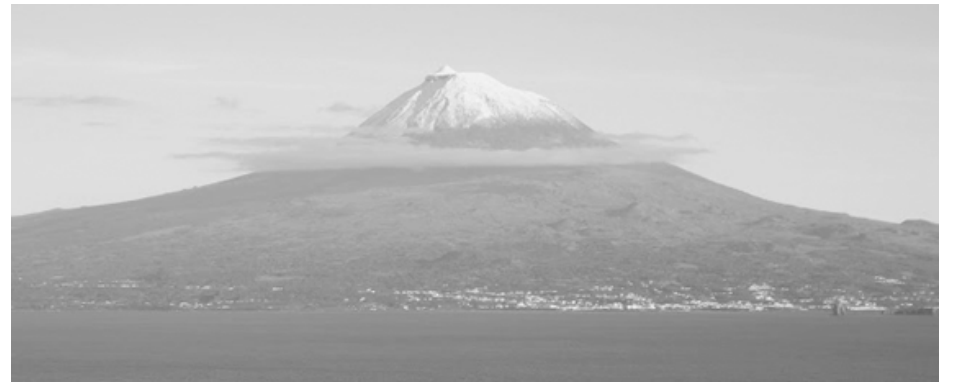
O Grupo SATA registou em 2013 um prejuízo de 15,75 milhões de euros.

“O grupo apresentou um resultado líquido negativo de 15,75 milhões de euros, com especial origem nas perdas da empresa SATA Internacional, 12,87 milhões de euros”, referiu a empresa em comunicado, a propósito das assembleias gerais que aprovaram as contas de 2013.

O grupo SATA, que integra a SATA Air Açores e SATA Internacional, “teve uma receita em 2013 de 225,6 milhões de euros e custos de 241,3 milhões de euros”.

“Refira-se ainda, que se destes custos se expurgarem os efeitos excepcionais verificados em 2013, o Grupo SATA teria tido custos de 233,6 milhões de euros, em linha com os desempenhos anteriores”, acrescentou, salientando que o grupo “tem condições para assegurar o equilíbrio da sua exploração, caso não seja afetado por fatores externos, que impliquem de forma direta com a sua atividade”.

## Subidas à montanha do Pico aumentam 30% em 2013



A montanha da ilha do Pico registou 10 mil escaladas no ano de 2013, o que representa um aumento de cerca de 30% relativamente ao ano anterior. A montanha, o ponto mais alto de Portugal, insere-se no Parque Natural do Pico, classificado como reserva natural, Zona Especial de Conservação da Rede Natura 2000 e como Geossítio do Geoparque Açores.

Foto: <http://turismo-acoeres.blogspot.com>

## Descendente de madeirenses assassinado em supermercado na Venezuela

Um luso-venezuelano foi assassinado a tiro por três indivíduos encapuçados dentro do supermercado em que era sub-gerente, propriedade de empresários madeirenses radicados na Venezuela.

Freddy Gonçalves Quintal, 29 anos, foi morto na noite de 26, numa loja da rede de supermercados Central Madeirense em Baruta, a sul de Caracas.

Descendente de madeirenses, Freddy Gonçalves Quintal e outros oito

funcionários do supermercado estava a encerrar as vendas do dia quando três indivíduos armados entraram na loja, tendo um deles disparado contra Quintal atingindo-o mortalmente no peito.

De acordo com as fontes da comunidade local, os atacantes saíram do supermercado sem roubar nada.

Fontes policiais indicaram que estão a ser analisadas as gravações de câmaras de vídeo-vigilân-

cia e que vários empregados do supermercado foram chamados a prestar declarações.

A criminalidade é apontada pelos venezuelanos como um dos problemas mais graves da Venezuela.

Dados não oficiais dão conta que 4.680 pessoas foram assassinadas na Venezuela entre janeiro e abril deste ano, uma média de 39 mortes violentas por dia.

Lusa



## MELTING POT

### Diogo Mónica na Square

Em 2009, Jack Dorsey, co-fundador do Twitter, decidiu criar a Square, empresa sediada em San Francisco que comercializa tecnologia que permite fazer pagamentos com cartões através dos sistemas iOS (da Apple) e Android e da qual é funcionário o português Diogo Mónica, 27 anos. Em 2011, acabado de concluir o mestrado em engenharia de redes de comunicação, Diogo Mónica ingressou na



Square como Security Engineer e hoje é chefe da equipa responsável por toda a plataforma de segurança desta empresa, que em 2009 captava os primeiros investimentos dos chamados business angels e é presentemente um negócio avaliado em 4,89 biliões de dólares. Quando Diogo foi admitido, trabalhavam

na Square 80 pessoas e a empresa atingira um milhão de dólares de transações por dia, hoje emprega 140 pessoas e processa mais de 3 milhões de dólares por dia. Diogo já é pequeno acionista da empresa e, numa entrevista ao Diário de Notícias, de Lisboa, falou encantado das regalias que a Square dá aos empregados: “Temos pequeno-almoço, almoço e jantar todos os dias da semana (incluindo fins-de-semana). Existem na empresa frigoríficos enormes, repletos dos mais variados tipos de bebida e comida, gratuita e disponível a qualquer hora. Um outro detalhe interessante é o facto de nos pagarem o táxi para casa, se sairmos do escritório depois das 10”. Claro, faltou dizer que oferecendo refeições, a Square consegue que os empregados não percamos tempo a ir almoçar ou jantar, e pagar-lhes o táxi é também um meio subtil de os convencer a ficar no trabalho até às 10 da noite para não irem a pé para casa.

### Daniela Ruah em Portugal

A atriz Daniela Ruah teve boas notícias: a série NCIS Los Angeles, no ar desde 2009 na CBS e onde ela interpreta a agente Kensi Blye, continuará na próxima temporada. As gravações só começam em agosto e Daniela deslocou-se a Portugal, com passagem por Barcelona, Espanha, para provar o vestido de noiva, que está a ser feito pela estilista Rosa Clará. Daniela está noiva do duplo David Paul Olsen, irmão do ator Eric Christian Olsen, com quem ela tem um romance na série. Namoram há três anos e têm um filho, River Isaac, que nasceu dia 30 de dezembro do ano passado. A data do casamento não foi revelada, mas será entre junho e julho. Como Daniela é



judaica e o marido é luterano, a cerimónia será uma mistura das duas religiões e a ementa da boda será portuguesa e fornecida pela Casa do Marquês, empresa de catering de José Eduardo, antigo jogador do Sporting. A ementa já é conhecida: uma cataplana gigante, um prato de bacalhau, bifinhos e arroz de pato. No passado domingo, a atriz esteve no Rock in Rio Lisboa na qualidade de embaixadora do projeto “30 Anos, 30 Sonhos”, destinado a ajudar 30 “pessoas empreendedoras” de Portugal, Brasil e Estados Unidos, a realizar os seus sonhos profissionais. O projeto insere-se nas celebrações dos 30 anos da criação do Rock in Rio, cuja primeira edição aconteceu no Rio de Janeiro, em 1985. O primeiro sonho que o projeto vai ajudar a concretizar é o de Michel, um artista de circo brasileiro que quer entrar para a companhia Cirque du Soleil e a organização vai pagar a estadia de Michel nos Estados Unidos durante um ano, para que ele possa concretizar o seu sonho.

## O legado de Fernando Garcia

Fernando Garcia, 67 anos, falecido a 20 de maio no Hospital St. Luke's em New Bedford, após batalha de 12 anos contra o cancro, foi lembrado dia 30 de maio pelos familiares e amigos numa emotiva sessão pública realizada no Bristol Community College (BCC), em Fall River, celebrando a vida deste português nascido a 16 de outubro de 1946 na Povoação, ilha de São Miguel e chegado a New Bedford quando contava 10 anos, com os pais, Clotilde Vasconcelos Garcia e o falecido Fernando Garcia, e o irmão, Jorge.



### EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

A sessão foi organizada por Jack Sbrega, presidente do BCC, a cuja junta administrativa Garcia pertencia desde 2009 e era presidente desde outubro de 2012 por nomeação do governador Deval Patrick.

“Ele foi um campeão para o Sudeste de Massachusetts em geral e para o Bristol Community College e UMass Dartmouth em particular”, disse Sbrega juntando-se aos políticos, professores e homens de negócios que quiseram dizer adeus a Fernando Garcia.

O antigo congressista Barney Frank lembrou que Garcia tinha ido ao seu casamento. Casamento gay, refira-se, mas Garcia não era tipo de homofobia.

Outro que quis deixar o seu testemunho foi o padre Jack Oliveira, pároco da igreja de Nossa Senhora do Monte Carmelo, em New Bedford, em cuja escola paroquial Garcia começou a aprender inglês e adotou uma regra que norteou a sua vida e da qual me falou algumas vezes: “a educação é a grande igualizadora”.

É um facto, enquanto a ignorância discrimina, o conhecimento é socializador e igualizador.

Fernando Garcia viria a formar-se em gestão no Southeastern Massachusetts Technological Institute (atual UMass Dartmouth) e ainda estudante revelou a sua capacidade de iniciativa organizando um concerto de Frank Zappa em Fall River, uma das primeiras apresentações do legendário músico de rock em Massachusetts. Por sinal, uma das suas últimas iniciativas, já doente, foi um espetáculo dos Tavares Brothers no BCC, a 5 de abril último, a fim de angariar fundos para uma bolsa de estudos em nome de Albina e Flash Tavares, pais dos famosos músicos cabo-verdianos. Por iniciativa de Garcia, o BCC concedeu milhares de dólares em bolsas de estudos e empréstimos aos estudantes.

Lançado na vida empresarial, começou por abrir uma agência de seguros em New Bedford (All-Needs) e em 1998 comprou a Fall River Ford, que vendia a média de 60 veículos por mês e tempos depois atingiu 290 unidades graças à publicidade na televisão (Portuguese Channel e outros canais), em que ele próprio dava a cara apresentando-se como “o seu amigo no negócio de automóveis”. Foi distinguido pela Ford como um dos 100 melhores concessionários nos Estados Unidos.

Graças ao sucesso empresarial tornou-se rapidamente figura de relevo e foi presidente do Conselho de Desenvolvi-

mento Económico da Cidade de New Bedford e vice-presidente do Gabinete de Desenvolvimento Económico de Fall River.

“Era uma ponte natural entre estas duas cidades”, lembrou Frederick Kalisz, amigo pessoal de Garcia que esteve a seu lado nos seus últimos momentos e referiu que o amigo “nutria um orgulho especial pela comunidade portuguesa”.

Poderei acrescentar que, nos seus contatos com políticos americanos,

Garcia fazia sempre questão de lembrar a importância regional da comunidade referindo que metade dos eleitores de New Bedford e Fall River eram de origem portuguesa.

O nome de Fernando Garcia ficará para sempre ligado a dezenas de comissões e iniciativas da comunidade portuguesa. Embora residisse em New Bedford,

devido à vida empresarial grande parte da sua atividade era em Fall River: foi presidente da antiga Portuguese Business Association (PBA), presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, presidente da Comissão Instaladora do Museu do Espírito Santo, trabalhou com a Comissão do Dia de Portugal, a Comissão Cidades Irmãs Fall River-Ponta Delgada e o projeto das Portas da Cidade. A sua ação não passou despercebida em Portugal, tendo sido agraciado com a Comenda da Ordem do Infante D. Henrique.

Dia 23 de maio, o jornal Standard-Times, de New Bedford, geralmente parco nos elogios a imigrantes portugueses, dedicou o editorial a Fernando Garcia:

“Quando se considera quanto precisa ser feito na nossa região, o desaparecimento de alguém que tenha feito tanto deixa saudade, mas deve encorajar-nos a agir. Fernando Garcia veio para New Bedford há 57 anos com a idade de 10 anos e, além de seus exemplos de sucesso comercial e educacional, filantropia, bolsas de estudos e liderança, ele foi uma ponte inestimável entre os lusófonos do Sueste de Massachusetts. A sua vida é um exemplo do imigrante de sucesso, tanto prosperando pes-



Fernando Garcia

soalmente como fortalecendo a comunidade em seu redor. Seu olhar aguçado para a oportunidade fez da Fall River Ford um destaque na região e foi instrumental em fazer do Bristol Community College uma porta de oportunidades para a comunidade portuguesa da região, como disse o presidente do BCC, John Sbrega. Ele não foi menos influente no apoio e orientação de empresários e mulheres portuguesas. Muitos luso-descendentes de segunda e terceira gerações devem uma parte do seu sucesso a Garcia, um legado que vai continuar a crescer. Esperamos que haja alguém para ocupar o seu lugar”.

A última vez que vi Garcia foi o ano passado, durante o bodo de leite das Grandes Festas do Espírito Santo, em Fall River. Conversámos e, como algumas vezes lhe ouvi, voltou a falar na importância dos jovens portugueses irem para a universidade.

Por isso, onde quer que esteja, Fernando Garcia gostará de saber que, entre os finalistas da classe 2014 da UMass Dartmouth, contavam-se 127 portadores de nome português e 172 no Bristol Community College residentes em Fall River e New Bedford. Nada mau.

## psst...

### OBAMA

Falando a futuros oficiais em West Point, Barack Obama lembrou-lhes que serão os primeiros, desde o 11 de Setembro, a não irem combater no Iraque ou no Afeganistão e prometeu rever a intervenção militar americana nos conflitos alheios, dizendo: “Lá por termos o melhor martelo não quer dizer que cada problema seja um prego”.

### SELEÇÃO

Antes de voar para os Estados Unidos, a seleção portuguesa de futebol foi recebida pelo presidente da República e ofereceu-lhe uma camisola com o número 12 e o nome de Cavaco Silva, mas não se sabe se nessa noite Cavaco rematou à baliza.

### CRISE

O presidente da câmara de Lisboa, António Costa, acusa o secretário geral António José Seguro de ser como os remadores: olham numa direção mas avançam noutra. Costa quer mudar o seguro e deviam era mandá-lo falar com o Manuel Fernando Neto.

### PORTUGAL

Crónica de Ricardo Araújo Pereira na revista Visão, supostamente uma carta aberta dirigida aos portugueses por Jean Claude Juncker, candidato à presidência da Comissão Europeia: “Portugal é, sinceramente, a minha parte favorita de Angola, e tive o privilégio de poder confidenciar isto mesmo a Nelson Mandela, quando ele ainda jogava no Benfica”.

### BOATO

Corre em Lisboa o boato de que Pedro Passos Coelho e Paulo Portas têm AIDS, o que não admira depois de terem fornicado tantos portugueses.

### EVASÃO FISCAL

Gabriel Zucman, autor do best seller mundial “A Riqueza Oculta das Nações”, diz que há 30 mil milhões de euros de portugueses em bancos da Suíça e estima que 80 por cento seja de evasão fiscal. Nesse caso, serão 24 mil milhões não declarados. Nem tributados. Portugal é muito mais rico do que os portugueses julgam e do que o governo diz.

### PADRES

O número de padres que deixam o sacerdócio para casar está a aumentar em Portugal, ultrapassando já os 400. Já têm a sua própria organização, Associação Fraternitas, que está a pensar abrir filial nos Estados Unidos.

### ESPAÑA

O rei Juan Carlos I de Espanha abdicou a favor do filho, que será Felipe VI e terá o problema de convencer os espanhóis de que precisam de uma monarquia, instituição medieval que hoje em dia não faz falta nenhuma.

## Recordando debaixo d'olho



### REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

Na gíria popular quando se diz ter ou trazer alguém ou alguma coisa debaixo d'olho, pretende-se indicar andar a vigiar alguém ou tratar-se de qualquer coisa prestes a ser cumprida. A este respeito recordo-me de, em 1975, ter recolhido umas curiosas observações, (de autor até hoje desconhecido), que ora passo a transcrever.

“Nem todas as expressões da terna, querida e versátil língua portuguesa são felizes, mesmo que se atenda a pequenas nuances que influem no seu sentido exato e sistematicamente perfeito. É claro que trazemos, no nosso dia a dia da vida, muitíssimas coisas debaixo d'olho. E ai de nós se não o fizéssemos. Sobretudo quando aparecem coisas novas, torna-se necessário o cuidado de as pôr debaixo d'olho p'ra melhor as conhecer e lhes descobrir os pormenores.

É assim que descobrimos o nível dos livros, dos periódicos e das publicações de todo o género que nos assediam constantemente e que tomaram conta deste pobre mundo. É assim que descobrimos o que é excelente p'ra uns e p'ra outros não. É assim também que muitas vezes descobrimos aquele apêndice que ao diabo fica sempre de fora. Levado pelo constante cuidado de ter as coisas debaixo d'olho, certo chefe de Repartição, à pergunta se tal ou tal requerimento tinha ou não sido despachado, se tal ou tal exposição tinha ou não sido analisada, percebendo ele que se tratava de coisa suspeita, respondia invariavelmente: “Está de baixo d'olho!” Simplesmente que tais requerimentos ou exposições estavam sobre o assento da sua cadeira.”

*Tendes dois olhos na cara  
Que parecem dois ladrões:  
O direito furta amores,  
O esquerdo corações.*

*Por delicadas garrafas  
Se bebem finos licores;  
Pelo menear dos olhos  
Se conhecem os amores.*

Encontramos os olhos vistosamente incluídos em múltiplas expressões coloquais. Assim, abrir os olhos é perceber as coisas. A olho nu é ver sem óculos. De olhos fechados é não haver dificuldade. A olhos vistos é ver claramente. Arregalar o olho é cobiçar. Cerrar os olhos é morrer, consentir ou tolerar. Chorar azeite por um olho de vinagre pelo outro indica lamentar hipocritamente o mal do próximo. Custar os olhos da cara refere-se a coisa dispendiosa ou que demanda muito trabalho. Dar uma vista d'olhos é observar superficialmente. Deitar poeira nos olhos é procurar enganar. Deitar o rabo do olho é espreitar.

Enquanto o diabo esfrega um olho traduz algo ocorrido num instante ou rapidamente. Levantar os olhos é olhar direito. Encher o olho é agradar ou satisfazer. Entrar pelos olhos é coisa fácil de compreender. Irem-se os olhos em alguma coisa é cobiça-la. Meter os dedos pelos olhos é pretender enganar. Não pregar olho é não conseguir dormir.

*Só por ti não prego olhos  
Nem de noite, nem de dia;  
Olha o pago que tu deste  
A quem tanto te queria.*

*Troquei meus olhos azuis  
Pelos teus acastanhados,  
E agora todos me chama  
Rapaz dos olhos trocados.*

*Os teus olhos, lindos olhos,  
Teus beijos mais lindos são;  
Teus olhos dizem que sim,  
Teus beijos dizem que não.*

*Quando se fitam nos meus  
Esses teus olhos, amor,  
Fazem coisas, dizem coisas,  
Cala-te, boca, que é melhor.*

*Os olhos daquela moça,  
Quando olham de repente,  
Parecem brasas de lume,  
P'ra queimarem a gente.*

*Os olhos daquela tia  
São dois sóis d'alumiar;  
Tão velha, tão delambida,  
Com jeitos de namorar.*

Dizemos num volver d'olhos indicando ocorrência instantânea, num instante ou de relance. Não tirar os olhos é observar demoradamente. Passar pelos olhos é ver ou ler apressadamente. Ter peneiras nos olhos é não ver as coisas como elas são. Ter olho é ser esperto e ter lume no olho é ser inteligente. Saltar aos olhos é coisa evidente e pôr os olhos é cobiçar. Ver o argueiro no olho do próximo e não ver a trave no seu olho, é criticar os defeitos alheios, ainda que mínimos, e não conhecer os próprios, se bem que máximos. Olho por olho e dente por dente significa desforra correspondente à ofensa.

*Ó senhor Juíz de Fora,  
Faça justiça na terra;  
Prenha-me aqueles dois olhos  
Qu'eu vejo áquela janela.*

*Os teus olhos são os sinos,  
Que tocam p'rá audiência;  
Ó ladrão, paga o que deves,  
Tem a tua consciência.*

Recordo ainda outras expressões que não exigem explicação, nomeadamente: Na terra dos cegos quem tem um olho é rei. Olhos que não vêem, coração que não sente. Comem os olhos primeiro do que a boca. O manjar dos olhos é ver. Ele tem o olho maior que a barriga. Ao amigo que não é certo, com um olho fechado, com o outro aberto. Pôr alguém no olho da rua. Olho na faca, olho na lapa. Olho no prato, olho no gato. Ter olhos de peixe morto ou de carneiro mal morto. Finalmente, não esquecer o olho das traseiras!

*Os teus olhos vão à fonte,  
O que vão eles buscar?  
Se de lá não trazem água,  
Trazem penas p'ra me dar.*

*Que me dera ser uma lágrima  
P'ra em teus olhos nascer,  
P'ra correr tuas faces,  
E em tua boca morrer.*

## Um dia de recordar



### DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

“Memorial Day”, dizem os nossos anfitriões americanos. Dia de finados — diziam nós, na nossa terra. “Dia dos Cemitérios”, diziam também. Em resumo, dia da visita anual ao lugar onde dormem os antepassados. Pois hoje é precisamente esse dia. Com a diferença de que lá, a visita é para todos. Aqui, oficialmente, é dedicada apenas aos soldados que se bateram nas guerras em que o país tem estado envolvido. Nós portugueses não lembramos apenas os que foram à guerra, mas todos os que se bateram na batalha da vida. Aqui é um dia de discursos, de paradas e de política. Que a política é uma coisa que passou a fazer-se todo o ano e não apenas na época das eleições. E os oradores despejam a sua oratória em honra dos caídos no campo de batalha. Todos eles pagaram caro a política dos que não foram à Guerra.

As nações, grandes e pequenas, continuam convictas de que a guerra é ainda a maneira de resolver os problemas do mundo. E isto dois mil anos depois de o Pregador da Galileia ter dito que a violência gera violência, e que só o amor é capaz de conquistar a paz. E assim, orgulhosamente, as nações vão consumindo em armas o pão que cabia aos pobres. É trágico, mas é assim. E tanto quanto sei, não há voltas a dar-lhe. Este ser a que chamam homem vai continuar a ser burro ainda por alguns milénios. A não ser que o Cristo da apreçada “Segunda Vinda” traga uma receita nova de convivência entre gentes e religiões. Porque, ao fim e ao cabo, são ainda estas a razão fundamental da

maioria dos conflitos. São os vários deuses e os vários mitos que não deixam em paz estas dramáticas criaturas.

O nosso “Papa Francisco.com”, o Papa Electrónico do século vinte e um, lá andou pela “Terra Santa” num esforço para fazer a paz entre árabes e judeus. O franciscano Francisco ainda acredita que o amor do nosso Prégador “Galilaico” é o único remédio capaz de empanar as feridas que o excesso de religião não deixa curar. Porque ele “é um Papa sui generis, e sabe bem que são os conceitos divinatórios milenariamente arregados na mente dos povos que os impedem de se amarem uns aos outros. Eu sei que isto é controverso mas, infelizmente é assim e não de outra maneira.

Diz a sabedoria do povo que, “água mole em pedra dura tanto bate até que fura”. Seria realmente um milagre se o nosso Francisco conseguisse “meter uma lança em África” — como se dizia nos tempos áureos do nosso Império que Deus haja. Mas bem haja pelo esforço, fé e convicção de que tudo é possível, se os povos, arregados cada um na sua crença, se sintam dispostos a abdicar de um pouquinho da sua fé absoluta, aceitando as conquistas da Ciência — um produto da milagrosa inteligência que o Criador colocou na cabecinha de cada um de nós.

E se fechássemos um pouco a porta da Fé, e abrissemos “uma coisinha”, a janela da irmã Ciência, que grandiosa seria a festa da família humana! Palestínianos e israelitas, abraçar-se-iam em público, visitariam ambos as suas igrejas e sinagogas e podiam comunicar ao mundo pelo Twitter “ESTAMOS BEM, CHEGAMOS AO CÉU”.

E o mundo respiraria de alívio e de felicidade se todos aceitassem o nosso conselho, de “fechar um pouco a porta da fé exagerada, e abrir a janela da ciência”, com que Francisco decerto não deixaria de concordar.

E todo este nosso “sermão” merece, pelo menos, um simples amen.

## Caminheiros da Fé

E os Romeros lá vão, lá vão,  
Xaile nas costas, lenço na cabeça,  
Varapau e contas na mão,  
Sempre orando e suplicando,  
Do misterioso Deus,  
A sua compaixão.  
Romeiros, irmãos de mim,  
Eu sei que a Natureza  
Das terras que o mar pariu,  
Para muitos tem sido um degredo.  
Eu queria ter de vós  
A inquebrantável fé,  
Mas não o vosso medo.  
Medo não só do mar profundo,  
Mas daquilo que julgais ser,  
O misterioso esquecimento  
Do Criador do mundo.  
A Ele pedis que afaste para longe  
Aquilo que vos faz sofrer.  
Ele é a força criadora e implacável  
Do magma que ruga no fundo das caldeiras.  
A vós, caminheiros da fé,  
Imberbes ou decanos,  
Eu lembro com tristeza,  
Que tudo o que vai acontecer,  
Já foi programado  
Há muitos milhões de anos.  
Fé, eu sei, é força, é arte, é poesia.  
É a essência dessa voz  
Que fala e grita dentro de nós,  
E nos faz sonhar.  
E o Criador, não é um ditador,  
Iracundo e sem coração,  
A quem tem de se pedir, constantemente  
De joelho em terra e de chapéu na mão.  
Ele é nosso amigo, e não quer de nós,  
Tal humilhação.  
Romeiros de então e de agora,  
Percorrei a vossa terra,  
Não de cabeça baixa,  
Com remorsos no coração,  
Mas de cabeça erguida,  
De autênticos heróis,  
A quem a pedra da montanha,  
Depois de luta feroz, tamanha,  
Ingente e suada,  
Aqcabou, finalmente,  
Por dar vinho e pão!  
E aqui acabou, Romeiros,  
A minha oração.



## Notas bárbaras (de um quase diário)

DIA-CRÓNICAS

Onésimo Teotónio Almeida



28 de Março

Já conheço uns quantos parques nacionais do oeste americano. A grandiosidade do Grand Canyon parece inultrapassável, mas a beleza diferenciada de todos eles é espantosa. Há dois anos, visitámos três no sudeste de Utah. Desta vez rumámos a sudoeste e hoje foi o Bryce, há décadas na minha lista de espera. Considerado de pequena dimensão em termos de parques nacionais, é só um pouco menor do que a ilha do Faial. Em beleza, se se tem a sorte do sol e céu azul, resulta num despoletar de adjetivos em incontrolável cadeia: belo, estupendo, magnífico, espectacular, esfusante, incrível, inacreditável, e só com a ajuda de um dicionário de sinónimos se não torna monótona a ladainha.

O Bryce Canyon é uma explosão de relevos naturais em rochedos e colunas atrevidas e desafiadoras dos tempos cronológico e meteorológico. O “anfiteatro”, como é conhecida a vista do miradouro mais visitado, lembra um órgão monumental. A emergir abrupto do fundo da terra, todo aquele cenário é um autêntico barroco ao natural. Formas voluptuosas, douradas pelo sol em contraste com o azul do céu, um azulejo imenso a fazer de azul-real em fundo contra uma talha dourada de espirais e arredondados, em voltas gordas e teatrais, descomedidas e celebratórias da arte pela arte.

O panorama do alto (o *rim*, ou a orla da rocha que abraça o *canyon*), de uma altitude de dois mil e quinhentos metros (mais alto que o Pico), é portentoso; todavia, descer é que proporciona o espectáculo em plenitude. Fizemos cinco quilómetros, uns 400 metros de descida por entre delirantes formas geológicas, como se a deambular pelo labirinto infundável de um altar barroco super-gigante. Pus-me a cirandar por ali todo *Alice in Wonderland*. A alturas tantas, diante de torres explodindo em ornamento, soltou-se-me um *Eureka*: Se calhar Gaudí inspirou-se neste *canyon* para criar a loucura da sua igreja da Sagrada Família em Barcelona.

Caminhantes em silêncio, pais com crianças às cavalitas e corajosos seniores, tudo gente em boa forma física, saudando-se à passagem sorrindo ou ciciando num respeito quase-religioso. Aqui, Rousseau tem razão: reduzidos a uma natureza destas, somos todos bons selvagens. E Espinoza, apostado, veio aqui beber o seu *Deus sive natura*.

Não há vislumbre de papel no trajecto, nem rasto de plástico nos atalhos construídos disfarçadamente de modo a quase nem serem notados.

Subir de regresso foi um tal lembrar com saudade os anos da peitaca juvenil. Aguenta que é obra! Para mais, com a rarefação da altura (estávamos a 2500 metros de altitude), respiração rimava com ofegante.

Foram 340 fotos só de hoje, o cabo dos trabalhos para seleccionar uma dúzia e meia partilháveis com os amigos. Depois de me cruzar muitas vezes com gente dos quatro cantos do globo, toda de máquina fotográfica em perene clicagem, voltei-me às tantas para uns europeus de ar nórdico: *Aqui somos todos japoneses!* Eles sorriram e desdobraram-se em adjetivos parentes dos meus para classificar a paisagem. Ao lado, um suíço ouviu e lamentou-se: *Ainda estou no princípio e já não tenho memória na minha disquete. Só me resta a hipótese de comprar postais.* Fosse comigo, dava-me não sei que ataquinho. Eu para aqui com estas banalidades incapazes de descreverem tão empolgante experiência de beleza, e aterro dela a lembrar a saída de um dos primeiros habitantes desta região, um *cowboy* a quem perguntaram como se sentia a viver num cenário assim: *É um lugar dos diabos para se perder uma vaca!* (*It's a hellava place to lose a cow!*). Provavelmente apócrifo, mas *bene trovato*. Se calhar esta beleza contemplada todos os dias transforma-se em banal. Mas não quero saber. Hoje ela foi transcendente.

2 de Abril

Esteve aqui o Anthony De Sa, o escritor de Toronto filho de micalenses da Lomba da Maia. Veio fazer um circuito pelos Estados Unidos. Cinco semanas, pagas pela sua editora (Algonquin), a fazer leituras aqui e ali para promover o seu segundo livro e primeiro romance – *Kicking the Sky*. Pediu-me colaboração e organizei-lhe um mini-circuito aqui na área. O ponto alto foi a sessão no Providence Atheneum, a biblioteca frequentada por Edgar Allan Poe para se encontrar com a namorada de Providence. Eu estava com receio de não aparecer muita gente porque... *April is the cruelest month*, como já escreveu T. S. Eliot. De manhã, contei no *Brown Morning Mail*, que nos chega diariamente por via electrónica a relembrar a lista de eventos do dia: eram 36. Só ontem (hoje são 45!). Mas a sala estava composta.

O Anthony é um grande contador de estórias, mas tudo só colhido na sua própria vida. É um mestre no ofício. E, diante do público, cativa-o em pleno.

Eu tinha lido o livro no Verão passado, na Caloura, antes ainda de ser publicado. Notei erros nas palavras portuguesas que ele cerziu no texto e fiz-lhe saber. Actuou imediatamente, a tempo de ainda conseguir parar a impressão da edição canadiana para introduzirem as correcções.

Entretanto, sugeri à Leonor que lesse o romance. Fê-lo e gostou deveras. Nova sugestão minha: *Escreve uma recensão!* Ela fê-lo, mas acabou saindo-lhe um ensaio. Quando agora surgiu a edição americana e me dispus a colaborar na digressão do Anthony, empurrei a Leonor para apresentar o livro na sessão no Atheneum. Ela detesta falar em público, todavia acabou cedendo às minhas insistências e manteve com o Anthony uma bela conversa, pois transformou o seu escrito num conjunto de bem informadas perguntas e respostas.

Tanto ali como no meu programa de TV e na livraria da Brown - os três eventos em que participei - ouvi muitas estórias ao Anthony. Não dá para contar aqui, até porque isso seria impossível visto elas viverem do charme, da emoção, do manuseio da linguagem, do aguda capacidade de reproduzir observações da vida real que o Anthony exhibe. Mas não resisto a resumir deslavadamente duas.

Quando a avó o obrigava a rezar, e ele tinha que o fazer em português (o pai do Anthony obrigava todos a falarem inglês em casa, mas com a avó ele tinha que falar português), ela explicou-lhe a sua exigência: *O Jasus nam fala inglês.*

Um dia, tinha ele já 12 anos, a avó precisou que ele a acompanhasse ao médico para servir de intérprete. Quando lá chegou, apercebeu-se de se tratar de um ginecologista. Ainda tentou esquivar-se, mas a avó insistiu na necessidade de ele ficar para traduzir.

Ouvi-lo descrever a cena é um portento. Durante o exame, a avó a fazer-lhe dizer ao médico que aquilo que ele estava ali a ver, durante toda a sua vida só um homem tinha visto: o marido. Antes do exame, porém, o médico quis saber dados da biografia da senhora e perguntou-lhe a idade. Ela não sabia. Aventou se não seria uns oitenta. *Deve ser para aí* - respondeu. *E quantos filhos teve?* A avó também não sabia. O Anthony envergonhado e mantendo-se sempre à distância: *Mas como é que a avó não sabe quantos filhos teve?* E ela: *Para que é que ele quer saber essas coisas todas?* Depois de algum esforço, lá confessou: *Vinte e dois.* O Anthony boquiaberto, porque só conhecia sete tios e tias, demorou a deduzir que os outros tinham morrido.

Passado o vexame daquela experiência de se desnudar diante de outro homem e na presença do neto, a avó foi para casa já bem menos nervosa. O Anthony, ainda a pensar nos 22 filhos, atreveu-se a ir um pouco mais longe: *A avó deve ter tido uma vida muito dura. Quais foram os melhores anos da sua vida?* A senhora não pestanejou: *Os três anos em que o teu avô esteve embarcado na Bermuda!*

## A hecatombe



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Se eu estampasse aqui a crónica que escrevi na semana passada (“O falhanço europeu”), seria mais do que suficiente para comentar os resultados das europeias.

Acertei em tudo o que tinha previsto e provou-se, no domingo, que “está” europa é um grande falhanço. Não tem nada a ver com o projecto em si, que era claro, genuíno e ambicioso quando pensado por Robert Schumann.

O problema são os seus executores.

A classe política que emergiu nesta última década por toda a europa, incluindo Portugal e Açores, é de uma mediocridade aterradora, egoísta, insensata, sem mérito, muitas vezes ignorante, rapazolas sem currículo, olhos nos cifrões, interesseiros, politicamente impreparados e sem maturidade para mobilizar seja quem for. O resultado foi este que este que assistimos no domingo: uma hecatombe.

Nenhum europeu acredita nesta gente. É escusado virem desculpar-se com o a renovação do projecto. É mentira.

Tem que se repensar é na classe política.

Há anos que venho dizendo isto: são os políticos que fazem a política; são eles que definem as estratégias e nos encaminham para o curral lamacento em que nos encontramos.

O processo de “ajustamento” aplicado aos países periféricos foi um perfeito exemplo - quiçá, um golpe de misericórdia - da ignorância das instituições europeias face à realidade de cada país e de cada povo. Os mangas de alpaca de Bruxelas continuam a pensar que a catarafada de subsídios que põem à nossa disposição é suficiente para comprar a consciência dos povos.

Pois aí têm a resposta. Que não é mais do que uma rejeição clara desta política inócua e pervertida dos senhores engravatados de Bruxelas e Estrasburgo. Foi duro castigo, é verdade.

Mas é um sinal sério de que tudo está em perigo: a europa, a democracia, o sistema representativo, o pensamento livres e a autonomia de cada povo. “Se mais de 70% deles (eleitores) ficar em casa, é sinal aterrador para a democracia representativa e um drama para a verdade política”, escrevi na semana passada.

Pois bem: confirmou-se a todos os níveis e ultrapassou mesmo as expectativas nos Açores. O que se passou na nossa região é simplesmente aterrador. Já ninguém quer saber da política e dos políticos. Vê-los, na noite das eleições, reagir aos resultados ignorando toda esta realidade, uns dizendo que era uma vitória dos Açores e dos acorianos e outros a sobrevolizarem o seu papel, é a prova de que não vivem neste mundo.

Os políticos da nossa região estão enclausurados nos gabinetes, no seu mundo da rapaziada dependente do partido, de um parlamento mecanizado para sustentar uma casta de gente sem qualidade (há algumas excepções, raras), muita arrogância e insensibilidade face à realidade do dia-a-dia das populações.

Não surpreende que não aprendam a lição de domingo passado, que os devia envergonhar a todos.

Nota final para um bispo trapalhão. Quando a Igreja se mete em política, é asneira na certa. Custou muito ouvir o Bispo de Angra, em plena homilia da missa campal, dizer que o Senhor Santo Cristo não queria que fossem na procissão aqueles que não votassem. Tal como à maioria dos nossos políticos, a resposta esteve nas urnas. O homem devia resignar, mas já.

# Porta Azul para o Nada nas ilhas de Lisboa



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

*Não é povo de revolução, este. Não tem as escaldadelas de alma dos sul-americanos. Estremecer em conforto não lhe deixa de ser confortável.*

João Pedro Porto, *Porta Azul Para Macau*

Começamos por lembrar que este *Porta Azul Para Macau* constitui o terceiro volume de uma trilogia romanesca ainda sem denominação própria, antecedido que por *O Rochedo Que Chorou* e *O 2gundo Minuto*. Eu creio ser uma trilogia, mesmo sem nunca ter falado a João Pedro Porto, o seu autor, sobre este seu feito literário. Vamos pois a um resumo temático do que poderia chamar-se aqui “o ilhéu agonizado em terra e mar”, os homens e mulheres das ilhas, das açorianas ou de outras, atravessando o século passado, que terminou há dias, digamo-lo assim, reduzindo o tempo à mínima fração de um milésimo das nossas vidas, tentando salvar-se em águas muito alterosas ou num chão ainda mais incerto e tremido. A visão artística do autor em toda a sua obra até ao presente é uma, quase sempre, de distopia, quando não mesmo apocalíptica, antevendo na nossa própria história a noção de que a entrada neste século seria uma de inusitada violência interior em cada um de nós, e de quedas vertiginosas de todos os mundos à nossa volta. Não vejo qualquer optimismo nas suas páginas, a “reafirmação de vida” de que tanto falavam os americanos em relação a alguma da sua literatura, mas é uma prosa também de humor incessante, uma leitura de risos constantes. Estamos ante protagonistas e demais personagens despedaçados em tudo, olhando persistentemente, obsessivamente, para o seu passado numa tentativa de compreender o estado de vida a que chegaram e que enfrentam, não por acções redentoras, mas sim através de uma viragem para a sua própria alma, o outro ou outra ao seu lado um mistério trágico ainda maior. Recordemos aqui ainda que João Pedro Porto recorre sistematicamente nos seus três romances a alusões às melhores e mais referenciadas obras literárias das nossas diversas tradições ocidentais, assim como convoca com a mesma frequência a música e o cinema como símbolos ou chaves do que vem meio escondido nas suas narrativas recortadas no tempo e por vezes nas próprias linguagens de cada capítulo. Poderemos chegar ao fim dessas páginas incertos sobre as possíveis significações de cada cena ou incidente, mas o seu poder imaginativo é indiscutível – regressamos a determinados passos de prosa ou a alguns versos nos intervalos nem que seja só para voltar a ouvir a musicalidade das palavras, o ritmo da andança no tempo ou no pensamento de qualquer um dos seus seres inventados. Uma leitura de *Porta Azul Para Macau* pode assemelhar-se ao que foi para a minha geração ler e tentar absorver os sinais de vida num *Finnegans Wake*, de James Joyce. Penetrar na mente e nas palavras reinventadas de um tal narrador é, como diria Edmund Wilson no seu magistral *Axel's Castle* a propósito da obra do autor de *Ulisses*, como que tentar ouvir o que nos diz desconjuntamente um moribundo durante o seu próprio velório: não será fácil entendê-lo, mas quererá ele transmitir algo de importante para os que ficam.

*Porta Azul Para Macau* é um romance singular a todos os níveis formalistas, escondendo em si um tema claríssimo: a antiga e muito demorada queda de um povo, o nosso, sobrevivendo em busca de pão e dignidade enquanto conta estórias a si próprio sobre o que julga ter acontecido no seu passado e que, uma vez mais, o trouxe até aos seus dias mais do que existencialmente angustiantes. Lisboa foi submersa, não se sabe bem quando e como, por uma grande enchente do Tejo, e agora não passa de um arquipélago com as suas colinas tornadas ilhas, à vista só as águas furtadas e alguns monumentos ou prédios mais significativos e significantes da sua velha história, Olisipo de regresso à sua génese marítima e reduzida à sua miserável condição dos nossos dias. A narrativa vai e vem entre os anos 1909 e 1970, quase um século de perdição colectiva. Os personagens descrevem o seu quotidiano como se de uma peça de teatro se tratasse, e essa é precisamente a estrutura do romance, metaficção, representações dentro de representações, alusões

a tempos e acontecimentos que nos parecem desconexos, mas interpreto-os aqui à minha maneira. 1909: Portugal está caído novamente e em vésperas de convulsões decisivas que o levará à instauração da República; 1963: Portugal sempre caído e agora enfrentando a tragédia de África; 1970: Portugal caído e tornado palco da mais kafkiana das revoluções europeias (a imagem não é minha, mas de um historiador americano), que nos traria ao tempo presente, eternamente submerso e em nova saída para o Nada em que está mergulhado e moribundo há séculos. É uma narrativa de solilóquios, repita-se, desconexos e surrealistas numa estrutura formal absolutamente desestruturada, tal como a vida dos seus personagens, a sugestão de uma sociedade e das suas instituições úteis só para uma peça de teatro.

Tudo isto faz-me lembrar o que disse Edmund Wilson sobre a caminhada da literatura, desde o início modernista do século XX, rumo à conjugação de um realismo mimético e psicológico e de um simbolismo pessoal ou referenciado em textos canónicos, resultando numa prosa tão poética como narrativa. Poderá ser que Wilson tenha exagerado, pois a narrativa tradicional e linear está de volta, pelo menos no mundo anglo-saxónico, mas na verdade alguma da melhor literatura nunca abandonou o projecto de se reinventar profundamente recriando novas linguagens e postulando novas visões do mundo e do quotidiano. João Pedro Porto tem optado pela construção dessas narrativas mistas e extremamente exigentes do leitor mais atento, levando velhos temas da literatura açoriana para outras dimensões e geografias – mas reconhecemos de imediato a tradição em que ele próprio se revê e quer ocupar. Este fazer de Lisboa um arquipélago com muito passado mas sem futuro deverá transmitir-nos intimamente o que é viver e sobreviver por cima de águas ora revoltas ou ora quietas, e navegando às escuras. Por outras palavras, não somos nem mais nem menos do que os outros com quem partilhamos a nossa história e destino, nem são ou alguma vez foram mais ou menos do que nós os outros, a humanidade a saque talvez o único universalismo que nos resta.

Entre os vários personagens-actores deste romance está proeminentemente um bando (a palavra é do narrador, não minha) de intelectuais liderados por um Érico, director de um jornal chamado *Ínsula*. A velha Lisboa haveria de engolir e sofrer o seu próprio veneno. Juntam-se e deambulam pelas ilhas lisboetas, e auto-denominam-se os “metarrealistas”, fazendo sair um manifesto à velha maneira portuguesa – não fazem nada, não conseguem mudar a hiper-realidade à sua volta, mas a palavra entre eles nunca morre. O dito manifesto é publicado em forma de um poema, com uma linguagem tão metafórica como a sua existência surrealista nas ilhas de Lisboa. Claro que nunca sabemos do impacto, se algum, desse manifesto. Faz parte – alguma vez as palavras entre nós mudaram seja o que for? Sobrevoando o novo arquipélago estão os Corvos abutres em busca de tudo o que possam morder ou levar, preferindo eles o que resta dos edifícios do Estado, que aqui ninguém vê, ou sabe sequer se existe. Macau é um velho bar onde se reúne o bando de pensadores ou intelectuais. Também aqui ninguém sabe muito bem o que fazem lá dentro, mas é o seu poiso preferido, e eventualmente outra terra de exílio. Como numa sinfonia, um som atrás do outro significando nada, parafraseando o grande bardo inglês. As poucas cenas de amor entre um homem e uma mulher parecem transmitir a ideia persistente destas páginas de que nada significa nada, a má sorte de homens e mulheres não tem saída à vista, só nos resta o prazer indestrutível de dois corpos juntos.

Dito tudo isto, permitam-me concluir o que penso de, ou como interpretei parcialmente *Porta Azul Para Macau* mesmo logo a partir de uma das epígrafes escolhidas pelo autor, e uma epígrafe é sempre, ou deve ser, um piscar de olho ao leitor: “E assim seguimos, os barcos contra a corrente, incessantemente puxados de volta ao passado”. Haverá melhor síntese da nossa sorte como esta escrita por F. Scott Fitzgerald, e que encerra seu *O Grande Gatsby*? Se existe uma qualquer “universalidade” na literatura, este passo será um dos seus melhores exemplos. O que nos deverá reconfortar – não estamos sós, nunca estivemos, até um autor americano já sabia e descrevia o nosso estado de alma e circularidade de vida e história na sua América dos anos 20.

João Pedro Porto, *Porta Azul Para Macau*, Ponta Delgada, Letras Lavadas, 2014. Este texto é o prefácio ao romance.

## “O meu médico é uma mulher”



APONTAMENTO DA DIÁSPORA

Caetano Valadão Serpa

O homem disfrutou sempre de uma posição privilegiada em relação à mulher, ainda hoje bem presente em todas as vicissitudes da vida no mundo ocidental, e a maior influência desta desigualdade de direitos e deveres vem da religião. Deus concebido como ente do sexo masculino, o Pai Nosso e a formulação da máxima de que o ‘homem’ foi criado à sua imagem e semelhança, a mulher apenas fruto duma costela masculina. Por sua vez, no reflexo desta imagem, parece que o homem se imagina rei da criação.

Para quem pensa sem preconceitos, a história da Europa foi e ainda é, de muitas formas, a história do cristianismo que após dois séculos de ilegalidade e perseguição às mãos da intolerância do império romano, até que em aliança com o imperador Constantino se transformou no “Santo Império Romano”. Depois, nos conflitos com a presença muçulmana na Península Ibérica e com os bárbaros do norte, nascem os estados europeus de monarcas e príncipados cristãos, abençoados pelo papa que era também senhor feudal e chefe de estado. Algumas das suas rainhas e reis foram canonizados e uns séculos mais tarde, a quando da expansão colonial para a África, Américas e mesmo Ásia, com a espada numa mão e a cruz na outra, deixaram sinais indeléveis do cristianismo. A Portugal e à Espanha deve-se o fato de que a maioria esmagadora da população na América Latina é cristã; e à Inglaterra e, em menor escala, à França o puritanismo protestante nos Estados Unidos e Canadá.

Por meio desta expansão, a Europa divulgou o cristianismo, encheu os seus cofres e enriqueceu sobretudo à custa dos indígenas africanos e nativos do norte e sul do continente americano, e até condimentou as suas lautas refeições com as especiarias da Índia. E num longo parto de séculos deu à luz o mundo ocidental ao qual pertencemos. A cultura ocidental é substancialmente, portanto, um produto europeu e herança do cristianismo com todas as suas virtudes e defeitos. Ainda hoje, a maneira como se pensa e fala, age e reage tem muito que ver com o passado cristão subjacente aos nossos gostos civilizacionais. E a maioria dos homens do mundo ocidental dos nossos dias continua ainda agarrada a este pedestal de superioridade assumida. Na igreja católica, o papa, os bispos e os padres são homens e celibatários, sem dar ensejo às mulheres, as filhas de Deus, que nem tão pouco são aceites como esposas! No entanto, sobretudo a partir da década de sessenta do século passado, as mulheres saíram de casa, liberalizaram-se, instruíram-se e invadiram a totalidade da vida, tornando-se participantes indispensáveis da atividade humana. Hoje, em luta pela igualdade, encontram-se já na chefia das próprias nações, dos bancos, das universidades, das empresas de todo o género, até nas casernas e nos campos de batalha, etc., etc. Mas a discriminação e os abusos persistem só pelo fato de serem mulheres. Violência psicológica, física e sexual, ingratidões e faltas de apressamento, a todos os níveis da sociedade.

Neste contexto, gostaria de mencionar mais uma vez, a injustiça verbal, a discriminação linguística. As mães, irmãs, filhas, avós, de todos nós, na linguagem oral ou escrita, erudita ou popular, em ocasiões solenes ou triviais, com raras exceções dignas de nota, continuam anónimas sob o véu/burca, primariamente, do machismo das línguas latinas. E até os considerados peritos da língua permanecem, consciente ou inconsciente, apegados a este atavismo arcaico do passado. Confundem a origem do género masculino ou feminino da palavra com o seu uso indevido que altera a relação da linguagem com a realidade que pretende expressar. Fala-se da ação humana como algo exclusivo do homem como era no passado, quando a mulher não ultrapassava a soleira da porta sem permissão do homem, não era nem podia ser médica, advogada, operária... Recentemente, ao fim duma conferência na UMass Boston, por três escritores da lusofonia, representando Portugal, Brasil e Cabo Verde, ao falarmos do uso indevido do género masculino, mencionei a expressão que tenho ouvido com frequência: *o meu médico é uma mulher!* Um deles, depois de pousar um momento, respondeu-me: *mas como é que se deve dizer?!...*

Se estes escritores ainda pensam deste modo, é fácil imaginar a maioria da população lusófona nos respetivos países! Parece-me que em certos casos é desatenção e desinteresse, noutros, ignorância e arrogância. Em casos mais extremos, alguns intelectuais, mesmo escritoras, quando se aborda o tema do sexismo linguístico a sua visão humanística parece ir pouco além do seu ego enfatuado!



# O ano em que conheci o meu avô Rebelo de Bettencourt



## CIRCUNSTÂNCIAS

Eduardo Bettencourt Pinto

Decorria o ano de 1961.

No Museu de Arte Moderna de Nova Iorque era exposto o quadro "Le Bateau" de Henry Matisse. Quarenta e sete dias depois alguém notou que estava de pernas para o ar. Logo no início de Janeiro os Estados Unidos cortavam relações diplomáticas com Cuba. Fidel Castro, meses depois, anunciava o fim do processo eleitoral no país enquanto festejava o prémio Lênin para a Paz. A invasão da Baía dos Porcos foi um fracasso para os norte-americanos. John F. Kennedy, eleito presidente nesse mesmo ano, assumia a responsabilidade pelo fracasso. James Benton Parsons, que nasceu em Kansas City e foi reservista, entre 1942 e 1945, durante a Segunda Guerra Mundial, e com uma formatura em Direito obtida na Universidade de Chicago, foi nomeado juiz. Não teria nada de extraordinário não fosse o facto de ter sido o primeiro negro a ocupar um alto cargo na magistratura dos Estados Unidos.

A história de África agita-se em busca de novos rumos: num golpe irónico do destino, Patrice Lumumba, líder político que levou o Zaire à independência, é assassinado na prisão. A Tanzânia torna-se independente e a Sierra Leone, por seu turno, emancipa-se da Grã-Bretanha. Forma-se em Casa Blanca uma frente unida (CONCP) com a finalidade de se opor à colonização portuguesa. No alto mar, entretanto, um bando de rebeldes portugueses toma de assalto o navio Santa Maria. A guerra colonial começa em Angola. A milhares de quilómetros de distância, 40.000 soldados da União Indiana ocupam Goa, Damão e Diu, assumindo o seu controlo.

Na Alemanha começa a construção do Muro de Berlim. O Reino Unido descobre, lívido, uma rede nefasta de espões russos no seu território. O Prémio Nobel da Literatura é entregue a Ivo Andric, escritor e diplomata jugoslavo. Tendo sobrevivido aos bombardeamentos nazis e a um encarceramento, escreveu depois, numa prosa épica e cuidada, sobre as sinuosidades históricas do seu país e da sua vida. Israel leva Adolf Eichmann ao banco dos réus pelos seus crimes contra os judeus.

Por essa altura, no decurso de 1961, eu era ainda um menino a sair da infância. Agarrado ao rumor das saias da minha mãe, estava, como é óbvio, alheio aos pequenos e grandes acontecimentos mundiais que ocorriam nesse ano.

Comecei a escola, que detestava. Subjugado a infinitas horas de modorra, disciplina, regras e enclausuramento, parecia-me uma imensa monotonia rodeada de vozes.

Decidi um dia abandonar aquele insuportável cárcere. Aproveitei o recreio e fugi. Só parei, aliviado, diante da porta da minha prima Dolores.

Minha mãe, constrangida, deixou-me voltar para casa

dos meus tios Veneranda e Guilherme. Conseguira, com a minha rebeldia, uma espécie de tréguas. Iríamos voltar para África, afinal. Lá eu ia encontrar um pulso de ferro, a implacável e inflexível resistência paternal. Entretanto fiquei entregue ao doce navegar dos meus caprichos.

Gostava daquela velha casa. Era um espaço idílico: No quintal de cima havia os pássaros nos ramos das figueiras, o cântico das manhãs altas e uma ardência solar que raspava o silêncio dos muros de magma com insinuações cintilantes. Num tanque nadavam peixes e o meu olhar deslumbrado. Essa referência familiar, de várias gerações acabaria, muitos anos depois, com o falecimento dos meus tios. A casa, que perdeu o seu espírito, foi eventualmente abatida como um templo sem almas. Hoje é um hotel de quatro estrelas. Sobreviveram desse tempo, numa orfanidade ancestral, as centenárias e veneráveis olaias, viradas melancolicamente para a rua.

Após quase três anos nos Açores, regressávamos definitivamente a Angola em Abril de 1961. Eclodia a guerra colonial. Do jornal *Diário dos Açores*, que nos caía à porta todos os dias, vinham desencorajantes e assustadoras notícias. Não tanto de Luanda, pese embora os preocupantes ataques às prisões por parte da UPA (União dos povos de Angola) em 4 de Fevereiro, prontamente debelados. Liderara-os o cônego Manuel das Neves, um mestiço do Gulungo Alto. Acabaria desterrado em Portugal. Experimentou alguns meses de prisão na cadeia do Aljube e no Forte de Caxias. Morreu com 70 anos de idade, em Soutelo, no Noviciado dos Padres Jesuítas.

A cerca de um mês do nosso embarque, ou seja, a 15 de Março de 1961, elementos da UPA atacavam fazendas no Norte de Angola. Foram assassinadas mais de 7 mil pessoas.

Num dia de chumbo, dissemos adeus à ilha e aos nossos familiares. Enquanto o navio se ia afastando do cais, dos lenços brancos de adeus e daquelas silhuetas em lágrimas, vi-me perante o drama, a ambiguidade e a euforia que a viagem de regresso a África me trazia.

Em Lisboa ficámos alojados numa pensão. Aí aguardámos, impacientes, pela segunda e mais alargada etapa da nossa viagem. Foi durante essa curta estadia que fiz sete anos de idade.

A cidade pareceu-me um lugar assustador e estranho. Faltava-me o meu irmão mais velho, as gaiotas, o vento, a humidade, o verde musgoso da paisagem a desfilar adiante do para-brisas do carro do meu tio Guilherme, o cheiro do mar e do pão da tia Veneranda, o trilo dos melros e o gosto meloso dos figos do quintal. Não me recordo do local, nem como era essa casa de abrigo temporário, ou em que rua ficava. Habita um deserto branco na minha memória. Retenho, isso sim, e como um mistério que se desenha na areia com uma chave de água, a breve imagem do meu avô Rebelo.

Aproximou-se de nós como uma sombra misteriosa. Impressionou-me o seu porte alto. A sua voz, num silvo, caiu sobre mim. De fato negro, a eterna gravata a descer-lhe o peito, o avô Rebelo trazia a força súbita de uma bâtega de chuva. Encolhi-me como um caracol ante um

perigo eminente.

«O teu avô é poeta», dizia a minha mãe. Eu supunha que um poeta era uma espécie de anjo, um ser inacessível e intocável, distante, cheio de palavras nas mãos e na cabeça e em cuja presença se apagava, insignificante, a nossa. Por isso ele vivia longe, noutra cidade, num espaço e num tempo que eu não entendia. No momento, porém, em que os seus braços me envolveram, em que os ramos de uma árvore muito alta apertaram o meu corpo, senti-me junto a um estranho, a um nome que saltava amiúde da boca da minha mãe com o amor que se tem pelo rumor de um pássaro, distante e inatingível.

As portas da pensão fecharam-se para sempre. Mas o som dos seus passos e o bulício do cais de Alcântara mantêm-se dentro de mim. E o avô Rebelo no cais, a tia Ilda e o tio João. E os caixotes nos guindastes, e os soldados a subirem as escadas do navio. E a Primavera desse ano longínquo. E uma ilha que nunca morreu como um pedaço do passado num universo de cinzas. Acabei por entrar nas lágrimas da minha mãe à procura de um espelho que refletissem as minhas.

De repente a sua imagem apagou-se como um vulto na escuridão. O navio foi-se afastando lentamente da minha infância e do meu avô. Para sempre.

O mundo, esse, continuou a registar nas páginas da História os seus eventos mais importantes, à revelia dos meus, a caminho de África e com um melro negro a voar, desorientado, dentro do meu peito.

Oito anos depois, e decorridos poucos meses sobre o meu décimo quinto aniversário, chegou a carta.

Nesse dia, quando cheguei a casa vindo da escola, encontrei a minha mãe a chorar. Apertava nas mãos, que tremiam, as palavras tristes e pesadas da minha avó Irene.

Um templo ruiu dentro de mim. Parecerá um paradoxo, não se ama a quem não se conhece. O meu sentido de perda, porém, associava-se à amarga realidade de nunca mais o ver. Guardava apenas, entre a cintilante neblina da infância, o seu vulto de poeta. Ficavam também os seus versos, é certo, e que eram a sua voz. Mas isso não me bastava.

Se a sua imagem me fazia recordar Lisboa, a sua poesia levava-me aos Açores, a Ponta Delgada, numa simbiose que ultrapassava os limites da minha compreensão.

Passaram entretanto os anos. Vagueei pelo mundo carregando chagas e cristais. Apoiei-me às fundações das palavras, ouvi o riso e a ironia dos tempos. Mas também ouvi o mar, aquele que se abre como uma canção na alma de um poema. Chego, enfim, à idade dos símbolos, ao entendimento do efémero, ao valor intrínseco das raízes e do sangue. O meu avô abandona agora o casaco e a gravata na cadeira das coisas insondáveis. Abraça-me, enfim, com notícias antigas, com a explicação dos sinais. Chega-me de repente o entendimento da sua ausência. Sinto que está sentado ao meu lado sempre que abro um dos seus livros, e que de lá voam, extasiadas e livres, as pombas brancas da sua ilha. Na ilha revolta que foi a sua vida.

## A ti, pai



## AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

“Ajuda sempre os outros”, tantas vezes me disse, adivinhando-se-lhe nesses momentos, naquela cara segura e dura - só predicado dos fortes - a convicção dos verdadeiros.

Não é fácil escrever esta crónica quando os dedos se recusam a teclar e a voz embarga.

Tive, do meu ponto de vista, o melhor pai que alguém poderá alguma vez ter na vida. Morreu sexta-feira passada, 23 de maio de 2014, aos seus provetos 85 anos de idade, após debater-se, firme e corajosamente, contra uma doença que teimou em levá-lo para lá do mundo.

Chamava-se João Gago da Câmara. Dele herdei o nome com o mais incontido orgulho.

Foi presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada e iniciador da Associação de Municípios da Região Autónoma dos Açores, foi delegado de turismo de São Miguel, fundou o Lyons Clube de São Miguel, foi Cônsul do Panamá, da França e da Suécia, pôs-se à frente da grande manifestação da lavoura que levaria ao derrube do governador civil dos Açores e à instauração da Autonomia Constitucional, atitude que lhe valeu ser preso político do regime comunista de então, iniciou os cursos de preparação matrimonial nos Açores ajudando muitos jovens e usou o desempenho de todos estas funções sobretudo a favor do bem comum. Aos fins de semana, percorreava montes, vales e matos de espingarda às costas, pois a caça era a sua veneração. Não era pessoa de vaidades e de penachos - o cargo era para servir os outros, nunca a si próprio, e os partidos políticos tinham o valor que cada um lhes queria dar, considerando-os ele tão só a ponte para chegar ao que mais amava, o povo da sua terra. João Gago da Câmara não vacilava quando se tratava de optar entre a humildade e a arrogância, entre a vaidade e a

modéstia, entre a justiça e a iniquidade, entre a solidariedade e o afastamento, entre a fraternidade e a contenda, entre a coragem e o temor. “Ajuda sempre os outros”, tantas vezes me disse, adivinhando-se-lhe nesses momentos, naquela cara segura e dura - só predicado dos fortes - a convicção dos verdadeiros.

A família, antes de costas voltadas por força dos afazeres da vida, foi no fundo a sua missão, pois desacomodava-se na desunião. Foi preciso a morte trazer-nos, a filhos e netos, um sopro do patriarca, que todos nós familiares sentimos, indiferenciadamente, e que nos fez cair em nós e abraçarmo-nos e beijarmo-nos efusivamente. E foi entre prantos vindos dos mais profundos territórios da dor que todos decidimos nunca mais darmos caminho ao afastamento e nos reunirmos bastas vezes, por nós, mas sobretudo por ele. Como é possível a morte fazer-se vida e trazer-nos o calor intenso dessa paz inigualável que nos invade a alma e nos indica o caminho? Embora antes cético face ao outro lado da vida, afirmo hoje, com o mais autêntico convencimento, que só pôde ter sido ele (“Ajuda sempre os outros”) entre nós.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



No Dia de Portugal, de Camões e das comunidades!...

## Como nasceu Portugal!...

Portugal foi formado  
Numa parte da Galiza  
Em data pouco precisa  
Do século XI passado.

Mesmo ali na Arraia,  
Condado Portucalense,  
Terreno que hoje pertence  
A Vila Nova de Gaia.

Guerreiros de altivas frentes,  
Contra o exército mouro,  
Conquistaram Minho e Douro  
E parte de Trás-os-Montes.

Em Portugal governando,  
Foram-se os reis sucedendo,  
Nascendo e parecendo  
E Portugal aumentando.

De D. Henrique em diante,  
Segundo reza a história,  
Houve páginas de glória,  
Na nossa Pátria brilhante.

Houve heróis, conquistadores,  
Poetas mártires e santos,  
Os arrojadados são tantos,  
Tantos os navegadores.

Numas naus de insegurança,  
Dentro dum mundo medroso,  
Passam o Mar Tenebroso  
E o Cabo da Boa Esperança.

Pois, sobre este mar profundo,  
Em pequenas caravelas,  
Içaram as suas velas  
E deram Mundos ao Mundo!...

Daí, suas ilusões,  
Sua grandeza e glória,  
Podemos ler na história,  
Nos versos que fez Camões!

### Camões...

Camões, desde de tenra idade,  
Nas mais lindas poesias,  
Mostrou intelectualidade,  
Em sonetos e elegias.

Seus estudos completou,  
Não tinha vinte anos feitos  
E quando à Corte chegou,  
Começaram seus preceitos!

Primeiro uma paixão  
Impossível arranjou,  
Em que El-Rei D. João,  
Sua Natércia o negou!

P'ra que melhor elucidie,  
O nome qu'ele encobria,  
É, Catarina d'Atayde,  
"Natércia, na poesia!"

Camões não tinha amigos,  
Nem alguém para o suster.  
Rodeava-lhe inimigos,  
Invejando o seu saber.

Daí que, sem mais razões,  
Satisfazendo um desejo,  
El-Rei desterra Camões,  
Da Corte p'ró Ribatejo.

Sofrido, desiludido,  
Foi p'rá vida militar,  
Tendo-se oferecido  
Ir para Ceuta lutar.

Bem perto de Gibraltar,  
Num combate no estreito,  
Junto com o Pai a lutar,  
Perdeu seu olho direito.

Voltou de novo à Nação,  
A cicatriz era imensa,  
Nem por isso D. João  
Deu-lhe a menor recompensa!

Em África, no Oriente,  
Camões viveu a lutar,  
Foi um herói, um valente  
Que El-Rei não quis aceitar!

Camões, já na Capital,  
Sem ter ninguém que lhe acuda,  
Doente dum mal fatal,  
Só Jáó era a sua ajuda!

Jáó, o seu fiel criado,  
Que à noite, de sacola,  
Corria por todo o lado  
Pedindo p'ra ele esmola!

Com um valor tão profundo  
E toda a sua Glória,  
Camões morreu para o mundo,  
Mas, não morreu p'rá memória!...

### O imigrante... No Dia de Portugal!...

Dia de Portugal, da Pátria Amada,  
Terra linda, de heróis e navegantes,  
Pelos teus filhos, sempre bem lembrada,  
E muito chorada em Terras distantes.

Bem longe de ti, quase a vida inteira,  
Nunca teus filhos negam tua raça,  
Que, só vendo passar a tua bandeira,  
Para eles, é a Pátria que ali passa!

Com um nó na garganta, a soluçar,  
De olhos aguados e voz emocional,  
Vão cantando baixinho: Heróis do Mar,  
Levantai hoje de novo Portugal!...

E ao Povo todo se avisa  
Que Portugal bem precisa!...

P.S.

### O que era e como está hoje, o nosso Portugal?!...

Portugal foi outrora,  
Uma nação invejada,  
Não só pela sua armada,  
Que tantos feitos fizera,  
Por todo este mundo fora.  
Pelo seu saber profundo,  
Foi dando mundos ao mundo,  
Numa época bem severa!

Ainda temos espelhos,  
Dos inventos Portugueses,  
Hoje, bem vistos, tantas vezes,  
Por todo este mundo usados.  
Tem sido estes aparelhos,  
Que indicam a navegação,  
Até os que à Lua vão,  
Por eles foram guiados!...

O português se expande,  
Sempre com Fé no Divino!  
Portugal é pequenino  
Mas, seu povo mesmo pobre  
Tem uma alma tão grande,  
Um amor, cuja bondade,  
Traz consigo a caridade,  
Dum coração puro e nobre!...

### Tirando o que não presta, É tudo bom o que resta!...



## Reticências... • Ferreira Moreno

Falemos de sermões e, para ser sincero, penso que para ser imortal um sermão não precisa ser eterno...

Em tempos de tantas guerras santas, alguns pregadores não sabem sequer a diferença entre um sermão e um discurso político...

Como pode um padre encher o céu com as suas almas se não conseguir encher sequer a igreja com os seus sermões...

Quando uma mulher prega um sermão ao marido, geralmente é uma coleção...

Os sermões ajudam-nos de duas maneiras: alguns despertam-nos para os problemas da vida e outros adormecem-nos...

Deus deu-nos Dez Mandamento e ainda bem que não previu emendas, de contrário já não teriam conta...

## Há 40 anos

### Convenção Portuguesa de Harvard

Na sua edição número 118, de 31 de maio de 1973, Portuguese Times destacava a convenção portuguesa que teria lugar dias 1, 2 e 3 de junho na Harvard University, em Cambridge, com a presença de grupos de Connecticut, New York, New Jersey, Califórnia e Hawaii.

HOMENAGEM ao escritor Ferreira de Castro na Sociedade Nacional de Belas Artes, em Lisboa, a propósito do seu 75º aniversário. O autor de "A Selva" acabara de oferecer o seu espólio às bibliotecas municipais de Sintra e Oliveira de Azeméis.



Ferreira de Castro

O SUPREMO Tribunal Militar, em Lisboa, confirmou as sentenças de dois sacerdotes católicos da paróquia do Macuti, na cidade da Beira, em Moçambique: o padre Joaquim Teles, 20 meses de prisão e 45 dias de multa a 30 escudos diários, por haver feito numa homília afirmações consideradas subversivas, e o seu coadjutor, padre Marques Mendes, a 5 meses de prisão e 5 meses de multa na mesma importância, por haver recusado a entrada na igreja da bandeira nacional portuguesa conduzida por um grupo de escuteiros católicos.

AS COLÓNIAS eram cada vez mais um embaraço para Portugal e a diplomacia portuguesa tinha pouco espaço de manobra. A propósito de uma resolução da ONU concitando Portugal a considerar conceder a independência a Angola, Moçambique e Guiné, o ministro português dos Negócios Estrangeiros, Rui Patrício, foi confrontado pelo jornal brasileiro "O Estado de São Paulo". Rui Patrício respondeu dizendo que "as resoluções da ONU valem o que valer a própria ONU e a ONU vale cada vez menos".

PROFESSOR emérito da Universidade de Connecticut, António Cirurgião publicava um artigo sobre a formação académica da juventude portuguesa nos EUA, contando que, impressionado de há muito em colaborar na promoção do ensino entre os luso-americanos, dei-me ao trabalho de ler os nomes dos neo-diplomados, para ver se havia muito luso-americanos entre eles. Que desilusão! Dos 4.689 diplomados desta universidade de estado - que tem uns 23.999 alunos - apenas deparei com uns sete nomes portugueses. "E dizer que há aproximadamente 70.000 luso-americanos no estado de Connecticut. E se passarmos para outros estados da Nova Inglaterra o quadro não é mais lisongeiro".

ANTHONY Botelho foi nomeado chefe da vendas da TAP nos EUA, sucedendo a Paul Elmstrom.

ABRIU em Manhattan, na rua 48, a Ipanema Discotheque, propriedade de Pedro Martins e sem licença de álcool, mas mesmo assim durou uns anos.







# SAÚDE



**Doutor Fernando Pádua**  
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 • E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt • www.incp.pt

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P.** — Quais são os requisitos para uma viúva habilitar-se a benefícios de viúva/o incapacitada?

**R.** — Um indivíduo pode habilitar-se para benefícios de viúva/o incapacitada aos 50 anos de idade se cumprir os requisitos de incapacidade. A incapacidade tinha que ter início antes dos 60 anos de idade e ser entre um período de sete anos de data mais tarde das datas seguintes: o mês que o trabalhador faleceu; o último mês que teve direito a benefícios de sobrevivência com parente a cuidar dum filho menor; o mês de elegibilidade anterior ao mês em que terminou os benefícios de viúva incapacitada. Para mais informação ligue para o número grátis: 1-800-772-1213 ou visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

## Conversas no meu consultório II - Tenho falta de ar SERÁ DO CORAÇÃO?

(Continuação)

### FALTA DE AR Queixas e exames

Alterações	Diagnóstico	Conselhos
Ansiedade <sup>12</sup>	Falta de ar e "respiração suspirada"	Tranquilizar Psicólogo
Excesso de peso ou Obesidade	Dispneia de esforço em subidas, andar rápido ou outros esforços	Dieta adequada, e gradual aumento da actividade física Nutricionista
Bronquite crónica ou Enfisema Pulmonar	Rx do tórax (e TAC?) Provas de função respiratória	Pneumologista Parar de Fumar
Asma Brônquica	Pesquisa de alérgenos	Vacinas Alergologista
	ECG Ecocardiograma Prova de esforço MAPA ou RAPA (Monotorização ou Registo Ambulatório da Pressão Arterial) Análises (colesterol, glicémia, sal na urina de 24 horas)	Parar de fumar Dieta e actividade física Cardiologista
Doença Cardiovascular		

### - Um mês depois -

**Médico:** Ora viva, minha corajosa doente! Afinal concordou e foi fazer tudo o que lhe pedi. Sabe que ganhou o euromilhões?! Os exames estão todos a seu favor!

Depois do susto que lhe preguei...a falar da falta de ar dos doentes do coração ou dos pulmões e das Unidades de Cuidados Intensivos!!!! O seu caso parecia tão benigno e exemplar (como se confirmou) que eu concordo que exagerei nas explicações das coisas que **não** tinha!

Mas...digo-lhe agora porquê, minha querida senhora: pode vir a ter algumas delas! Eu não sabia se voltaria a vê-la e se só lhe dissesse "está tudo bem", podia deixar passar, esperar mais uns anos e adoecer a sério e, depois, diria que eu me tinha enganado! E, por isso, não quis perder a oportunidade de lhe ensinar a si (com excesso de peso), ao seu marido (fumador) e aos vossos filhos (dois possíveis futuros doentes) que estão todos a tempo de aprender a promover a saúde e a dos seus mais próximos: **está tudo nas vossas mãos**, ou seja, na boca e nos pés: pela boca entram o fumo e a alimentação mais errada ou menos saudável e, pelos pés, ao passear, consomem mais calorias, perdem peso e conquistam mais bem-estar!

Pormenorizando, aqui vão alguns bons conselhos para toda a família:

- 1 - Alimentação saudável (com pouco sal, gorduras e docuras e mais verduras) e controlo do peso, do IMC e do perímetro abdominal ao nível da cintura.
- 2 - Exercício físico - passeio a pé diário e/ou atividades desportivas (bicicleta, natação, voleibol), se possível em conjunto. E dança!
- 3 - "Tolerância zero" para o tabaco (e restrição nas bebidas alcoólicas, se porventura bebem).
- 4 - *Check-up* cardiovascular e de outras doenças "silenciosas" - hipertensão arterial, colesterol e triglicéridos, obesidade, diabetes ou hiperglicémia.
- 5 - Reavaliar os estilos de vida e as situações de *stress* que podem justificar a "respiração suspirada", e mesmo o excesso de peso e até o recurso ao tabaco ou ao álcool!

**A saúde é por demais importante para estar só na mão dos médicos. Cada um- tem de aprender a tomar conta da sua!!!**

(Conclusão do II capítulo)

<sup>12</sup> Não falámos nisso, mas a ansiedade pode provocar crises agudas de dispneia, com respiração muito acelerada, ou tonturas, sudação, formigamento e atee espasmos das mãos. O apoio psicológico e, por vezes, o recurso à psiquiatria podem ajudar a evitar estas dispneias...ou até a resolver o problema!

## NECROLOGIA Maio 2014

**Maria Salomé Custódio**, 83, East Providence; dia 23. Natural de Posto Santo, Terceira, era viúva de António G. Custódio. Deixa os filhos Anna M. Oliveira, Matilda M. Perrigo e António M. Custódio; netos; bisnetos; cunhadas e sobrinhos.

**Maria Conceição (da Grota) Dias**, 93, East Providence; dia 23. Natural do Faial da Terra, S. Miguel, era viúva de Antone Dias. Deixa a filha Maria Cordeiro e irmãs.

**Januário "Jornata" Borges Oliveira**, 65, Fall River; dia 25. Natural da Ribeira Grande, S. Miguel, era casado com Lucia (Pacheco) Oliveira. Deixa, ainda, as filhas Stephanie Oliveira, Elizabeth Oliveira Moniz, Kelly Oliveira; netos; irmãos e sobrinhos.

**Mário Jorge Travassos**, 63, Warwick; dia 25. Natural de São Miguel, era casado com Filomena (Amaral) Travassos. Deixa, ainda, os filhos Michael e Kevin Travassos e Melanie Cameron e netos.

**Hortense (Barbosa) Tavares**, 91, Somerset; dia 26. Natural dos Fenais da Ajuda, S. Miguel, era viúva de Silvano Botelho Tavares. Deixa os filhos Victor M.B. e Lee J. Tavares; netos e bisnetos.

**João Vieira**, 92, Fall River; dia 26. Natural da Maia, S. Miguel, era viúvo de Maria M. Vieira. Deixa os filhos Mary Lou Braga, Joseph e John Vieira, Grinaolda Botelho, Goretí Amaral e Theresa DaPonte; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Tiago Oliveira Bravo**, 78, New Bedford; dia 26. Natural da Povoação, S. Miguel, era casado com Madalena (Ferreira) Bravo. Deixa, ainda, o filho Robert Carlos Bravo; neto; irmão e sobrinhos.

**Guilherme C. Botelho**, 88, Dartmouth; dia 26. Natural dos Fenais da Luz, S. Miguel, era casado com Maria L. (Verissimo) Botelho. Deixa, ainda, os filhos Guilherme F. e Helder Botelho, Maria L. Paiva, Ana M. Tavares e Lucia M. Matteson; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

**Margarida D. (DeJesus) Vertentes**, 87, Fall River; dia 26. Natural do Livramento, S. Miguel, era viúva de Diniz Vertentes. Deixa os filhos Eduarda Sousa, Laudalina Copeland, Alvaro e Valdemar Moniz; netos; bisnetos; trisnetos; irmão e sobrinhos.

**Maria Adelaide (Oliveira) Morgado**, 72, Ludlow; dia 27. Natural das Caldas da Rainha, era viúva de Manuel. Deixa Nelson Morgado, Fatima Scipione e Anabela Ricardo; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Maria A. Leite**, 80, Fairhaven; dia 27. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, era viúva de Manuel P. Leite. Deixa os filhos Connie C. Machado, Angie, Manuel P., Ana e António Leite; netos; bisneto; trisneto e sobrinhos.

**Maria A. Alcaldinho**, 88, New Bedford; dia 27. Natural de São Miguel, era viúva de Carlos M. Alcaldinho. Deixa os filhos Florimundo, Carlos e Manuel Alcaldinho; netos e bisnetos.

**António M. Duarte**, 72, Cranston; dia 28. Natural do Nordeste, S. Miguel, era casado com Maria N. Duarte. Deixa, ainda, os filhos David e Steve Duarte e Maria Torres; netos e irmãos.

**Angelina (Soares) Lopes**, 87, Fall River; dia 29. Natural de Porto Formoso, S. Miguel, era viúva de Faustino Lopes. Deixa os filhos Joseph Lopes, Mary Medeiros, Theresa Botelho, Rosie Pavão, Venilde Batista, Mary Cordeiro, Gerry Lopes-Charron e Lisa Lopes; netos; bisnetos; trisnetos e sobrinhos.

## PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.<sup>a</sup> Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça  
Prof.<sup>a</sup> de Português,  
Latim e Grego

### Como representar as horas?

Durante o mês de Maio – o mês do coração -, vários eventos são organizados, em todo o país, de molde a alertar para a importância da adoção de saudáveis estilos de vida. Afinal, e considerando-se nomeadamente a obesidade como um grave problema de saúde, há que não desistir de realçar que a alimentação e a atividade física são fatores importantes que contribuem para a prevenção de tal flagelo. E mais. Há ainda, por exemplo, que eliminar o tabaco. E, por falar em tabaco, comemorou-se, no dia 31 de Maio, precisamente, o Dia mundial sem tabaco, que foi assinalado, na cidade de Aveiro, com «A marcha pela saúde», organizada pelo Serviço de Cardiologia, pelo Serviço de Medicina do Trabalho e pela Comissão Hospital Sem Tabaco do Centro Hospitalar do Baixo Vouga, EPE (CHBV). E, claro, aqui fica o nosso «muito obrigada» a quem cuida da saúde de todos nós.

#### Casos:

- «**Às 9h30m** em Milão Silvio Berlusconi, antigo primeiro-ministro de Itália, chegou às instalações do Instituto Sagrada Família.» (2014-05-09, «Jornal de Negócios»);
- «Amanhã a partir das **9h30min** - Novotel – Lisboa» («Debates & Discursos, Lda.», **consulta no dia 31 de Maio de 2014**);
- «**9h30** – Aula de ginástica no exterior do edifício (amarelo) do Centro Hospitalar do Baixo Vouga» (folheto desta campanha);
- «**9.30h** - Abertura da Sessão. Apresentação da metodologia da sessão.» («Taguspark», consulta no dia 31 de Maio de 2014);
- «*Baby class* aos sábados das **9hs30** às 10hs15» (página do facebook de «Instituto Ballet Shirlei Benevides – IBSB», consultada no dia 31 de Maio de 2014);
- «Quinta-feira, 16 Janeiro 2014 - 5:30 - **9:30** - Greve no Metropolitano de Lisboa» («Federação dos Sindicatos de Transportes e Comunicações», **consulta no dia 31 de Maio de 2014**).

#### Comentário:

- **unidades de tempo:** as unidades de tempo «hora», «minuto» e «segundo» são representadas por símbolos (e não por abreviaturas!);
- **símbolo ≠ abreviatura:** i) um símbolo é um modo de representação gráfica que se baseia numa relação de significado estabelecida convencionalmente e nem sempre representa a fala; ii) por sua vez, uma abreviatura é uma redução relativamente estabilizada de letras de uma (ou mais) palavra(s) e representa a fala;
- **símbolos <h>, <min> e <s>:** i) «h» é o símbolo de «hora(s)», ii) «min» o de «minuto(s)» e iii) «s» o de «segundo(s)»;
- **<min> ≠ <m>:** i) «min» é o símbolo da unidade de tempo «minuto(s)» e ii) «m» é o símbolo da unidade de comprimento «metro(s)»;
- **representação das horas:** i) utilizam-se os símbolos «h», «min» e «s» (e não os dois pontos!, prática da língua inglesa – ainda que entre nós muito utilizada, por exemplo, na representação das horas na televisão...), **sempre grafados com minúsculas** (só os símbolos com origem em nomes próprios usam maiúsculas – ex.: A = ampere, do nome Ampère), ii) «h», «min» e «s» **nunca têm ponto** (contrariamente às abreviaturas!), salvo se estiverem no fim de uma frase e o ponto tiver a função habitual da pontuação; iii) «h», «min» e «s» **nunca têm plural**; iv) «h», «min» e «s» **são grafados sem qualquer espaço**, ou seja, surgem aglutinados aos respetivos valores e uns aos outros; v) só se assinala o número dos minutos **com o símbolo «min»**, se a indicação especificar a hora até ao número dos segundos;
- **exemplo:** 9h30; esta é, assim, a forma preferível.
- **nota:** quando marcam intervalo de tempo (≠ de quando marcam horário, como vimos acima!), «h», «min» e «s» devem ser **grafados separados** (!) dos respetivos valores, quando apenas um destes símbolos estiver presente – ex.: 18 h; 48 min).

## Salve Jorge (A Guerreira) -140 capítulos

### CAPÍTULO Nº. 016 – 09 de junho

Nunes flagra Élcio rondando a casa de Érica e lhe dá um aviso que se não deixar a moça em paz irá fazer uma advertência pesada. Antonia após discutir com Celso sai a sua procura e, quando chega ao Clube encontra Carlos, que a convida para beber algo e conversarem. Delzuite se envolve em uma briga com Maria Vanúbia e acaba fazendo com que Pescoço seja preso por violar a condicional ao sair para ir ao baile. Lívia pressiona Wanda para que ela termine seu relacionamento com Nunes, que diz representar perigo para a “organização”, por Coronel do Exército. Na boate o clima é tenso, pois Waleska está presa no depósito e as meninas estão sem notícias, achando que o pior pode ter acontecido. Lurdinha mostra uma foto que foi publicada na internet, a Caíque, em que Carlos está em um restaurante com Yolanda, como se estivessem se divertindo e, Amanda, com seu tablet, também acaba vendo a foto. Carlos também toma ciência da foto e fica irritado. Na Capadócia, Zyah e Bianca se divertem pelas montanhas e quando volta vai á casa de Kemal cuidar dos preparativos para a festa de circuncisão de Ekran. Stenio e Heloísa se despedem de Drika, pois estão voltando ao Brasil em companhia de Mustafa e Berna, que se encontra em casa finalizando os preparativos para a viagem. Antes de saírem para o aeroporto o telefone de Berna toca e Heloísa atende, e para sua surpresa, vê que a ligação é de Adlagisa, deixando Berna muito nervosa e Heloísa desconfiada de ser a mesma Adalgisa envolvida nos processos da adoção de Aisha. Berna retona a ligação à Adalgisa que lhe pede dinheiro, deixando Berna mais nervosa ainda e acaba discutindo com Aisha. Na boate, Adam leva comida para as meninas e elas conseguem com ele a informação de que Waleska se encontra presa no depósito. Por ser Natal, Russo permite que as meninas liguem para suas famílias, mas monitora as ligações apontando uma arma para elas. Lucimar prepara a ceia de Natal quando Morena liga, deixando-a muito feliz e quando Lucimar passa o telefone a Théo, ele hesita em atender.

### CAPÍTULO Nº. 017 – 10 de junho

Lucimar passa a ligação de Morena a Théo, mas ele diz que não está pronto ainda para falar com ela. Théo se despede de Junior dizendo que será muito difícil esse se encontrarem, pois terá muito trabalho. Sarila leva Bianca para as compras e pelo Vale para lhe mostrar o território e lhe sugere vestir roupas coloridas, ficando assim atrativa para novas paixões. Demir discute com Zyah, por ele ter se envolvido com Bianca, próximo ao seu casamento e diz que há muita coisa envolvida. e também que não engane Ayla. No Morro do Alemão, há uma festa de natal, comunitária, com direito a seu Clóvis vestido de Papai Noel e Diva faturando cobrando pelas fotos tiradas com o Papai Noel. O segurança cai, bêbado, e abre a porta do alojamento. Jéssica vai verificar se há condições de fuga, mas é pega por Galego. Théo discute com sua mãe, dizendo não poder desistir de Junior de uma vez, para que não cause nenhum trauma. Lucimar deixa Junior na escola, mas não percebe que ele não entra e sim foge para encontrar Deodoro, o lugar onde ele pensa que Théo está. Morena e Jéssica pegam um brasileiro como cliente e o convence a comprar uma noite inteira de prazer, assim aproveitam para colocar seu plano em prática e fugir com Jéssica. Lucimar volta à escola para buscar Junior e recebe a notícia que ele não está lá. Ela procura pela escola toda, mas não encontra seu neto, então decide ir até a polícia. Santiago encontra Junior perdido na rua e o leva embora. Morena e Jéssica consegue tirar o ar, mas quando Morena sai pelo buraco é barrado por homens de Russo, que vigiam o Beco.

### CAPÍTULO Nº. 018 – 11 de junho

Jéssica e Morena conseguem escapar pelo buraco do ar condicionado, mas um dos capangas de Russo pega Morena e leva para dentro da boate de novo, mas ela diz a ele que trabalha para o Russo, então ele a solta e ela volta a escapar. Lucimar vai á delegacia dar parte do desaparecimento de Junior, e depois procura Théo que sai para as ruas atrás do menino. Leonor pede a Carlos que peça à sua mulher que não brigue tanto com Caíque, mas ele diz não ter controle sobre isso. Adam vê a fuga de Morena e Jéssica e chama Russo que coloca seus homens na rua à procura das duas. Jéssica se apavora e corre para a delegacia onde é detida por que não tem documentos. Morena se refugia para não ser encontrada. Russo liga para Lívia que lhe passa um sermão pela fuga das meninas e pede que pague a fiança, e sai de novo às ruas para tentar achá-las. Russo resgata Jéssica na delegacia, dizendo que é sua sobrinha e a leva novamente de volta à boate e a agride com um tapa. Junior pede ajuda a um rapaz que

acaba levando ele para mendigar nos semáforos, pedindo dinheiro e depois o leva para um abrigo abandonado. Wanda fica nervosa com o sumiço do filho de Morena, pois se houver uma denúncia ela pode acabar presa. Haroldo procura Lívia para esclarecer fatos em relação a câmera achada em sua sala. Morena pede ajuda a um brasileiro que se encontra em Istambul, consegue ligar para sua mãe, mas é informada do desaparecimento de Junior e pensa ter sido os homens de Russo, então deixa a ajuda pra lá e volta para a Boate.

### CAPÍTULO Nº. 019 – 12 de junho

Morena volta por livre e espontânea vontade de volta á boate, para espanto de Irina e Russo, que lhe dá uma pequena surra por ter fugido. Irina, imediatamente liga para Lívia e dá as boas notícias, para alegria dela e de Wanda, mas torcem para que o menino seja achado logo, para não comprometer Wanda. Morena conta às meninas que levaram seu filho, sem desconfiar de que o menino sumira sem a interferência da quadrilha. Wanda liga para Berna e fica contente ao saber que Berna está no Rio de Janeiro. Russo e Irina arrumam uma festa para as meninas poderem exibir seus dotes e assim atrair compradores. Miro procura em lugares que ele conhece onde há certo tipo de trabalho que envolve crianças, com esperança de encontrar Junior. Ayla encontra-se com Zyah e Bianca, e ela se apresenta como noiva de Zyah, mas fica preocupada com beleza da estrangeira. Junior é colocado nas ruas para pedir dinheiro, mas foge e se esconde. Miro, sem saber que está muito perto, continua perguntando por Junior. Heloísa liga para Wanda e pede a cópia do contrato de Morena, para que possa se comunicar com ela e avisar do sumiço de seu filho. Lívia e Wanda ficam apreensivas, pois Wanda se envolvera em acidente de carro e, na ocasião havia dado o nome de Adalgisa. Russo se passa por Morena e envia um “sms” (mensagem) para Lucimar, que acha a mensagem muito fria, deixando Heloísa desconfiada. Carlos encontra com Antonia, e vê que está chorando, então a convida para tomar um café, e acabam confessando um para o outro suas decepções nos casamentos. Aisha, passeia pela areia da praia quando Lurdinha, sem querer joga areia nela e acabam discutindo, fazendo com que volte para casa. Élcio tenta dar uma cantada em Antonia, que está em companhia de Rachel, mas percebe que fizera bobagem alguns dias antes ao quebrar o retrovisor do carro de Antonia, mas os três acabam tomando um chopp juntos. Aisha desabafa sua reativa com Mustafa e Stenio, mas acha estranho ser considerada “gringa” (estrangeira) sendo ela brasileira, mas criada na Turquia. Wanda chega á casa de Lucimar para lhe entregar o contrato da Morena quando tem uma surpresa quando Heloísa entra e é apresentada a ela.

### CAPÍTULO Nº. 020 – 13 de junho

Heloísa conhece Wanda, que levava a cópia do contrato da contratação de Morena. Heloísa liga para Russo, que se faz passar por lojista e dá informações falsas a ela. Na festa em que Russo levava as garotas, Jéssica tenta escapar com a ajuda de Morena, mas é literalmente laçada por jovens bêbados e acaba sendo levada para a Boate novamente onde apanha mais uma vez de Russo. Lívia busca outra criança para traficar, mas quando estaciona para comprar uma chupeta, o bebê chora dentro da bolsa e é ouvido por Nunes, que passa ao lado, quando dirigia-se a seu carro. E acabam indo para a delegacia e a criança para o Conselho Tutelar. Junior, ainda perdido é aliciado por dois jovens delinquentes que o fazem participar de um assalto a um posto de gasolina, mas é visto por um frentista que diz a Théo, que chegara instantes depois do assalto, a direção que Junior foi. Vão à procura e acham Junior, mas quando Théo o chama ele não percebe a presença de um ônibus em velocidade e se joga na frente do coletivo para salvar Junior e é atingido, indo parar em um hospital. Heloísa tenta conversar com Berna sobre Adalgisa, mas ela se esquiva mais uma vez, e Heloísa diz que não vai deixar de conversar sobre o assunto. Lívia recebe os compradores do bebê que fora levado pelo Conselho Tutelar, mas promete arrumar outro em duas semanas. Haroldo pede uma investigação sobre Morena e afirma que fora ela quem instalou um câmera em seu escritório, fazendo assim uma denúncia à Polícia Federal que quer que ela seja ouvida por precatória, pois não se encontra no Brasil. Berna conversa com Deborah, mas entram Mustafa e Stenio, fazendo com que interrompa a revelação que iria fazer à sua prima. Théo encontra-se com Junior no apartamento de Érica e em seguida chega Lucimar, todos conseguem relaxar depois de tanta tensão pelo sumiço do garoto. Wanda conta que a Polícia Federal quer interrogar Morena, preocupando Lívia que pensa em trazer Morena de volta ao Brasil.

## CONSULTAS POR TELEFONE E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas?  
Ligue já! Faça a sua consulta telefônica

**(0351) 210 92 90 45**

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá)  
ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal)  
onde ajudo a encontrar a felicidade que tanto quer e merece!  
Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

**Carta Dominante: 7 de Copas: Sonhos Premonitórios.**

**Amor:** Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam.

**Saúde:** Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio.

**Dinheiro:** Tendência para gastos excessivos.

**Números da Sorte:** 4, 17, 25, 33, 2, 23

**Pensamento positivo: Dou atenção às mensagens dos meus sonhos.**

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

**Carta Dominante: O Sol: Glória, Honra.**

**Amor:** Este é um bom período para conquistas, use e abuse do seu charme.

**Saúde:** Andará com o aparelho respiratório fragilizado, seja prudente.

**Dinheiro:** Poderá sofrer uma mudança repentina no seu trabalho, esteja atento.

**Números da Sorte:** 1, 6, 11, 19, 22, 30

**Pensamento positivo: Mereço todas as glórias e triunfos que a vida me dá.**

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

**Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio.**

**Amor:** Não se deixe influenciar por terceiros, poderá sair prejudicado.

**Saúde:** Cuidado com os seus ouvidos.

**Dinheiro:** Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias.

**Números da Sorte:** 9, 16, 22, 27, 33, 45.

**Pensamento positivo: Tenho força e domínio sobre as minhas emoções e pensamentos.**

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

**Carta Dominante: O Diabo, que significa Energias Negativas.**

**Amor:** O ambiente familiar encontra-se bom, aproveite a boa disposição que vos rodeia.

**Saúde:** Andará um pouco em baixo, faça ginástica.

**Dinheiro:** Se pretende comprar casa, esta é uma boa altura.

**Números da Sorte:** 2, 14, 17, 39, 42, 48.

**Pensamento positivo: Cultivo as energias positivas na minha vida.**

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

**Carta Dominante: Rainha de Espadas: Melancolia, Separação.**

**Amor:** A amizade dos seus amigos estará agora muito evidenciada.

**Saúde:** Possíveis problemas de intestinos.

**Dinheiro:** Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objetivos.

**Números da Sorte:** 7, 19, 25, 27, 39, 41.

**Pensamento positivo: Venço a melancolia através da confiança e da fé.**

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

**Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade.**

**Amor:** Não dê demasiada confiança a quem não conhece.

**Saúde:** O cansaço e o stress não são nada benéficos para a sua saúde física e mental.

**Dinheiro:** Tudo estará equilibrado.

**Números da Sorte:** 1, 4, 6, 17, 22, 29.

**Pensamento positivo: A felicidade permanece na minha vida!**

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

**Carta Dominante: O Mágico: Habilidade.**

**Amor:** Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações.

**Saúde:** Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir.

**Dinheiro:** Aposte na projeção profissional e poderá alcançar os seus objetivos.

**Números da Sorte:** 9, 14, 20, 33, 39, 49.

**Pensamento positivo: Tenho habilidade para lidar com todos os elementos da minha vida.**

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

**Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio.**

**Amor:** Não sofra por antecipação! O que tiver de ser, será!

**Saúde:** Descanse, olhe pela sua saúde.

**Dinheiro:** Não gaste mais do que pode.

**Números da Sorte:** 11, 25, 27, 33, 45, 46.

**Pensamento positivo: Sou equilibrado em tudo na minha vida.**

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

**Carta Dominante: 9 de Copas, que significa Vitória.**

**Amor:** Não desespere, porque quando menos se espera surgirá o romance na sua vida.

**Saúde:** Está neste momento a passar um período de bem-estar físico e espiritual.

**Dinheiro:** Nem sempre a vida nos corre bem, esteja atento.

**Números da Sorte:** 20, 30, 40, 47, 48, 49.

**Pensamento positivo: Tenho vitória sobre as questões que me preocupam.**

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

**Carta Dominante: 9 de Espadas: Mau Presentimento, Angústia.**

**Amor:** Para os que não tiverem par, há a possibilidade de se apaixonarem.

**Saúde:** Cuidado com a alimentação desequilibrada e os esforços excessivos.

**Dinheiro:** Será ajudado na sua profissão.

**Números da Sorte:** 2, 5, 22, 27, 29, 38.

**Pensamento positivo: A minha confiança em mim mesmo dá-me esperança mesmo nos momentos difíceis.**

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

**Carta Dominante: 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal.**

**Amor:** Uma relação passada e que julgava já estar esquecida poderá novamente invadir o seu coração.

**Saúde:** Seja mais seletivo com a sua alimentação.

**Dinheiro:** Período favorável.

**Números da Sorte:** 8, 17, 22, 39, 44, 48.

**Pensamento positivo: Esforço-me diariamente para dar o meu melhor.**

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

**Carta Dominante: 6 de Paus: Ganho.**

**Amor:** Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante.

**Saúde:** Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico.

**Dinheiro:** O seu esforço a nível de trabalho será recompensado.

**Números da Sorte:** 3, 7, 11, 15, 29, 47

**Pensamento positivo: Graças ao meu empenho consigo muitos ganhos.**





Mick Jagger, vocalista dos "The Rolling Stones", canta ao lado de Bruce Springsteen (surpresa da noite) durante o concerto levado a cabo por aquela banda britânica quinta-feira no Rock in Rio Lisboa, no Parque da Bela Vista. O festival Rock in Rio foi criado em 1985 no Rio de Janeiro, Brasil e já teve seis edições levadas a cabo em Portugal. No próximo ano irá realizar-se pela primeira vez nos Estados Unidos, mais propriamente na cidade de Las Vegas, no mês de maio.

Foto: José Sena/Lusa

Stephanie Tavares apresenta novo trabalho

# Cantora luso-descendente lançou o álbum "Sinal do Coração"

A luso-canadiana Stephanie Tavares lançou recentemente um novo trabalho, intitulado "Sinal do Coração", que segundo ela foi compilado a pensar na comunidade.

O CD, composto por onze canções, é dedicado ao seu falecido avô Manuel Ventura Lopes. Este trabalho conta com a participação de Hernani Raposo, na produção e arranjos, misturas e masterização, arranjos vocais, e que foi, ainda, o responsável pelos diferentes instrumentos utilizados (guitarras acústica e elétrica, baixo, teclados, cavaquinhos português e brasileiro, acordeão, percussão e viola caipira). Gravado no estúdio Midi-Tech, "Sinal do Coração" tem acompanhamento vocal de Carlos Borges e Sarah Pacheco.

Os temas gravados são: "Meu Doce Veneno", de Hernani Raposo, também responsável pelo tema "Sinal do Coração" e "Sarrazola Hospitaleira"; "Faturas e Malassadas" de Sarah e Milu Pacheco; "Ó Linda Rosa", folclore tradicional; "Como é Linda a Minha Aldeia", de Roberto Leal e Márcia Lúcia, cantado em dueto com Sarah Pacheco; "Dá-me um beijinho", de Jack Sebastião; "Chau", do conjunto académico João Paulo e Jorge Ferreira, este último canta em dueto com Stephanie Tavares; "Vais Partir", de R. Siegel, B. Melnunger, numa adaptação de António Sala e com arranjo de Hernani Raposo e "Baila Comigo" de João Pimentel.

Stephanie Tavares é uma cantora e compositora que começou a sua carreira musical de forma tradicional. Em criança começou a estudar no Conservatório de Música de Ontário, o que abriu portas para os seus estudos avançados no prestigiado programa "Jazz Vocal", no Humber College.

Esta artista conjuga, atualmente, o estilo contemporâneo da música pop com um jazz sofisticado e maduro.

Há mais de uma década que Stephanie vem atuando em diversos eventos públicos e espetáculos locais, contribuindo, assim, para o desenvolvimento das suas aptidões musicais. Alcançou o primeiro lugar no "Canadian Music League"; a segunda posição no "CIRV-FM 88.9 Song Festival", e no "The Johnny Lombardi Portuguese Canadian Singing Festival", onde atuou no CNE - Canadian National Exhibition - perante mais de três mil espetadores.

Ao mesmo tempo que prosseguia os seus estudos



universitários foi vocalista dos grupos "Luis Mario Ochoa Latin Jazz Band" e "Hilario Duran Latin Jazz Band".

Em dezembro de 2004 lança o seu primeiro tema "Pura Inocência", uma canção dedicada ao Natal. Este single rapidamente despertou a curiosidade do público e de várias estações de rádio.

Editou em agosto de 2005 um EP, um disco promocional para as estações de rádio, composto por cinco faixas e que antecedeu o seu álbum de estreia "Livre", lançado em 2007. Este disco de originais levou-a a atuar no "Ghana Expo Pavillion" e a ser convidada especial da gala dos 25 anos do "Peniche Community Centre", espetáculo que contou com a presença de mais de 1200 pessoas.

Ao longo dos anos, Stephanie Tavares tem atuado um pouco por todo o lado no Canadá, partilhando, muitas vezes, os palcos com vários artistas internacionais, como Roberto Leal, Jorge Ferreira, Joe Puga, Starlight, Michelle Madeira, Marcelo Neves, Andreyanna e Sarah Pacheco.

Participou, ainda, nos coros musicais dos artistas Belly e Ginuwine durante os "MuchMusic Video Awards"; foi convidada para atuar em 2008 e 2012 no "CHIN Radio Winter Picnic", em Punta Cana, República Dominicana e participou no jantar de angariação de fundos "Noite das Estrelas 2013", no Ancaster Fairgrounds.



## TOP 10 "Cantinho da Amizade" de Maria de Lourdes

As canções e os artistas mais votados desta semana

Podem votar aos sábados ou domingos

- 1.º Jorge Ferreira ..... Tiroliro
- 2.º Jeremias Macedo ..... O meu Amor
- 3.º Chico Ávila ..... Mais que teu Amigo
- 4.º Catarina Avelar ..... Saudade, Silêncio e Sombra
- 5.º Jorge Silva ..... Ana Maria
- 6.º Maurício Morais\* ..... A Pinguinha
- 7.º Tony Borges ..... Amor Perfeito
- 8.º Luis Neves ..... Viver a Vida
- 9.º Ana Silva ..... Portuguesa de raiz
- 10.º Carla Reis\*\* ..... Mississippi
- 10.º Ilhas de Bruma\*\* ..... Velho Pezinho

\* Nova Entrada \*\* ex-aequo

## Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 05 JUNHO	SEGUNDA, 09 JUNHO
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA	18:30 - TELENOVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - A GUERREIRA*
20:30 - A GUERREIRA*	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 10 JUNHO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENOVELA
	19:30 - TELEDISCO
	20:30 - A GUERREIRA*
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:05 - TELEJORNAL
	QUARTA-FEIRA, 11 JUNHO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENOVELA
	19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
	20:00 - VARIEDADES
	20:30 - A GUERREIRA*
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:10- TELEJORNAL (R).
SÁBADO, 07 JUNHO	
19:00 - FIM DE SEMANA	
20:00 - TELEDISCO	
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO	
22:00 - VARIEDADES	
DOMINGO, 08 JUNHO	
14:00 - FINA ESTAMPA	
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	
19:00 - MISSA DOMINICAL	
20:00 - TELEDESporto	
20:45 - VARIEDADES	

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

\* SALVE JORGE

## Faleceu a poetisa norte-americana Maya Angelou

A poetisa e ativista dos direitos humanos afro-americana Maya Angelou morreu dia 28, aos 86 anos. Autora da famosa autobiografia "I Know Why the Caged Bird Sings" ("Sei porque canta o pássaro na gaiola", em tradução livre), publicada em 1969, no culminar do processo de luta contra a segregação racial nos EUA, Angelou destacou-se nas artes e nas letras, sendo considerada uma das principais intelectuais afro-americanas. Além de escritora, foi bailarina, autora de peças de teatro, atriz e a primeira realizadora negra de cinema de Hollywood. Em português publicou "Carta à Minha Filha", livro de pequenas histórias, de poesia e de memórias, dedicado a uma filha que nunca teve, traça o percurso de vida da escritora. Maya Angelou foi também uma figura de primeiro plano da luta pelos direitos cívicos da população negra dos EUA e próxima do escritor James Baldwin e do Prémio Nobel da Paz Martin Luther King, assassinado em 1968. Em 2011, o presidente Barack Obama atribuiu a Maya Angelou a Medalha Presidencial da Liberdade.



O cantor Tony Carreira conquistou o troféu de "artista português que mais vende em todo o mundo" na gala dos World Music Awards (WMA) que decorreu dia 27 de maio, em Monte Carlo, no Mónaco, e que consagrou estrelas como Mariah Carey, Miley Cyrus e Ricky Martin.

(Foto: Cordon Press)

## Brasileiro Alberto Costa e Silva é o vencedor do Prémio Camões 2014

O poeta, ensaísta e historiador brasileiro Alberto Costa e Silva é o vencedor do Prémio Camões.

Alberto Costa e Silva nasceu em São Paulo, em 1931. Membro da Academia Brasileira de Letras, que presidiu entre 2002 e 2003, é correspondente da Academia de Ciências de Lisboa. Diplomata, foi embaixador do Brasil, em Lisboa, de 1989 a 1992 e em Bogotá, na Colômbia; tendo ocupado cargos de representação em Caracas, Roma ou Washington, entre outras.

"Um rio chamado Atlântico", "Perfis Brasileiros", "Livro de linhagem", "Linhagens da mão" e, para os mais novos, "Um passeio pela África" e "A África explicada aos meus filhos", contam-se entre as suas obras.

O Prémio Camões foi criado em 1988 por Portugal e pelo Brasil, para reconhecer um autor em língua portuguesa cuja obra contribua para a projeção e reconhecimento da língua portuguesa.

Em 2013 o distinguido foi

o escritor Mia Couto. Outros distinguidos foram: Dalton Trevisan (2012), Manuel António Pina (2011) Ferreira Gullar (2010), Arménio Vieira (2009), António Lobo Antunes (2007), Sophia de Mello Breyner Andresen (1999), Pepetela (1997), José Saramago (1995) e Jorge Amado (1994). A obra de Miguel Torga foi distinguida na primeira edição do Prémio Camões.

Em 2006, o escritor angolano José Luandino Vieira recusou o prémio.

# Mundial2014 Seleção Portuguesa nos Estados Unidos defronta México esta sexta-feira em Boston

## Jogadores recebidos em clima de euforia em Newark

Mais de duas centenas de pessoas receberam dia 02, em clima de euforia a seleção portuguesa de futebol, no Aeroporto de Newark, em New Jersey, cidade que conjuntamente com Boston, irá receber um dos dois jogos de preparação para o Mundial 2014, nos EUA.

A comitiva da formação das “quinas” aterrou em solo norte-americano cerca das 20:20 da noite e passou junto do público português meia hora depois.

Os emigrantes lusos usaram cadeiras, bancos e outras coisas ao ser dispor para chegar mais perto dos jogadores, bem como telemóveis e máquinas fotográficas para registar o momento, entre gritos de “Portugal, Portugal, Portugal”.

Antes de partir para os EUA, a seleção lusa foi recebida pelo Presidente da



Cristiano Ronaldo e restantes jogadores da seleção portuguesa recebidos euforicamente por adeptos portugueses presentes no aeroporto de Newark.



Não foi só a utilização de Cristiano Ronaldo (que se prevê que também não jogue em Boston) que Paulo Bento não arriscou: Pepe, Fábio Coentrão, Raul Meireles e João Moutinho, titulares indiscutíveis da equipa lusa, foram todos poupados, o que valeu um lugar no “onze” a Ricardo Costa, André Almeida, William Carvalho - o candidato mais elegível -, Varela e Éder.

## Seleção portuguesa homenageia Eusébio e Coluna

O encontro particular que a seleção portuguesa de futebol disputou com a Grécia serviu também para homenagear os jogadores Eusébio e Coluna falecidos este ano.

Antes do encontro começar, na cerimónia de abertura, cerca de duas centenas de jovens, vestidos de preto, intervalados de quatro a quatro por um de branco, entraram no relvado do



Seleção portuguesa no Palácio de Belém onde foram recebidos por Cavaco Silva, presidente da República.

República, Cavaco Silva, no Palácio de Belém, que lhes desejou “o maior sucesso” no Mundial do Brasil, fazendo votos para que a equipa dê “alegrias aos portugueses”.

## Jogos nos EUA contra México e Irlanda

No estágio nos Estados Unidos, Portugal disputa dois encontros particulares.

O primeiro deles realiza-se em Boston, dia 06 de junho, pelas 08:30 da noite, onde irá defrontar o México, no Gillette Stadium, Foxboro, local onde disputou, no passado mês de setembro, um jogo contra a equipa brasileira, tendo perdido por 3-1.

O outro jogo realiza-se em New Jersey, dia 10 de junho, contra a seleção da República da Irlanda.

Depois dos jogos de preparação nos EUA, a seleção portuguesa viaja para o Brasil dia 11 de junho, instalando-se em Campinas, no estado de São Paulo, local escolhido para quartel-general luso durante o Mundial2014, que decorre

de 12 de junho a 13 de julho.

Portugal integra o grupo G da fase final, em conjunto com a Alemanha, frente à qual se vai estrear, a 16 de junho, em Salvador, os Estados Unidos, que defrontará a 22, em Manaus, e o Gana, último adversário na primeira fase de prova, a 26, em Brasília.

## Empate a zero com a Grécia

No jogo de preparação, realizado no Estádio Nacional, dia 31 de maio, contra a Grécia, Portugal não conseguiu melhor que um empate a zero golos.

A equipa das “quinas”, com Cristiano Ronaldo (o melhor futebolista mundial de 2013 e a sua principal referência atacante), no banco, nunca pareceu capaz de marcar ao adversário - que lhe infligiu a derrota mais traumática da sua história, ao impor-se na final do Euro2004, em pleno Estádio da Luz.

O confronto entre treinadores portugueses terminou, assim, com um empate entre Paulo Bento

e Fernando Santos, selecionador da Grécia, que Portugal não vence há mais de 18 anos e se mostrou sempre mais interessada em terminar o jogo com o mesmo resultado com que o começou, apesar de um assomo perto do fim.

O selecionador nacional tinha advertido antes do jogo que não estava disposto a correr riscos no processo de recuperação de Cristiano Ronaldo e o “capitão” da seleção nacional, que ainda não treinou no estágio para o Mundial2014 devido a dores musculares na coxa esquerda, nem sequer constou da ficha do jogo.



Portugal empatou a zero com a Grécia em jogo particular.

# O Ronaldo que não vamos ver

Azar, é o que é! Fomos ao estádio das lâminas de barbear para ver o Cristiano Ronaldo defrontar o Brasil e tivemos de nos contentar com o Neymar. E sexta-feira? Bom, sexta-feira, com um pouco de sorte, vamos ver o Chicharrinho do Manchester United mais uns tantos baixinhos mexicanos como o Freitinhos ou o João Júlio, presidente e vice-presidente, respectivamente, do núcleo dos “short-people” da Nova Inglaterra, a que não pertenço, digo já, porque da última vez



Afonso Costa  
OPINIÃO

que meti a “application” fui confrontado com um problema muito sério - tinha meia “incha” a mais do que a medida permitida: metro e meio!

Com o pontapé de saída da Copa do Mundo marcado para o dia 16, não consigo entender esta viagem da seleção portuguesa

aos Estados Unidos para jogos em Foxboro e Rutherford, tendo em linha de conta o desgaste da viagem e dos jogos frente ao México e Irlanda. Senso comum seria viajar imediatamente para um estágio local, dando assim descanso, paz, harmonia e tempo, muito tempo para recuperar os jogadores beliscados com lesões mais ou menos graves.

Ver Ronaldo ou não é assim como que um problema secundário, entendendo-se, e creio que todos entendem isso mesmo, que a vontade predominante é vê-lo saudável para os confrontos a doer. Mais, não é só o madeirense que está lesionado e daí entender que esta digressão é um perfeito disparate.

Preocupados estão os que viram sábado na “television” o Portugal-Grécia que terminou com mais um empate, ou, melhor dizendo, com mais um resultado negativo da nossa seleção frente a um conjunto a quem não ganhamos vão p'rá uns longos 18 anos e pico. “Malapata”, dizem os entendidos na matéria, fossem os malefícios e outros temerosos espíritos malignos razão cabal para uma exibição tão choca, assim a condizer com uma cobertura televisiva só equiparável às realizadas por mim e o Manuel Bernardo da Lomba da Maia, quando nos já tão saudosos jogos da LASA.

A questão de fundo é, no entanto, bem outra: sofre Cristiano Ronaldo de uma grave lesão? Não acredito!

Sem querer armar-me em cão com pulgas, que é assim como que uma sumidade na matéria, o melhor jogador do Mundo sofre disso mesmo - de ser quem é e de ter o prestígio que tem. Ronaldo não é um jogador qualquer e o seu estatuto acarreta-lhe uma série de cuidados frente a adversários por vezes impiedosos na sua marcação. Leva por atacado, o rapazinho da Madeira, nas canelas, nos joelhos, na cara e no dedo “mindim”. É impiedosamente castigado e daí a normalidade desta sua canseira, desta sua saturação. Por isso não acredito que jogue aqui ou em New Jersey, e se jogar o treinador é tarouco. Mas vai jogar no Brasil e vai carregar mais uma vez com o piano às costas, aqui e ali ajudado pelo pequeno Moutinho, que tinha entrada livre no tal núcleo dos baixinhos que atrás referi, e por outros que por ali andam e que já provaram qualidades, como os dois centrais ou o Nani. O Quaresma? Tal como disse a semana passada, se fosse treinador entrava comigo, mas como o teimoso Paulo Bento é que manda!...



## Paulo Sérgio na Académica para “olhar mais para a carreira”

O novo treinador da Académica, Paulo Sérgio, disse segunda-feira que aceitou o convite dos “estudantes” para regressar ao futebol português, em detrimento de outras propostas, por entender que este era o momento de olhar mais para a carreira.

Perante uma sala repleta de sócios e adeptos, Paulo Sérgio prometeu muito “trabalho e empenho” para construir uma equipa “sólida e de qualidade”, que jogue um futebol agradável e honre o passado “brilhante” do clube.

Salientando que está preparado para “projetar uma Académica forte”, Paulo Sérgio considera que o importante “é construir uma equipa que faça sonhar e acreditar num futuro cada vez melhor”.

Paulo Sérgio, de 46 anos, que sucede a Sérgio Conceição, contratado pelo Sporting de Braga, faz-se acompanhar dos



assistentes Sérgio Cruz, antigo jogador da “Briosa”, e de Bruno Veríssimo, treinador de guarda-redes.

Em Portugal, Paulo Sérgio já treinou Olhanense, Santa Clara, Beira-Mar, Paços de Ferreira, Vitória de Guimarães e Sporting e, nas últimas três temporadas, trabalhou no estrangeiro, no Chipre (Apoel), Roménia (Cluj) e Escócia (Hearts).

## Norton de Matos é o novo treinador do Chaves

Norton de Matos é o novo treinador do Desportivo de Chaves, clube da II Liga de futebol portuguesa, sucedendo a Quim Machado.

“O meu objetivo é fazer melhor do que o ano passado e estar no lote das equipas que vão disputar os lugares cimeiros”, assumiu o novo técnico, em conferência de imprensa.

Segundo Norton de Matos, o clube de Trás-os-Montes tem a obrigatoriedade de, juntamente com mais quatro ou cinco equipas, lutar pela subida à I Liga.

Com contrato por uma temporada, Norton de Matos vai ser auxiliado por Pedro Franco, Hugo Martins e Carlos Pires.

Natural de Lisboa, o novo treinador, de 60 anos, orientou, na época 2012/13, o Benfica B. No seu currículo conta ainda com passagens pelo Atlético, Barreirense, Sporting Clube de Espinho, Salgueiros, Vitória de Setúbal, Vitória de Guimarães, bem como pelo Étoile Lusitane, do Senegal, e pela Seleção da Guiné-Bissau.

## Pedro Correia é o novo treinador do Farense

Pedro Correia vai ser o treinador do Farense na época 2014/15, confirmou à agência Lusa fonte do emblema algarvio, 11.º classificado na II Liga portuguesa de futebol na temporada 2013/14.

Pedro Correia, 36 anos, que assina por uma temporada, esteve ligado ao Leixões nos últimos oito anos, como técnico da equipa feminina, do futebol de formação e da equipa principal. O técnico assumiu o cargo de treinador do Leixões na época 2012/2013, conduzindo a equipa ao terceiro lugar final, percurso que não teve sequência esta época, abandonando o clube após a 32.ª jornada.

Antero Afonso, que orientou o Farense, interinamente, nos últimos jogos da temporada, depois da saída de Jorge Paixão, voltará a ocupar as funções de preparador físico, enquanto José Serrão mantém-se como técnico de guarda-redes.

## José Luís é o novo diretor desportivo do Belenenses

O antigo secretário-técnico do Estrela da Amadora e diretor desportivo do Atlético José Luís vai assumir a direção desportiva da equipa de futebol do Belenenses.

Poucas semanas após ter terminado a ligação ao Atlético, da II Liga, no qual desempenhava as mesmas funções, José Luís prepara-se agora para integrar a estrutura do futebol do Belenenses.

O novo diretor desportivo dos “azuis”, que vai reencontrar o treinador Lito Vidigal, com quem trabalhou na Estrela da Amadora, foi já apresentado.

A SAD liderada por Rui Pedro Soares preenche, assim, um lugar que tinha sido deixado vago com a saída do “manager” Mitchell van der Gaag e que, desde então, vinha sendo ocupado pelo diretor geral, Marco Abreu.

## Portugal na fase final do Europeu de sub-19, ao vencer Bélgica (3-2)

A seleção portuguesa de futebol de sub-19 qualificou-se segunda-feira para a fase final do Europeu da categoria, ao vencer a Bélgica por 3-2 e conquistar 100 por cento vitorioso o Grupo 7 da Ronda de Elite.

No Estádio Cidade de Barcelos, os comandados de Hélio Sousa, que apenas precisavam de empatar, chegaram ao intervalo a perder por 2-0, por culpa dos golos de Pieter Gerkens (34 minutos) e Siebe Schrijvers (36), mas deram a volta na segunda metade.

O portista André Silva, que já havia marcado nos triunfos sobre a Grécia (3-0) e o País de Gales (3-2), “bisou”, aos 46 e 56 minutos, enquanto o benfiquista Nuno Santos, entrado ao intervalo, apontou o terceiro golo, aos 86.

A fase final do Europeu de sub-19 realiza-se na Hungria, de 19 a 31 de julho, e, além de Portugal, já estão apurados Ucrânia, Bulgária, Israel e Sérvia, além da seleção anfitriã.

## Sporting de Braga Alan renova e Eduardo sai

O brasileiro Alan renovou o seu contrato com o Sporting de Braga por uma temporada. O extremo, de 34 anos, e que vai cumprir a sua sétima época no Braga, a 14.ª, revelou querer terminar a carreira nos “arsenalistas”. Alan chegou a Braga em 2008/09 proveniente do “vizinho” Vitória de Guimarães, depois de duas temporadas no FC Porto e quatro no Marítimo.

Por sua vez o guarda-redes Eduardo não vai continuar em Braga e está livre para procurar clube. O internacional português, que vai estar presente no Mundial2014 no Brasil, tinha um pré-acordo com os “arsenalistas” para as próximas quatro temporadas, mas o valor salarial, a rondar os 700 mil euros anuais, tornam-no demasiado caro para os minhotos. Assim, o guardião de 31 anos, que tem propostas de clubes estrangeiros, deve continuar a sua carreira fora de Portugal, depois das experiências em Itália (Génova, em 2010/11) e Turquia (Istambul BB, em 2012/13).

## Central Ricardo Rocha assinou pelo CD Tondela

O defesa central português Ricardo Rocha, de 31 anos, é o primeiro reforço do CD Tondela para 2014/2015. O atleta jogou na última época no Desportivo de Chaves e assinou um contrato válido com os tondelenses até junho de 2015, juntando-se aos centrais João Pica e Deyvison.

Ricardo Rocha representou clubes como o Infesta, Benfica Castelo Branco, Pedras Rubras, Vila Meã, Beira-Mar, Sporting da Covilhã e Desportivo de Chaves, clube do qual fez parte do plantel na época 2013/14.

## Eleições para Liga Portuguesa de Futebol Profissional

Na segunda-feira, os 12 clubes da II Liga decidiram apoiar a candidatura de Fernando Seara, antigo autarca de Sintra, à presidência da Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP), marcadas para 11 de junho.

O atual presidente da LPFP, Mário Figueiredo, irá recandidatar-se estando, ainda, perfilhadas as candidaturas de Rui Alves, presidente do CD Nacional e do CD Nacional Futebol SAD; do antigo vice-presidente do Rio Ave, Paulo de Carvalho; do presidente do Vitória de Guimarães, Júlio Mendes, e do antigo presidente da Câmara Municipal de Castelo de Paiva Paulo Teixeira.

## Bola do título do Benfica comprada por adepto em Angola por 2.800 euros

Um adepto residente em Angola licitou por 2.800 uma bola utilizada no jogo em que o Benfica se sagrou campeão nacional de futebol, oferecida pelo árbitro da partida, Carlos Xistra, a uma associação de solidariedade da Covilhã para ser leiloada.

A bola com que terminou o encontro entre o Benfica e o Olhanense foi comprada por um português, benfiquista, residente em Angola, disse Nuno Pombo, presidente da Associação O Mundo Da Carolina.

O leilão da bola do 33.º título dos “encarnados”, e que incluía também uma camisola do Benfica, autografada pelo plantel, terminou domingo e deixou Nuno Pombo satisfeito.

“Correu bastante bem e as licitações finais ajudaram a valorizar o leilão, cujas receitas revertem para a publicação de um livro solidário e para três associações: Acreditar, Aldeias SOS e Associação de Pais e Amigos do Cidadão Deficiente Mental da Covilhã”, salienta Nuno Pombo, que criou o projeto solidário em memória da filha falecida o ano passado, vítima de leucemia.

## Presidente da Oliveirense desmente jogos viciados na II Liga

O presidente da Oliveirense negou ontem, terça-feira, que tenha havido jogos viciados da sua equipa na II Liga de futebol de 2013/14, conforme aponta um relatório apresentado no Parlamento Europeu, em Bruxelas pela Federbet, organização de casas de apostas europeias, afirmando que “é tudo mentira” sublinhando que a “Oliveirense nunca estaria envolvida neste tipo de questões”.

A organização, que monitoriza os fluxos de capitais e movimentos anormais das probabilidades, considera que foram “viciados”, sem qualquer sombra de dúvida, os jogos Oliveirense-Benfica B (1-2), Trofense-Oliveirense (3-0) e Portimonense-Oliveirense (1-0), disputados respetivamente a 05 de abril, 27 de abril e 11 de maio.

Referindo-se em concreto aos três jogos – e sublinhando que estes são apenas três exemplos, já que “há outros jogos estranhos em Portugal, sempre na II Liga” –, o secretário-geral da Federbet, Francesco Baranca, constatou que envolvem todos a Oliveirense, que foi sempre derrotada, pelo que é legítimo pensar que “talvez” os jogadores das

outras três equipas não tivessem conhecimento.

Insistindo que as partidas em questão “não deixam dúvidas” de que foram alvo de manipulação, pois os movimentos de capitais e a tendência das probabilidades foram anormais e sem qualquer lógica, o responsável precisou que nos jogos Oliveirense-Benfica B e Trofense-Oliveirense havia “muito, muito dinheiro” que mostrava claramente que as partidas estavam destinadas a terminar com um resultado “over”, ou seja, que seriam marcados pelo menos três golos (independentemente de quem os marca), e assim aconteceu, com os resultados finais de 1-2 e 3-0.

Quanto à partida no Algarve, o grande fluxo de apostas apontava para uma vitória do Portimonense sobre a Oliveirense, tendo a partida terminado com o resultado de 1-0 para os anfitriões.

### RAYNHAM FLEA

Todos os domingos 7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes Uma grande seleção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM 2 por 1

O maior flea market de um só

piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste Saída 13B

1 (508) 823-8923

### CIDADE'S SERVICE STATION



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros

• Serviço permanente de alinhamento de direcções • Estação de serviço

508-979-5805

57 Rodney French Blvd. New Bedford, MA

### Casa arrenda-se em Taunton

Com 2 quartos de cama, sala, cozinha e casa de banho. Não se aceitam animais.

Contactar:

508-813-4831

### Aluga-se casa para férias na área da Caloura, S. Miguel

A pouca distância do mar, 3 qts. cama, 2 qts. banho, 1 sala, cozinha e sala de jantar, com vista para o mar. Deixar recado

401-254-0164

### COZINHEIRO

Restaurante em East Providence, com excelente clientela, bem localizado, precisa de cozinheiro c/experiência. Especializamo-nos em pratos da gastronomia portuguesa. Bom salário, bom ambiente, boa clientela. Para mais informações:

401-447-8795

Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515

**Joe's Auto Mall, Inc.**

547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Bate-chapas
- Restaurações
- Silenciadores
- Travões
- Amortecedores
- Transmissões
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



*Duplex*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*3 Moradias*  
**EAST SIDE**  
**\$319.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$164.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$169.900**



*Colonial*  
**W. WARWICK**  
**\$209.900**



*4 Apartamentos*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



*Antigo Azores Studio*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



*Edifício Comercial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$89.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$149.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$119.900**



*2 moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



*4 apartamentos*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$319.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*2 familias - zona industrial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$379.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$169.900**



*Raised Ranch*  
**SEEKONK**  
**\$249.900**

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
*MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**